

# V300

**FR** NOTICE D'INSTALLATION - PLATINE DE RUE

**DE** INSTALLATIONSANLEITUNG - AUSSENSTATION

**IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE - PULSANTIERA ESTERNA

**EL** ΕΓΧΕΙΡΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ - ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑ

**ES** MANUAL DE INSTALACIÓN - PLACA DE CALLE

**PT** GUIA DE INSTALAÇÃO - PLACA DE RUA

**EN** INSTALLATION GUIDE - DOOR STATION

**NL** INSTALLATIEGIDS - BUITENPANEEL

**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU - PANEL ZEWNĘTRZNY

**CS** PŘÍRUČKA K MONTÁŽI - VENKOVNÍ OVLÁDACÍ PANEL

**RU** РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ - УЛИЧНАЯ ПАНЕЛЬ

دليل التركيب - لوحة الشارع **AR**



**somfy**<sup>®</sup>



<b>1 - BIENVENUE</b>	<b>2</b>
1.1 Qui est Somfy ?	2
1.2 Assistance	2
1.3 Garantie	2
<b>2 - INFORMATIONS IMPORTANTES – SÉCURITÉ</b>	<b>2</b>
2.1 Généralités	2
2.2 Consignes générales de sécurité	2
2.3 Conditions d'utilisation	2
2.4 Recyclage et mise au rebut	2
<b>3 - PRÉSENTATION DE LA PLATINE DE RUE</b>	<b>3</b>
<b>4 - INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE</b>	<b>4</b>
4.1 Préparation de la nouvelle platine de rue	4
4.2 Câblage de la platine de rue	4
<b>5 - RACCORDEMENT À UNE MOTORISATION DE PORTAIL SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Raccordement à une gâche/serrure électrique	6
<b>6 - INSTALLATION DE L'ÉTIQUETTE PORTE-NOM</b>	<b>7</b>
<b>7 - MISE SOUS TENSION DE L'INSTALLATION</b>	<b>9</b>
<b>8 - RÉGLAGE DE LA PLATINE DE RUE</b>	<b>9</b>
8.1 Réglage du volume du haut-parleur	9
8.2 Réglage du volume du signal sonore d'appel depuis la platine de rue	9
<b>9 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>9</b>

## 1 - BIENVENUE

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Somfy.

### 1.1 Qui est Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des moteurs et automatismes pour les équipements de la maison. Motorisations pour portails, portes de garages ou volets roulants, systèmes d'alarme, commandes d'éclairage, thermostats de chauffage, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et économie d'énergie.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

### 1.2 Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de produits Somfy, vous pouvez demander conseil à votre magasin de bricolage ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

Internet : [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Garantie

Ce produit est garanti 2 ans à compter de sa date d'achat.

## 2 - INFORMATIONS IMPORTANTES – SÉCURITÉ

### 2.1 Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy.

Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences de la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce)

Images non contractuelles.

### 2.2 Consignes générales de sécurité

Ne pas laisser les enfants jouer avec le point de commande.

Ne jamais tremper le point de commande dans un liquide.

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

### 2.3 Conditions d'utilisation

La caméra de ce visiophone a pour fonction d'identifier un visiteur, en aucun cas elle ne doit être utilisée pour surveiller la rue.

Cette installation doit être utilisée conformément à la loi informatique et libertés.

Toute utilisation de ces produits en dehors d'un cadre strictement personnel est soumise à des obligations légales d'utilisation, notamment en application de la loi n°78-17 du 6 janvier 1978, sur lesquelles il appartient à l'acheteur de se renseigner auprès de la CNIL, et est soumise à l'obtention d'autorisations administratives préalables.

L'acheteur est susceptible d'engager sa responsabilité civile et pénale en cas d'utilisation détournée du dispositif dans le but de porter atteinte à l'intimité de la vie privée ou à l'image de tiers ; Somfy ne pourra en aucun cas être tenue responsable à raison d'une utilisation du visiophone en contravention avec les dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

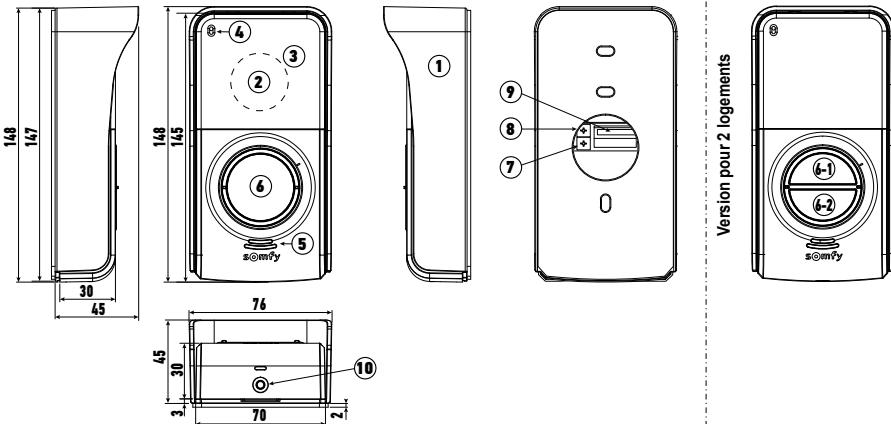
### 2.4 Recyclage et mise au rebut



Ne pas jeter le produit hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre le produit par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

### 3 - PRÉSENTATION DE LA PLATINE DE RUE

La platine de rue peut être reliée à une motorisation de portail et à une gâche/serrure électrique (12 V AC/DC - 800 mA maximum).

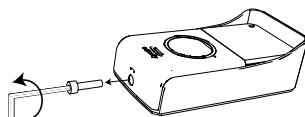


Repère	Désignation	Description
1	Visière pare-pluie	Protège la caméra de la pluie et du soleil.
2	Caméra	Filme le visiteur et envoie l'image au moniteur.
3	Éclairage LED IR	Permet de voir les visiteurs dans la nuit.
4	Microphone	Permet au visiteur de parler avec son interlocuteur situé à l'intérieur.
5	Haut-parleur	Permet au visiteur d'entendre son interlocuteur situé à l'intérieur.
6	Étiquette porte-nom rétroéclairée Bouton d'appel rétroéclairé	Permet d'indiquer votre nom sur une étiquette. Permet au visiteur de déclencher la sonnerie du moniteur. La caméra se met en marche et l'écran du moniteur s'allume.
7	Potentiomètre de réglage du volume d'écoute	Permet de régler le volume du haut-parleur de la platine de rue.
8	Potentiomètre de réglage du signal sonore	Permet de régler le volume du signal d'appel depuis la platine de rue.
9	Bornier	Permet de raccorder la platine au moniteur, à une motorisation de portail et à une gâche/serrure électrique.
10	Vis anti-vandale	Permet d'interdire l'ouverture de la platine de rue sans la clé Torx fournie.

## 4 - INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE

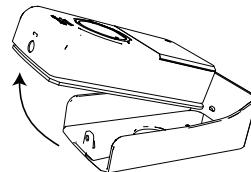
### 4.1 Préparation de la nouvelle platine de rue

- [1]. Séparez la visière pare-pluie de la nouvelle platine de rue en enlevant la vis située sur la tranche inférieure à l'aide de la clé torx fournie.



- [2]. Retirez la nouvelle platine de rue de la visière pare-pluie.

**Nota :** mettez la visière pare-pluie de côté si celle-ci n'a pas besoin d'être remplacée.

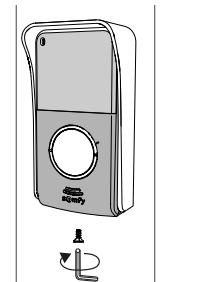


### 4.2 Câblage de la platine de rue

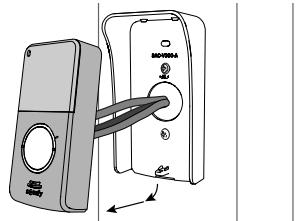


Débranchez le bloc secteur du ou des moniteurs de votre installation.

- [1]. Séparez la visière pare-pluie de la platine de rue déjà installée en enlevant la vis située sur la tranche inférieure à l'aide de la clé torx fournie.



- [2]. Retirez la platine de rue de la visière pare-pluie.

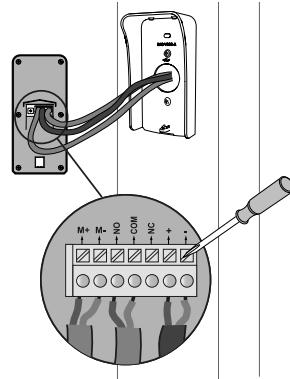


- [3]. Repérez tous les fils connectés à l'arrière de la platine de rue (2 fils du moniteur intérieur, 2 fils de la gâche/serrure électrique, 2 fils de la motorisation du portail).

- [4]. Débranchez tous les fils.

**Nota :** Pour débrancher les fils des bornes, appuyez sur le carré avec l'encoche avec un tournevis plat, retirez les fils puis relâchez.

**Nota :** s'il s'avère nécessaire de changer la visière, dévissez les vis de fixation avant de décoller délicatement la visière existante du mur/pilier. Nettoyez soigneusement le mur/pilier avec un produit approprié pour retirer toute trace de silicone (par exemple avec de l'acétone). Refaites un joint en silicone entre la nouvelle visière pare-pluie et le mur/pilier (sauf en bas de la visière pare-pluie) et fixez la nouvelle visière sur le mur/pilier.



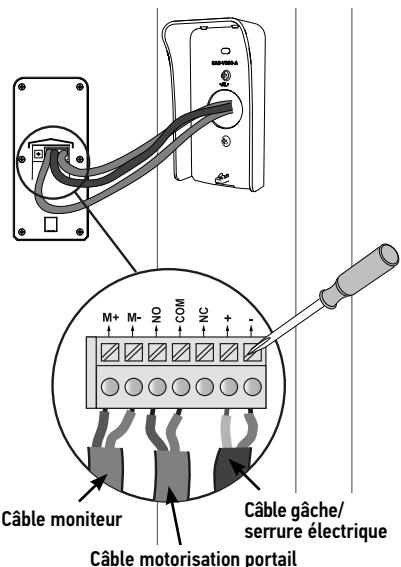
**[5].** Raccordez les fils du moniteur aux 2 bornes à gauche à l'arrière de la nouvelle platine de rue :

- M+ du moniteur sur M+ de la platine de rue
- M- du moniteur sur M- de la platine de rue

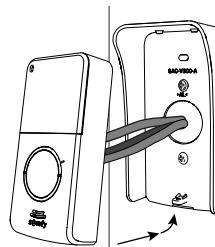
Raccordez les fils de la gâche/serrure électrique aux bornes + et - de la platine de rue.

Raccordez les fils de la motorisation à la sortie contact sec (COM et NO) de la platine de rue.

**Nota :** Pour câbler les fils dans les bornes, appuyez sur le carré avec l'encoche avec un tournevis plat, introduisez les fils puis relâchez.



**[6].** Placez la platine de rue dans la visière pare-pluie.



**[7].** Fixez la platine de rue à la visière pare-pluie en vissant la vis fournie à l'aide de la clé torx.



## 5 - RACCORDEMENT À UNE MOTORISATION DE PORTAIL SOMFY

**Nota :** Lorsque la motorisation fonctionne sur une alimentation solaire, les commandes filaires sont désactivées. Dans ce cas, vous devrez utiliser la commande sans fil du moniteur pour commander votre motorisation de portail : voir la notice du kit V300 «7.1 Ajouter un équipement RTS (Radio Technologie Somfy)».

- [1]. Débranchez la motorisation de l'alimentation secteur.
- [2]. Enlevez le capot de l'armoire de commande ou du moteur contenant l'électronique.
- [3]. Raccordez la sortie contact sec (COM et NO) de la platine de rue à l'électronique de la motorisation. Il est préférable de se référer à la notice de la motorisation de portail pour le raccordement d'un contact à clé.

**Électroniques de motorisations Somfy**

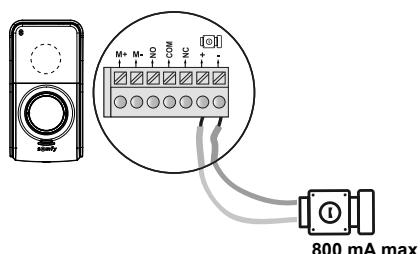
Branchez ...	sur les bornes START	sur les bornes BUS	sur les bornes numérotées
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (pour ouverture totale) ou 6 (pour ouverture piétonne)

**Nota :** Pour raccorder la platine de rue à un autre modèle de motorisation de portail, veuillez vous reporter à la notice d'installation de cette motorisation ou contactez votre installateur s'il s'agit d'une motorisation installée par un installateur professionnel.

### 5.1 Raccordement à une gâche/serrure électrique

Raccordez les bornes «+» et «-» de la platine de rue à la gâche/serrure selon le schéma ci-contre.

Respectez la polarité +/- si celle-ci est précisée dans la notice de la gâche/serrure.

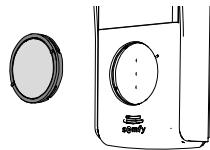


## 6 - INSTALLATION DE L'ÉTIQUETTE PORTE-NOM

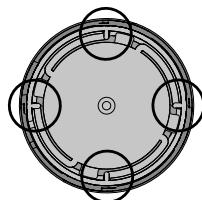
Pour un seul logement :  
bouton à une étiquette



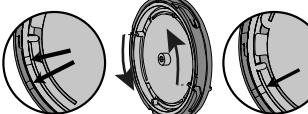
- [1]. Appuyez et tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, à l'aide des ergots du bouton.



- [2]. Soulevez le bouton pour pouvoir le démonter, l'étiquette porte-nom étant placée derrière la plaque de fond du bouton.

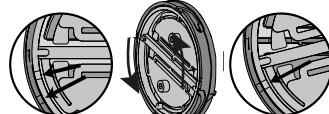
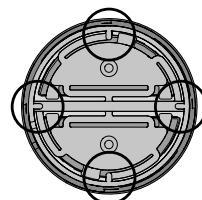
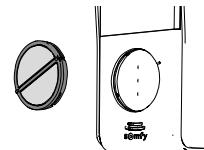
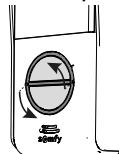


- [3]. Démontez le bouton en faisant tourner la plaque de fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, en se servant des petits ergots à l'intérieur de cette plaque.

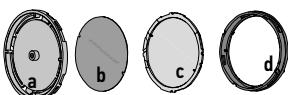


**Note :** Lorsque la plaque de fond est en position déverrouillée, les repères sur la plaque du fond et sur la bague sont alignés.

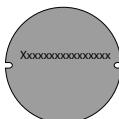
Pour deux logements :  
bouton à deux étiquettes



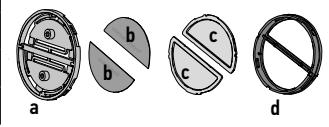
a	Plaque de fond
b	Etiquette
c	Vitre
d	Bague

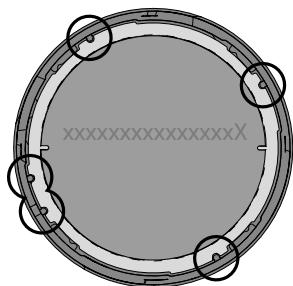


- [4]. Inscrivez votre nom sur l'étiquette blanche avec un marqueur permanent :  
 - en alignant le nom sur les découpes de l'étiquette pour le bouton pour un logement,  
 - en faisant attention au sens de lecture de chaque étiquette pour le bouton pour deux logements.



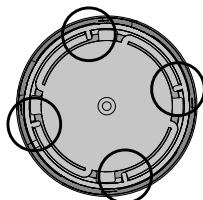
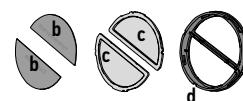
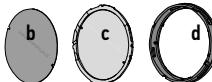
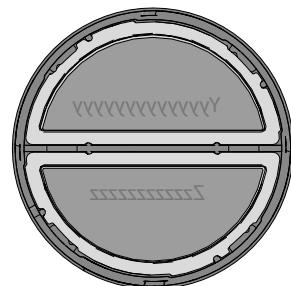
**Note :** L'étiquette pour un bouton d'appel comporte deux découpes qui correspondent à des ergots situés derrière le porte-étiquette.



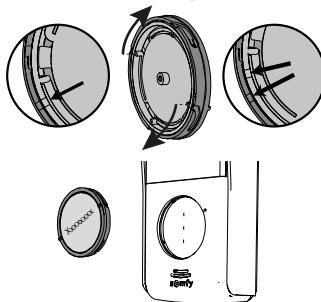


- [5].** Replacer la vitre dans la bague.  
Attention, pour la version 1 bouton il y a un ergot de détrompage qui permet de ne monter la vitre que dans 1 seule position.

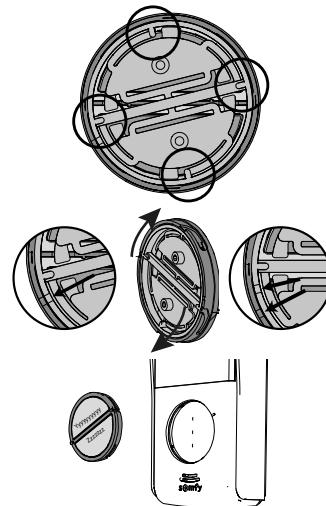
- [6].** Replacez l'étiquette dans le bouton.



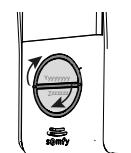
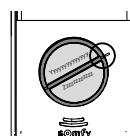
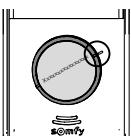
- [7].** Remontez la plaque de fond : alignez le repère de la plaque de fond et de la bague et tournez la plaque de fond dans le sens des aiguilles d'une montre ( en se servant des ergots de la plaque ) jusqu'à la butée.



- [8].** Remontez le bouton sur la platine de rue : alignez l'ergot de la bague avec le repère de la façade de la platine de rue, et tournez le bouton dans les sens des aiguilles d'une montre jusqu'au verrouillage.



- i** Si le bouton ne rentre pas dans la platine de rue, il faut le faire pivoter d'un demi-tour.



## 7 - MISE SOUS TENSION DE L'INSTALLATION

À la fin de l'installation, rebranchez la motorisation de portail sur l'alimentation secteur.

Branchez ensuite le bloc d'alimentation secteur du moniteur sur une prise électrique.

## 8 - RÉGLAGE DE LA PLATINE DE RUE

### 8.1 Réglage du volume du haut-parleur

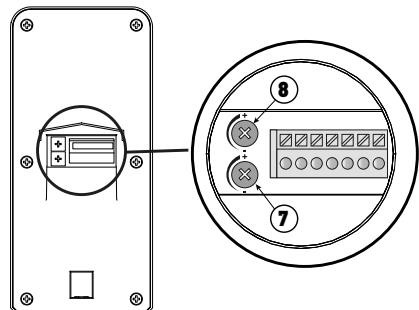
Pour régler le volume du haut-parleur de la platine de rue, utilisez un tournevis pour tourner le potentiomètre du bas (7) à l'arrière de la platine de rue :

- dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume,
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume.

### 8.2 Réglage du volume du signal sonore d'appel depuis la platine de rue

Pour régler le volume du signal sonore d'appel de la platine de rue, utilisez un tournevis pour tourner le potentiomètre du haut (8) à l'arrière de la platine de rue :

- dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume,
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume.



## 9 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Platine de rue	
Caméra	Angle de vision : H : 95° / V : 67°
Vision nocturne	LEDs infra rouges
Température de fonctionnement	De -20°C à +55°C
Sorties	Gâche : 12V, 800 mA Contact sec
Temps d'activation de la sortie gâche électrique	2 secondes
Temps d'activation du contact sec	1 seconde
Porte-étiquette et bouton d'appel	Bouton d'appel rétroéclairé pour 1 logement ou Boutons d'appel rétroéclairés pour 2 logements
Matériaux	Aluminium et plastique
Fixation	Montage en saillie avec visière pare-pluie
Dimensions (L x h x p)	76 x 148 x 45 mm
Réglages	Volume haut-parleur Signal d'appel

**INHALTSVERZEICHNIS**

Deutsche Übersetzung des Handbuchs

<b>1 - WILLKOMMEN</b>	<b>2</b>
1.1 Wer ist Somfy?	2
1.2 Support	2
1.3 Garantie	2
<b>2 - WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT</b>	<b>2</b>
2.1 Allgemeines	2
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	2
2.3 Nutzungsbedingungen	2
2.4 Recycling und Entsorgung	2
<b>3 - VORSTELLUNG DER AUSSENSTATION</b>	<b>3</b>
<b>4 - INSTALLATION DER AUSSENSTATION</b>	<b>4</b>
4.1 Vorbereitung der neuen Außenstation	4
4.2 Verdrahtung der Außenstation	4
<b>5 - ANSCHLUSS EINES SOMFY-TORÖFFNUNGSSYSTEMS</b>	<b>6</b>
5.1 Anschluss an einen elektrischen Türöffner/ein elektrisches Türschloss	6
<b>6 - ANBRINGEN DES NAMENSSCHILDES</b>	<b>7</b>
<b>7 - EINSCHALTEN DER ANLAGE</b>	<b>9</b>
<b>8 - EINSTELLUNG DER AUSSENSTATION</b>	<b>9</b>
8.1 Einstellung der Lautstärke des Lautsprechers	9
8.2 Einstellung der Klingeltonlautstärke der Außenstation	9
<b>9 - TECHNISCHE DATEN</b>	<b>9</b>

## 1 - WILLKOMMEN

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf eines Somfy-Produkts entgegenbringen.

### 1.1 Wer ist Somfy?

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt Antriebe und Automatikvorrichtungen für Hausanlagen. Ob Antriebe für Einfahrts- oder Garagentore, Rollläden, Alarmanlagen, Beleuchtungssteuerungen oder Heizungsthermostate: Alle Produkte von Somfy sollen Ihre Erwartungen im Hinblick auf Sicherheit, Komfort und Energieeinsparung erfüllen.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

### 1.2 Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünsche erfüllen.

Wenn Sie Fragen bezüglich der Auswahl, des Kaufs und der Installation von Somfy Produkten haben, wenden Sie sich an Ihren Baumarkt oder setzen sich direkt mit einem Somfy-Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft.

Internet: [www.somfy.de](http://www.somfy.de)

### 1.3 Garantie

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährt.

## 2 - WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT

### 2.1 Allgemeines

Lesen Sie diese Installationsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Somfy-Produkts beginnen.

Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist.

Überprüfen Sie vor der Montage, ob dieses Somfy-Produkt mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen kompatibel ist.

Die Anleitung beschreibt die Montage und Benutzung dieses Produkts.

Jede Installation oder Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar.

Abbildungen ohne Gewähr.

### 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Funksender spielen.

Tauchen Sie den Funksender niemals in Flüssigkeit ein.

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

### 2.3 Nutzungsbedingungen

Die Kamera der Außenstation dient ausschließlich der Identifizierung eines Besuchers. In jedem Fall sollte sie nicht zur Überwachung der Straße verwendet werden.

Diese Anlage darf ausschließlich unter Einhaltung der Datenschutzgesetze genutzt werden.

Jede Verwendung dieser Produkte außerhalb der rein privaten Anwendung unterliegt den gesetzlichen Nutzungsvereinbarungen. Der Käufer ist verpflichtet, vorab die erforderlichen behördlichen Genehmigungen einzuholen.

Bei einer missbräuchlichen Verwendung des Geräts zur Verletzung der Privatsphäre von Dritten oder zu ihrer bildlichen Aufnahme trägt der Käufer die alleinige straf- und zivilrechtliche Verantwortung. In keinem Fall übernimmt Somfy die Verantwortung für eine den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zuwiderlaufende Verwendung der Video-Türsprechanlage.

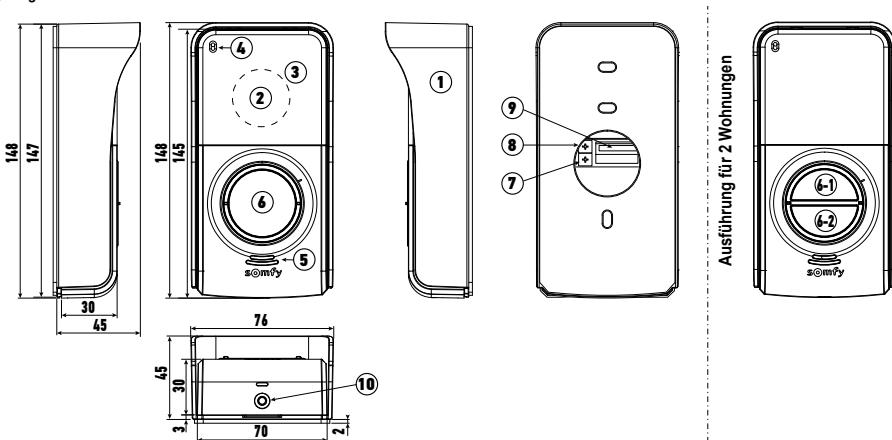
### 2.4 Recycling und Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie das Produkt vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Kommune bereitgestellten Möglichkeiten der Mülltrennung.

### 3 - VORSTELLUNG DER AUSSENSTATION

Die Außenstation kann an einen Torantrieb und an einen elektrischen Türöffner/ein elektrisches Türschloss (12 V AC/DC - maximal 800 mA) angeschlossen werden.



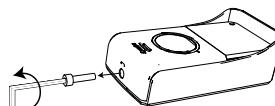
Ausführung für 2 Wohnungen

Nummer	Bezeichnung	Beschreibung
1	Regenschutzabdeckung	Schützt die Kamera vor Regen und Sonne.
2	Kamera	Filmst den Besucher und überträgt die Aufnahme an die Innenstation.
3	Infrarot-Leuchtdiode	Erlaubt die Aufnahme von Besuchern bei Nacht.
4	Mikrofon	Ermöglicht dem Besucher, mit der Person an der Innenstation zu sprechen.
5	Lautsprecher	Ermöglicht dem Besucher, das von der Person an der Innenstation Gesprochene zu hören.
6	Hintergrundbeleuchtetes Namensschild Hintergrundbeleuchtete Klingeltaste	Beschreibbares Etikett zur Anbringung des Namens. Beim Drücken dieser Taste durch den Besucher erfolgt ein Klingelton an der Innenstation. Die Kamera wird aktiviert und der Monitor der Innenstation schaltet sich ein.
7	Lautsprecher-Lautstärkenregler (Potentiometer)	Regelt die Lautstärke des Lautsprechers der Außenstation.
8	Klingelton-Lautstärkenregler (Potentiometer)	Regelt die Klingeltonlautstärke der Außenstation.
9	Anschlussklemme	Erlauben den Anschluss an die Innenstation, an einen Torantrieb und an einen elektrischen Türöffner/ein elektrisches Türschloss.
10	Vandalismus-Schutzschraube	Sichert die Außenstation vor unbefugtem Öffnen, da sie nur mit dem mitgelieferten Torx-Schlüssel abgezogen werden kann.

## 4 - INSTALLATION DER AUSSENSTATION

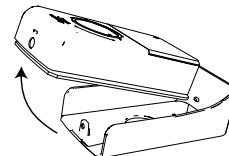
### 4.1 Vorbereitung der neuen Außenstation

[1]. Nehmen Sie die Regenschutzabdeckung der neuen Außenstation ab, indem Sie die Schraube am unteren Rand mithilfe des mitgelieferten Torx-Schlüssels abziehen.



[2]. Ziehen Sie die neue Außenstation aus der Regenschutzabdeckung.

**Hinweis:** Legen Sie die Regenschutzabdeckung beiseite, wenn sie nicht ausgetauscht werden muss.

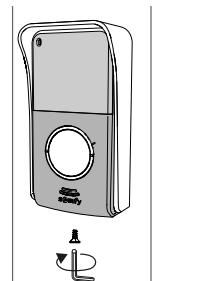


### 4.2 Verdrahtung der Außenstation

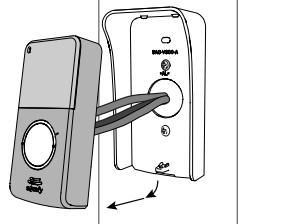


Trennen Sie das Netzteil von der oder den Innenstationen Ihrer Anlage.

[1]. Nehmen Sie die Regenschutzabdeckung der bereits installierten Außenstation ab, indem Sie die Schraube am unteren Rand mithilfe des mitgelieferten Torx-Schlüssels abziehen.



[2]. Entnehmen Sie die Außenstation aus der Regenschutzabdeckung.

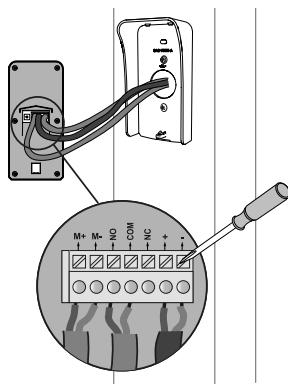


[3]. Kennzeichnen Sie die hinten an die Außenstation angeschlossenen Kabel (2 Kabel der Innenstation, 2 Kabel des elektrischen Schlosses/Türöffners, 2 Kabel des Torantriebs).

[4]. Trennen Sie alle Kabel.

**Hinweis:** Drücken Sie zum Trennen der Kabel mit einem Schlitzschraubenzieher auf das Rechteck an den Klemmen, ziehen Sie die Kabel heraus und lassen Sie anschließend los.

**Hinweis:** Sollte es erforderlich sein, die Regenschutzabdeckung auszutauschen, schrauben Sie die Befestigungsschrauben heraus, bevor Sie die vorhandene Regenschutzabdeckung vorsichtig von Mauer/Säule lösen. Reinigen Sie Mauer/Säule sorgfältig mit einem geeigneten Produkt, um verbleibende Silikonspuren vollständig zu entfernen (beispielsweise mit Aceton). Bringen Sie eine neue Silikonabdichtung zwischen der neuen Regenschutzabdeckung und der Wand/Säule an (außer an der Unterseite der Regenschutzabdeckung) und befestigen Sie die neue Regenschutzabdeckung an Wand/Säule.



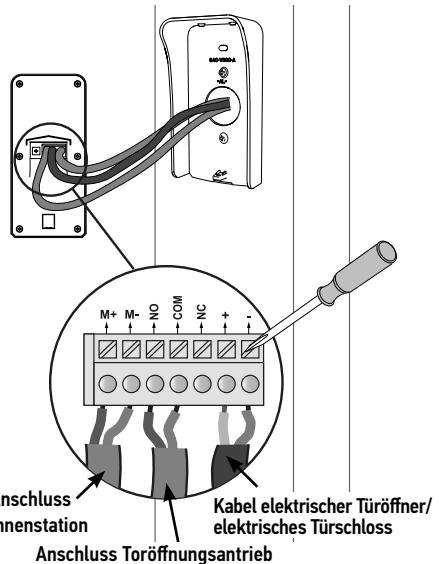
**[5].** Verbinden Sie die Leiter der Innenstation mit den beiden Kabelklemmen hinten links in der neuen Außenstation:

- M+ der Innenstation an M+ der Außenstation
- M- der Innenstation an M- der Außenstation.

Schließen Sie die Leiter des elektrischen Türöffners/elektrischen Türschlosses an die Kabelklemmen + und - der Außenstation an.

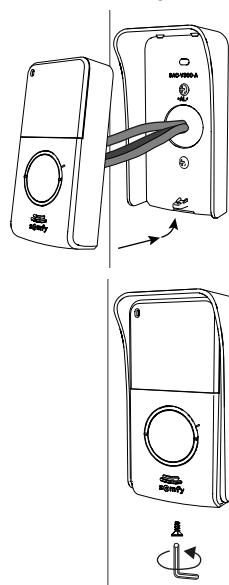
Schließen Sie das Kabel des Antriebs an den potentialfreien Ausgang (COM und NO) der Außenstation an.

**Hinweis:** Um die Adern mit den Federklemmen zu verbinden, drücken Sie die Klemmvorrichtung mit einem Schraubendreher herunter. Stecken Sie die Kabelader in die Klemme und lassen Sie die Klemmvorrichtung wieder los.



**[6].** Setzen Sie die Außenstation in die Regenschutzabdeckung ein.

**[7].** Befestigen Sie die Außenstation mithilfe der beigefügten Schraube mit dem Torx-Schlüssel an der Regenschutzabdeckung.



## 5 - ANSCHLUSS EINES SOMFY-TORÖFFNUNGSSYSTEMS

**Hinweis:** Wenn der Antrieb über Solarzellen mit Strom versorgt wird, sind die drahtgebundenen Bediengeräte deaktiviert.

Verwenden Sie in diesem Falle den Funksender der Innenstation, um das Einfahrtstor zu steuern. Siehe Gebrauchsanweisung des Kits V300 „7.1 Hinzufügen eines Somfy-RTS-Geräts“.

[1]. Trennen Sie den Antrieb von der Netzstromversorgung.

[2]. Nehmen Sie die Abdeckung des Schaltkastens oder des Antriebs zur Steuerelektronik ab.

[3]. Schließen Sie den potentialfreien Ausgang (COM und NO) der Außenstation an die Elektronik des Antriebs an. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung für den Torantrieb, um den Schlüsselkontakt anzuschließen.

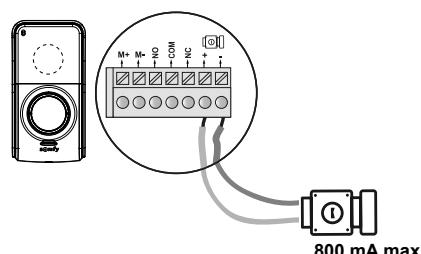
Elektronik von Somfy-Antrieben			
Anschluss des Leiters ...	an den Klemmen START	an den Klemmen BUS	an den nummerierten Klemmen
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (Vollöffnung) oder 6 (Fußgängeröffnung)

**Hinweis:** Um die Außenstation an ein anderes Modell eines Torantriebs anzuschließen, beachten Sie bitte die Installationsanleitung des jeweiligen Antriebs oder kontaktieren Sie Ihren Installateur, wenn es sich um einen Antrieb handelt, der von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden muss.

### 5.1 Anschluss an einen elektrischen Türöffner/ein elektrisches Türschloss

Verbinden Sie die Klemmen „+“ und „-“ der Außenstation mit dem elektrischen Türöffner/Türschloss, wie in nebenstehender Abbildung gezeigt.

Achten Sie auf die Polarität (+/-), wenn dies in der Bedienungsanleitung des Türöffners/Türschlosses entsprechend vermerkt ist.

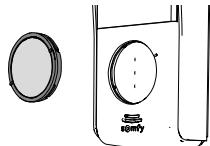


## 6 - ANBRINGEN DES NAMENSSCHILDES

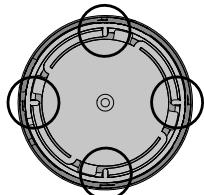
Für eine Wohnung:  
Taste mit einem Etikett



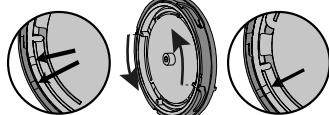
- [1]. Drücken und drehen Sie den Knopf mithilfe der Führungszapfen bis zum Anschlag nach links.



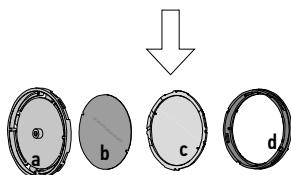
- [2]. Heben Sie den Knopf ab, um ihn zu demontieren: Das Namensschild befindet sich hinter der Rückwand des Knopfes.



- [3]. Demontieren Sie den Knopf, indem Sie die Rückwand mithilfe der Führungszapfen in der Rückwand bis zum Anschlag der Rückwand nach links drehen.

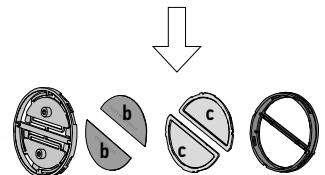
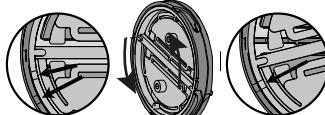
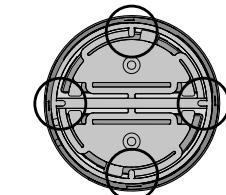
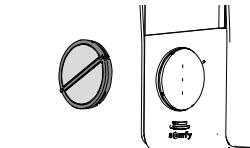
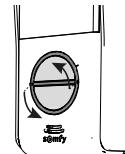


**Hinweis:** Wenn die Rückwand entriegelt ist, sind die Markierungen an der Rückwand und am Ring ausgerichtet.



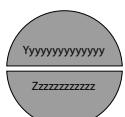
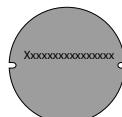
a	Rückwand
b	Namensschild
c	Abdeckung
d	Ring

Für zwei Wohnungen:  
Taste mit zwei Etiketten

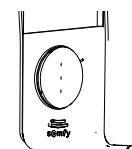
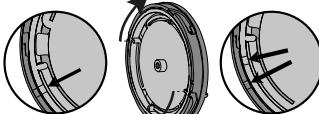
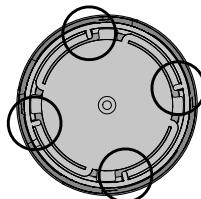
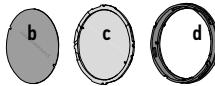
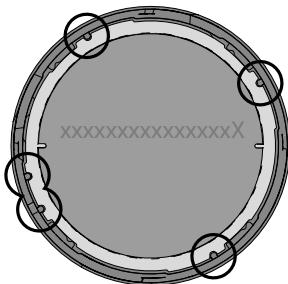


- [4]. Schreiben Sie den Namen mit einem Permanentmarker auf das weiße Schild:

- Richten Sie dabei den Namen auf die Kerben des Etiketts aus (Knopf für eine Wohnung).
- Achten Sie auf die Schreibrichtung der beiden Etiketten (Knopf für zwei Wohnungen).

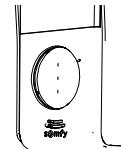
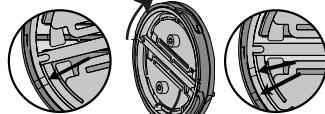
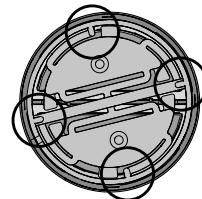
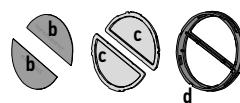
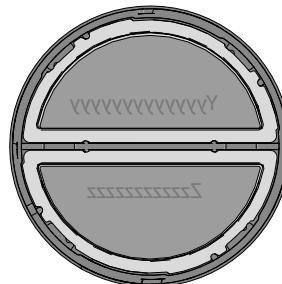


**Hinweis:** Das Namensschild für einen Knopf für eine Wohnung verfügt über zwei Kerben für die Führungszapfen hinter dem Namensschildhalter.



- [5].** Schieben Sie die Abdeckung wieder in den Ring. Achtung: Bei der Version mit 1 Knopf gibt es einen Zapfen, der verhindert, dass die Abdeckung in einer anderen als der korrekten Position montiert wird.

- [6].** Schieben Sie das Namensschild wieder in den Knopf.

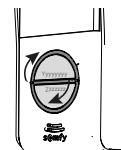
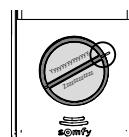
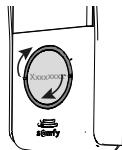
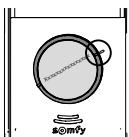


- [7].** Montieren Sie die Rückwand erneut: Richten Sie die Markierung der Rückwand und des Rings aufeinander aus und drehen Sie die Rückwand mithilfe der Führungszapfen bis zum Anschlag in der Rückwand nach rechts.

- [8].** Montieren Sie den Knopf wieder an der Außenstation: Richten Sie den Zapfen des Rings mit der Markierung auf die Blende der Außenstation aus und drehen Sie den Knopf nach rechts, bis er verriegelt.



Lässt sich der Knopf nicht in die Außenstation schieben, muss er um eine halbe Umdrehung gedreht werden.



## 7 - EINSCHALTEN DER ANLAGE

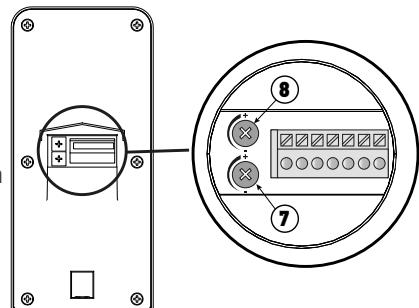
Verbinden Sie den Antrieb nach Abschluss aller Installationsarbeiten wieder mit dem Stromnetz.  
Schließen Sie anschließend das Netzteil der Innenstation an eine Netzsteckdose an.

## 8 - EINSTELLUNG DER AUSSENSTATION

### 8.1 Einstellung der Lautstärke des Lautsprechers

Um die Lautstärke des Lautsprechers der Außenstation zu regeln, drehen Sie mit einem Schraubenzieher das untere Potentiometer (7) auf der Rückseite der Außenstation:

- Im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen;
- Gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.



### 8.2 Einstellung der Klingeltonlautstärke der Außenstation

Um die Lautstärke des Klingeltons der Außenstation zu regeln, drehen Sie mit einem Schraubenzieher das obere Potentiometer (8) auf der Rückseite der Außenstation:

- Im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen;
- Gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

## 9 - TECHNISCHE DATEN

Außenstation	
Kamera	Kamerawinkel: H: 95°/V: 67°
Nachtsicht	Infrarot-Leuchtdioden
Temperaturbereich (Betrieb)	-20 °C bis +55 °C
Ausgänge	Öffner: 12 V, 800 mA Potentialfreier Kontakt
Schaltzeit für den Ausgang elektrischer Türöffner	2 Sekunden
Schaltzeit für den potentialfreien Kontakt	1 Sekunde
Türschild und Klingelknopf	Hintergrundbeleuchteter Klingelknopf für 1 Wohnung oder Hintergrundbeleuchtete Klingelknöpfe für 2 Wohnungen
Materialien	Aluminium und Kunststoff
Befestigung	Wandmontage mit Regenschutz
Abmessungen (H x B x T)	76 x 148 x 45 mm
Einstellungen	Lautsprecher-Lautstärke Klingelton

<b>1 - BENVENUTI</b>	<b>2</b>
1.1 Chi è Somfy?	2
1.2 Assistenza	2
1.3 Garanzia	2
<b>2 - INFORMAZIONI IMPORTANTI - SICUREZZA</b>	<b>2</b>
2.1 Informazioni generali	2
2.2 Istruzioni generali di sicurezza	2
2.3 Condizioni di utilizzo	2
2.4 Riciclaggio e smaltimento	2
<b>3 - PRESENTAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA</b>	<b>3</b>
<b>4 - INSTALLAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA</b>	<b>4</b>
4.1 Preparazione della nuova pulsantiera esterna	4
4.2 Cablaggio della pulsantiera esterna	4
<b>5 - COLLEGAMENTO A UNA MOTORIZZAZIONE PER CANCELLI SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Collegamento a una bocchetta/serratura elettrica	6
<b>6 - INSTALLAZIONE DELL'ETICHETTA PORTANOME</b>	<b>7</b>
<b>7 - MESSA SOTTO TENSIONE DELL'IMPIANTO</b>	<b>9</b>
<b>8 - REGOLAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA</b>	<b>9</b>
8.1 Regolazione del volume dell'altoparlante	9
8.2 Regolazione del volume del segnale acustico di chiamata dalla pulsantiera esterna	9
<b>9 - CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<b>9</b>

## 1 - BENVENUTI

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Somfy.

### 1.1 Chi è Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza motori e automatismi per i dispositivi della casa. Motorizzazioni per cancelli, porte di garage o tapparelle, sistemi di allarme, sistemi di illuminazione, termostati di riscaldamento, tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze in termini di sicurezza, comfort e risparmio energetico.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento continuo. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua reputazione, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

### 1.2 Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze... questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, all'acquisto o all'installazione di prodotti Somfy, potete rivolgervi al vostro negozio di bricolage di riferimento o contattare direttamente un consulente Somfy, che vi assisterà nella procedura.

Internet: [www.somfy.it](http://www.somfy.it)

### 1.3 Garanzia

Questo prodotto è garantito per 2 anni a partire dalla data di acquisto.

## 2 - INFORMAZIONI IMPORTANTI - SICUREZZA

### 2.1 Informazioni generali

Prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy, leggere attentamente la presente guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza.

Seguire attentamente tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intera durata di vita del prodotto.

Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con i dispositivi e gli accessori installati.

La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto.

Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questi, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbero l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali cambiamenti di norme e standard avvenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce)

Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

### 2.2 Istruzioni generali di sicurezza

Non consentire ai bambini di giocare con il punto di comando.

Non immergere mai in alcun liquido il punto di comando.

Questo prodotto non è stato progettato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) dotate di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che a queste ultime non siano state garantite sorveglianza o istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

### 2.3 Condizioni di utilizzo

La telecamera di questo videocitofono è stata concepita allo scopo di identificare un visitatore, ma non deve essere in nessun caso impiegata per la sorveglianza di strade o di spazi pubblici.

Questo impianto deve essere utilizzato in conformità alla Legge sull'informatica e sulle libertà.

Qualsiasi utilizzo del prodotto al di fuori di un contesto strettamente personale è soggetto a obblighi legali di utilizzo, ed è inoltre soggetto all'ottenimento di preventive autorizzazioni amministrative.

L'acquirente potrebbe trovarsi nella condizione di dover rispondere civilmente e penalmente di un impiego non conforme del dispositivo, volto allo scopo di violare l'intimità della vita privata o l'immagine di terzi; Somfy non potrà, in alcun caso, essere ritenuta responsabile per un utilizzo del videocitofono che contravvenga alle disposizioni legislative e normative in vigore.

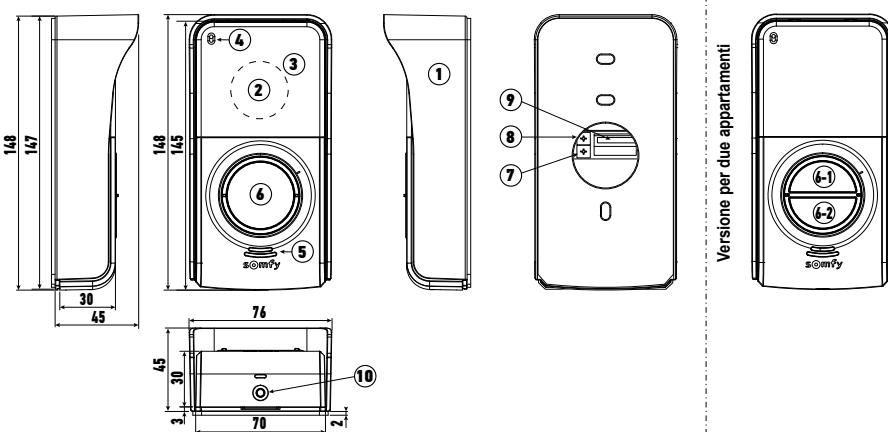
### 2.4 Riciclaggio e smaltimento



Non smaltire il prodotto fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Restituirlo al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata presenti nel proprio comune di residenza.

### 3 - PRESENTAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA

La pulsantiera esterna può essere collegata a una motorizzazione per cancelli e a una bocchetta/serratura elettrica (12 V CA/CC - 800 mA max).

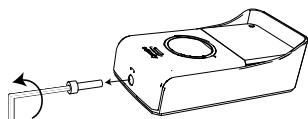


Riferimento	Denominazione	Descrizione
1	Visiera parapioggia	Protegge la telecamera dalla pioggia e dal sole.
2	Telecamera	Filma il visitatore e trasmette l'immagine al monitor.
3	Illuminazione LED IR	Consente di vedere i visitatori durante la notte.
4	Microfono	Consente al visitatore di parlare con il proprio interlocutore che si trova all'interno.
5	Altoparlante	Permette al visitatore di sentire il proprio interlocutore che si trova all'interno.
6	Etichetta portanome retroilluminata Pulsante di chiamata retroilluminato	Consente di riportare il proprio nome su di un'etichetta. Permette al visitatore di attivare la suoneria del monitor. La telecamera si mette in funzione e lo schermo del monitor si accende.
7	Potenziometro di regolazione del volume di ascolto	Consente di regolare il volume dell'altoparlante della pulsantiera esterna.
8	Potenziometro di regolazione del segnale acustico	Consente di regolare il volume del segnale di chiamata dalla pulsantiera esterna.
9	Morsettiera	Permette di collegare la pulsantiera al monitor, a una motorizzazione di cancello e a una bocchetta/serratura elettrica.
10	Vite antivandalo	Consente di impedire l'apertura della pulsantiera esterna se non si possiede la chiave Torx in dotazione.

## 4 - INSTALLAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA

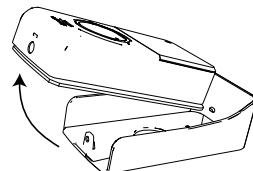
### 4.1 Preparazione della nuova pulsantiera esterna

- [1]. Separare la visiera parapioggia dalla nuova pulsantiera esterna, togliendo la vite situata sul bordo inferiore utilizzando la chiave torx in dotazione.



- [2]. Togliere la nuova pulsantiera esterna dalla visiera parapioggia.

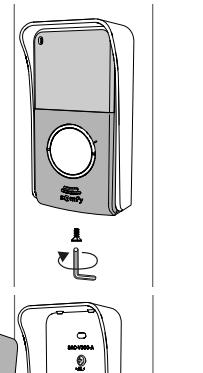
**Nota:** tenere da parte la visiera parapioggia, se questa non deve essere sostituita.



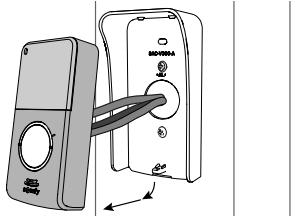
### 4.2 Cablaggio della pulsantiera esterna

 Scollegare l'alimentatore del o dei monitor dell'impianto.

- [1]. Separare la visiera parapioggia dalla pulsantiera esterna già installata, togliendo la vite situata sul bordo inferiore utilizzando la chiave torx in dotazione.



- [2]. Togliere la pulsantiera esterna dalla visiera parapioggia.

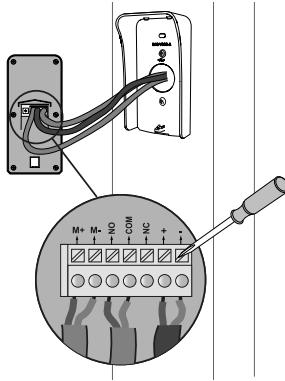


- [3]. Contrassegnare tutti i fili collegati sul lato posteriore della pulsantiera esterna (2 fili del monitor interno, 2 fili della bocchetta/ serratura elettrica, 2 fili della motorizzazione per cancelli).

- [4]. Scollegare tutti i fili.

**Nota:** Per scollegare i fili dai morsetti, premere sull'intaglio presente all'interno del quadrato con l'ausilio di un cacciavite a lama, sfilare i fili, dopodiché rilasciare.

**Nota:** se risulta necessario sostituire la visiera, svitare le viti di fissaggio prima di distaccare delicatamente la visiera esistente dal muro/pilastro. Pulire con cura il muro/pilastro con un prodotto idoneo, in modo da rimuovere ogni traccia di silicone (utilizzare, per esempio, dell'acetone). Approntare un nuovo cordone di silicone tra la nuova visiera parapioggia e il muro/pilastro (tranne che nella parte inferiore della visiera parapioggia), e fissare la nuova visiera sul muro/pilastro.



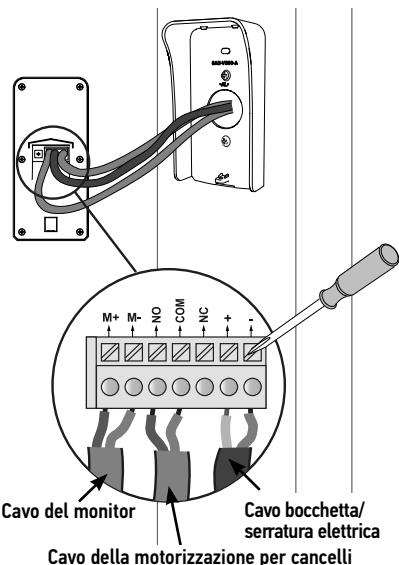
**[5]. Collegare i fili del monitor ai 2 morsetti che si trovano a sinistra sul retro della nuova pulsantiera esterna:**

- M+ del monitor su M+ della pulsantiera esterna
- M- del monitor su M- della pulsantiera esterna

Collegare i fili della bocchetta/serratura elettrica ai morsetti + e - della pulsantiera esterna.

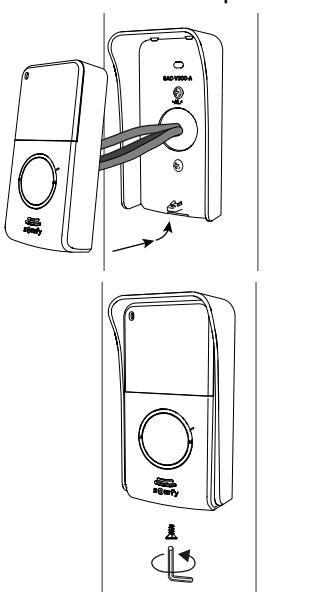
Collegare i fili della motorizzazione all'uscita contatto pulito (COM e NO) della pulsantiera esterna.

**Nota:** Per introdurre i fili nei morsetti, premere sull'intaglio presente all'interno del quadrato con l'ausilio di un cacciavite a lama, introdurre i fili, dopodiché rilasciare.



**[6]. Posizionare la pulsantiera esterna all'interno della visiera parapioggia.**

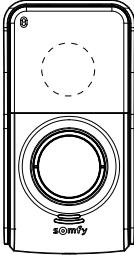
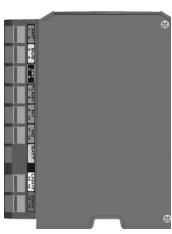
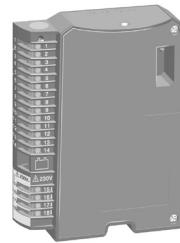
**[7]. Fissare la pulsantiera esterna alla visiera parapioggia avvitando la vite in dotazione utilizzando la chiave torx.**



## 5 - COLLEGAMENTO A UNA MOTORIZZAZIONE PER CANCELLI SOMFY

**Nota:** Se la motorizzazione funziona mediante alimentazione solare, i comandi cablati sono disattivati. In questo caso, per controllare la motorizzazione per cancelli è necessario usare il comando senza fili del monitor: vedere le istruzioni del kit V300 «7.1 Aggiungere un dispositivo RTS (Radio Technologie Somfy)».

- [1]. Collegare la motorizzazione dall'alimentazione.
- [2]. Rimuovere la copertura dall'armadio di comando o dal motore contenente l'elettronica.
- [3]. Collegare l'uscita contatto pulito (COM e NO) della pulsantiera esterna all'elettronica della motorizzazione. Per il collegamento di un contatto a chiave, si consiglia di consultare il manuale della motorizzazione del cancello.

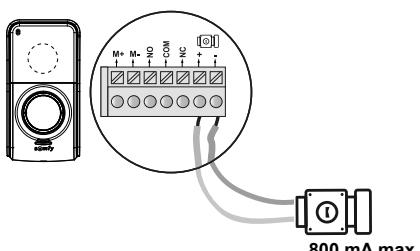
Elettroniche per motorizzazioni Somfy			
			
Collegare ...	sui morsetti START	sui morsetti BUS	sui morsetti numerati
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (per apertura totale) 0 6 (per apertura pedonale)

**Nota:** Per collegare la pulsantiera esterna a un altro modello di motorizzazione per cancelli, fare riferimento alla guida all'installazione di tale motorizzazione o, se si tratta di una motorizzazione installata da un installatore professionista, contattare quest'ultimo.

### 5.1 Collegamento a una bocchetta/serratura elettrica

Collegare i morsetti "+" e "-" della pulsantiera esterna alla bocchetta/serratura secondo lo schema riportato a lato.

Rispettare la polarità +/-, se questa risulta indicata all'interno del manuale della bocchetta/serratura.



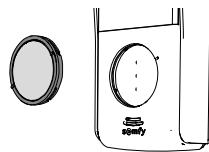
## 6 - INSTALLAZIONE DELL'ETICHETTA PORTANOME

Nel caso di un solo appartamento:

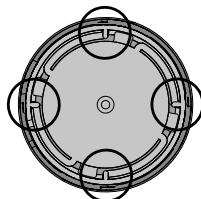
pulsante con un'etichetta



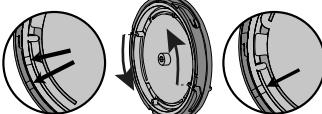
- [1]. Premere il pulsante e ruotarlo in senso antiorario fino a fondo corsa, servendosi delle relative alette.



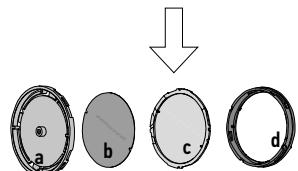
- [2]. Sollevare il pulsante in modo da poter procedere al suo smontaggio, con l'etichetta portanome posizionata dietro la placca di fondo del pulsante.



- [3]. Smontare il pulsante ruotando la placca di fondo fino in fondo, in senso antiorario, servendosi delle piccole alette che si trovano all'interno della placca stessa.



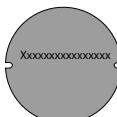
**Nota:** Quando la placca di fondo si trova in posizione sbloccata, i riferimenti di quest'ultima e sull'anello risultano allineati.



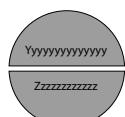
a	Placca di fondo
b	Etichetta
c	Trasparente
d	Anello

- [4]. Scrivere il proprio nome sull'etichetta vuota con un pennarello indelebile:

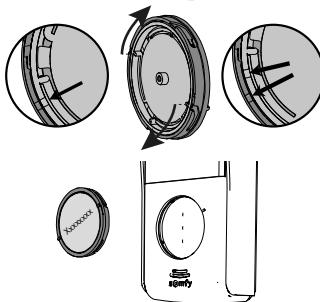
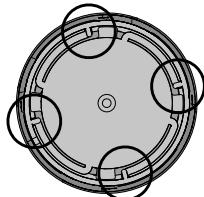
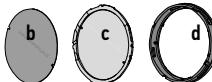
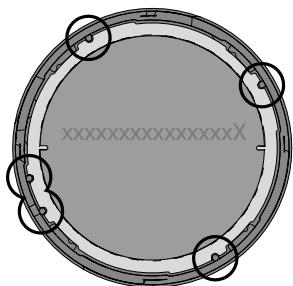
- allineando il nome sulle aperture dell'etichetta nel caso del pulsante per un appartamento,
- prestando attenzione al senso di lettura di ogni etichetta nel caso del pulsante per due appartamenti.



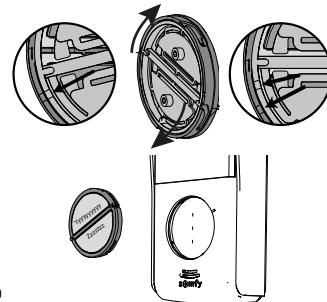
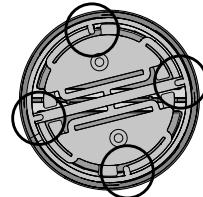
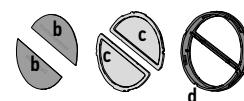
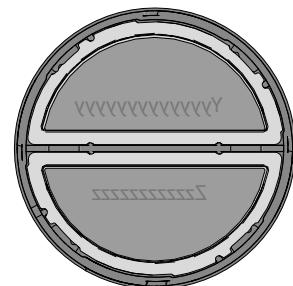
**Nota:** l'etichetta per un pulsante di chiamata presenta due aperture corrispondenti alle alette situate sul retro del portaetichetta.



- [5]. Riposizionare il trasparente nell'anello. Attenzione, la versione a un pulsante dispone di un'aletta che consente di montare il trasparente soltanto nella posizione corretta.
- [6]. Riposizionare l'etichetta nel pulsante.

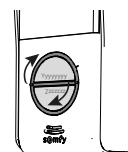
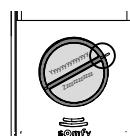
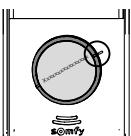


- [7]. Rimontare la placca di fondo: allineare il riferimento della placca di fondo e dell'anello, dopodiché ruotare fino in fondo la placca di fondo in senso orario (servendosi delle relative alette).



- [8]. Rimontare il pulsante sulla pulsantiera esterna: allineare l'aletta dell'anello con il riferimento che si trova sul lato anteriore della pulsantiera esterna, dopodiché ruotare il pulsante in senso orario fino ad avvenuto bloccaggio.

**i** Se il pulsante non entra all'interno della pulsantiera esterna, occorre ruotarlo di mezzo giro.



## 7 - MESSA SOTTO TENSIONE DELL'IMPIANTO

Al termine dell'installazione, ricollegare la motorizzazione del cancello all'alimentazione.

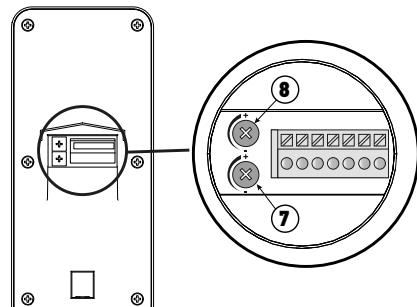
Collegare, quindi, l'alimentatore del monitor a una presa elettrica.

## 8 - REGOLAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA

### 8.1 Regolazione del volume dell'altoparlante

Per regolare il volume dell'altoparlante della pulsantiera esterna, ruotare il potenziometro che si trova sulla parte inferiore (7) del retro della pulsantiera esterna, servendosi di un cacciavite:

- in senso orario per aumentare il volume,
- in senso antiorario per diminuire il volume.



### 8.2 Regolazione del volume del segnale acustico di chiamata dalla pulsantiera esterna

Per regolare il volume del segnale acustico di chiamata della pulsantiera esterna, ruotare il potenziometro che si trova sulla parte superiore (8) del retro della pulsantiera esterna servendosi di un cacciavite:

- in senso orario per aumentare il volume,
- in senso antiorario per diminuire il volume.

## 9 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Pulsantiera esterna	
Telecamera	Angolo di visione: O: 95° / V: 67°
Visione notturna	LED a infrarossi
Temperatura di funzionamento	Da -20°C a +55°C
Uscite	Bocchetta: 12V, 800 mA Contatto pulito
Tempo di attivazione dell'uscita bocchetta elettrica	2 secondi
Tempo di attivazione del contatto pulito	1 secondo
Portaetichetta e pulsante di chiamata	Pulsante di chiamata retroilluminato per 1 appartamento o Pulsanti di chiamata retroilluminati per 2 appartamenti
Materiali	Alluminio e plastica
Fissaggio	Montaggio sporgente con visiera parapioggia
Dimensioni (L x a x p)	76 x 148 x 45 mm
Regolazioni	Volume altoparlante Segnale di chiamata

<b>1 - ΚΑΛΩΣ ΟΡΙΣΑΤΕ</b>	<b>2</b>
1.1 Ποια είναι η Somfy;	2
1.2 Υποστήριξη	2
1.3 Εγγύηση	2
<b>2 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ</b>	<b>2</b>
2.1 Γενικές πληροφορίες	2
2.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	2
2.3 Συνθήκες χρήσης	2
2.4 Ανακύκλωση και απόρριψη	2
<b>3 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ</b>	<b>3</b>
<b>4 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ</b>	<b>4</b>
4.1 Προετοιμασία της καινούργιας μπουτονιέρας	4
4.2 Σύνδεση της μπουτονιέρας	4
<b>5 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΑΥΛΟΠΟΡΤΑΣ SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Σύνδεση σε πλεκτρικό κυπρί/κλειδαριά	6
<b>6 - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b>	<b>7</b>
<b>7 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ</b>	<b>9</b>
<b>8 - ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ</b>	<b>9</b>
8.1 Ρύθμιση της έντασης του πχείου	9
8.2 Ρύθμιση της έντασης του ηχητικού σήματος κλήσης από την μπουτονιέρα	9
<b>9 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b>	<b>9</b>

## 1 - ΚΑΛΩΣ ΟΡΙΣΑΤΕ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προϊόν SOMFY.

### 1.1 Ποια είναι η Somfy;

H Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο μοτέρ και αυτοματισμούς για οικιακούς εξοπλισμούς. Μηχανισμοί για αυλόπορτες, γκαράζοπορτες ή ρολά, συστήματα συναγερμού, συστήματα ελέγχου φωτισμού, θερμοστάτες θέρμανσης, όλα τα προϊόντα της Somfy ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και εξοικονόμηση ενέργειας.

Στην Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαφορούς βελτίωσης. Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και το όνομά της είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

### 1.2 Υποστήριξη

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλύτερα, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την επιλογή, την αγορά ή την εγκατάσταση προϊόντων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε συμβουλές από το κατάστημα DIY ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο της Somfy, που θα σας καθοδηγήσει κατά την εκτέλεση των εργασιών.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Εγγύωση

Το προϊόν αυτό καλύπτεται με εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

## 2 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### 2.1 Γενικές πληροφορίες

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy.

Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο όσο έχετε το προϊόν στην κατοχή σας.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγχετε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος Somfy με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προτύπων και των κανονισμών που θα πραγματοποιηθούν μετά την έκδοση του παρόντος εγχειρίδιου.

Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/EU. Το πλήρες κείμενο της διήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce)

Οι εικόνες δεν είναι δεσμευτικές.

### 2.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το χειριστήριο.

Μην επικειρήστε ποτέ να βιβλίσετε το χειριστήριο σε υγρό.

Αυτό το προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγουμένως από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφαλεία τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.

### 2.3 Συνθήκες χρήσης

Ο ρόλος της κάμερας αυτού του συστήματος θυροπλεόρασης είναι η αναγγώριση των επισκεπτών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε καμία περίπτωση για την επιτήρηση του δρόμου.

Η εγκατάσταση αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με το νόμο περί πληροφορικής και ατομικών ελευθεριών.

Οποιαδήποτε χρήση αυτών των προϊόντων έχει από αυστηρά προσωπικό πλαίσιο υπόκειται σε νομικές υποχρεώσεις χρήσης και προϋποθέτει τη λήψη απαραίτητων διοικητικών αδειών.

Ενδέχεται να στοιχειοθετηθεί αστική και ποινική ευθύνη του αγοραστή σε περίπτωση αποκλίνουσας χρήσης της συσκευής με σκοπό την παραβίαση της ιδιωτικής ζωής ή τη δυσφήμηση τρίτων. Η Somfy δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί υπεύθυνη λόγω της χρήσης του συστήματος θυροπλεόρασης κατά παράβαση των ισχουσών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων.

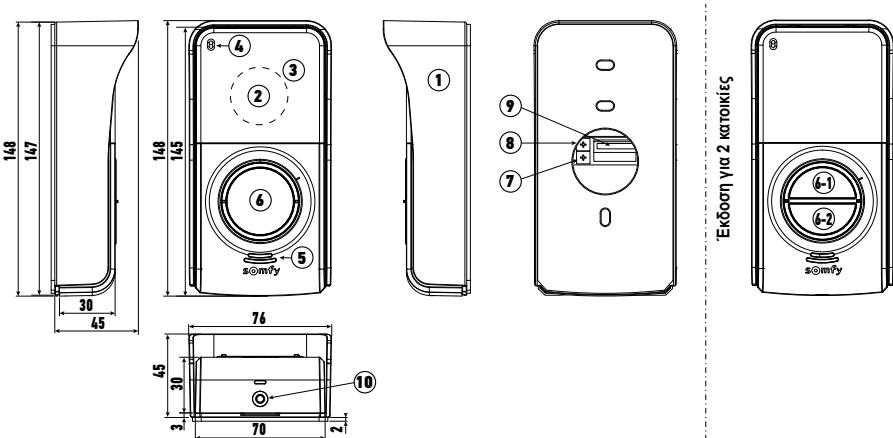
### 2.4 Ανακύκλωση και απόρριψη



Μην απορρίπτετε το άχρηστο προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το προϊόν στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

### 3 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ

Η μπουτονιέρα μπορεί να συνδεθεί στο μηχανισμό μιας αυλόπορτας ή σε ηλεκτρικό κυπρί/κλειδαριά (12 V AC/DC - 800 mA το ανώτατο).



Αριθμός	Όνομασία	Περιγραφή
1	Προστατευτικό βροχής	Προστατεύει την κάμερα από τη βροχή και τον ήλιο.
2	Κάμερα	Βιντεοσκοπεί τον επισκέπτη και στέλνει την εικόνα στην οθόνη.
3	Φωτισμός LED IR	Σας επιτρέπει να βλέπετε τους επισκέπτες τη νύχτα.
4	Μικρόφωνο	Επιτρέπει στον επισκέπτη να μιλά με το άτομο που βρίσκεται μέσα στο σπίτι.
5	Ηχείο	Επιτρέπει στον επισκέπτη να ακούει το άτομο που βρίσκεται μέσα στο σπίτι.
6	Οπισθοφωτιζόμενη ετικέτα ονόματος Οπισθοφωτιζόμενο κουμπί κλήσης	Φέρει το ονοματεπώνυμό σας. Επιτρέπει στον επισκέπτη να ενεργοποιεί το κουδούνι της οθόνης. Η κάμερα τίθεται σε λειτουργία και η οθόνη ανάβει.
7	Ποτενσιόμετρο ρύθμισης έντασης ακρόσασης	Επιτρέπει τη ρύθμιση της έντασης του πκείου της μπουτονιέρας.
8	Ποτενσιόμετρο ρύθμισης πιχτικού σήματος	Επιτρέπει τη ρύθμιση της έντασης του σήματος κλήσης από την μπουτονιέρα.
9	Μπλοκ ακροδεκτών	Επιτρέπει τη σύνδεση της μπουτονιέρας με την οθόνη, το μηχανισμό μιας αυλόπορτας και με ένα ηλεκτρικό κυπρί/κλειδαριά.
10	Βίδα ασφαλείας	Αποτρέπει το άνοιγμα της μπουτονιέρας χωρίς το παρεχόμενο κλειδί Torx.

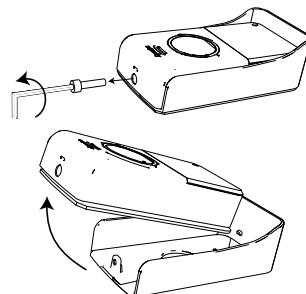
## 4 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ

### 4.1 Προετοιμασία της καινούργιας μπουτονιέρας

[1]. Διαχωρίστε το προστατευτικό βροχής από την καινούργια μπουτονιέρα, αφαιρώντας τη βίδα που βρίσκεται στο κάτω τμήμα με τη βοήθεια του παρεχόμενου κλειδιού Torx.

[2]. Βγάλτε την καινούργια μπουτονιέρα από το προστατευτικό βροχής.

**Σημείωση:** βάλτε το προστατευτικό βροχής στην άκρη, αν αυτό δεν χρειάζεται αντικατάσταση.



### 4.2 Σύνδεση της μπουτονιέρας



Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την ή τις οθόνες της εγκατάστασής σας.

[1]. Διαχωρίστε το προστατευτικό βροχής από την ήδη εγκατεστημένη μπουτονιέρα, αφαιρώντας τη βίδα που βρίσκεται στο κάτω τμήμα με τη βοήθεια του παρεχόμενου κλειδιού Torx.

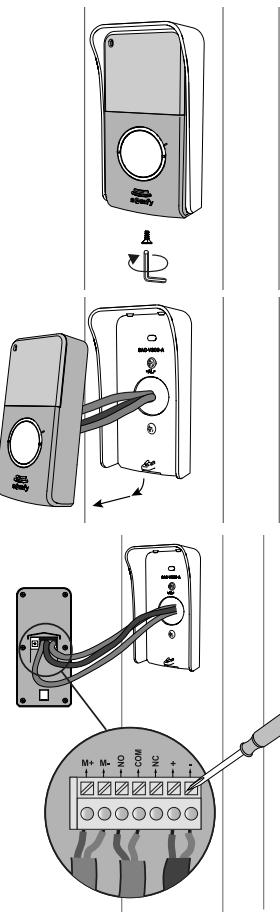
[2]. Βγάλτε την μπουτονιέρα από το προστατευτικό βροχής.

[3]. Εντοπίστε όλα τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα στην πίσω πλευρά της μπουτονιέρας (2 καλώδια από την εσωτερική οθόνη, 2 καλώδια από το πλεκτρικό κυπρί/κλειδαριά, 2 καλώδια από το μηχανισμό της αυλόπορτας).

[4]. Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια.

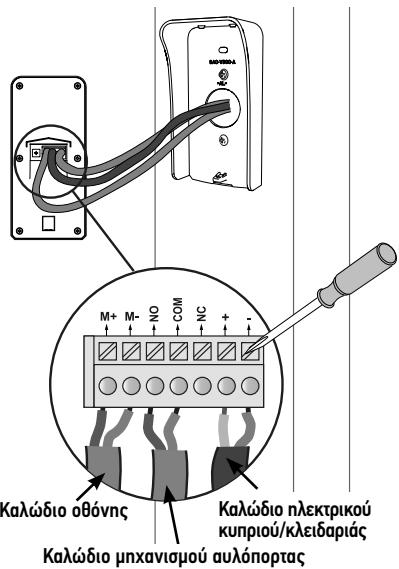
**Σημείωση:** Για να αποσυνδέσετε τα καλώδια από τους ακροδέκτες, πιέστε το τετράγωνο με την εγκοπή χρησιμοποιώντας ένα ίσιο κατσαβίδι, αφαιρέστε τα καλώδια και μετά αφήστε το.

**Σημείωση:** σε περίπτωση που κρίθει απαραίτητη η αλλαγή του προστατευτικού, ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης πριν ξεκαλλήσετε προσεκτικά το υφιστάμενο προστατευτικό από τον τοίχο/την κολόνα. Καθαρίστε επιμελώς τον τοίχο/την κολόνα με κατάλληλο προϊόν για να αφαιρέσετε κάθε ίχνος αιλικόνης (για παράδειγμα, με ακετόνη). Βάλτε ξανά σιλικόνη ανάμεσα στο καινούργιο προστατευτικό βροχής και τον τοίχο/την κολόνα (εκτός από την κάτω πλευρά του προστατευτικού βροχής), και στερέωστε το καινούργιο προστατευτικό στον τοίχο/στην κολόνα.

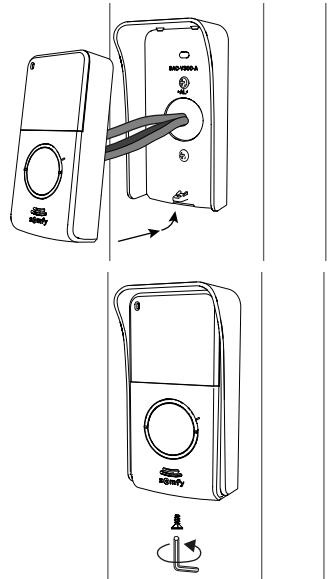


- [5].** Συνδέστε τα καλώδια της οθόνης στους 2 ακροδέκτες που βρίσκονται αριστερά στην πίσω πλευρά της καινούργιας μπουτονιέρας:
- το M+ της οθόνης στο M+ της μπουτονιέρας
  - το M- της οθόνης στο M- της μπουτονιέρας
- Συνδέστε τα καλώδια του πλεκτρικού κυπριού/κλειδαριάς στους ακροδέκτες + και - της μπουτονιέρας.
- Συνδέστε τα καλώδια του μπχανισμού στην έξοδο ξηρής επαφής (COM και NO) της μπουτονιέρας.

**Σημείωση:** Για να συνδέσετε τα καλώδια στους ακροδέκτες, πιέστε το τετράγωνο με την εγκοπή χρησιμοποιώντας ένα ίσιο κατσαβίδι, εισαγάγετε τα καλώδια και μετά αφίστε το.



- [6].** Βάλτε την μπουτονιέρα μέσα στο προστατευτικό βροχής.



- [7].** Στερεώστε την μπουτονιέρα στο προστατευτικό βροχής βιδώνοντας την παρεχόμενη βίβα με το κλειδί Torx.

## 5 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΑΥΛΟΠΟΡΤΑΣ SOMFY

**Σημείωση:** Αν ο μηχανισμός λειτουργεί με πλιακή ενέργεια, τα ενσύρματα χειριστήρια είναι απενεργοποιημένα. Σε αυτήν την περίπτωση θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το ασύρματο χειριστήριο της οθόνης για να χειρίζεστε το μηχανισμό της αυλόπορτας: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κιτ V300 «7.1 Προσθήκη εξπλησμού RTS (Radio Technology Somfy)».

- [1]. Αποσυνδέστε το μηχανισμό από την τροφοδοσία πλεκτρικού δικτύου.
- [2]. Αφαιρέστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου ή του μοτέρ που περιλαμβάνει την πλεκτρονική μονάδα.
- [3]. Συνδέστε την έξοδο ηρής επαφής (COM και NO) της μπουτονιέρας στην πλεκτρονική μονάδα του μηχανισμού. Για τη σύνδεση ενός διακόπτη με κλειδί συνιστάται να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο του μηχανισμού της αυλόπορτας.

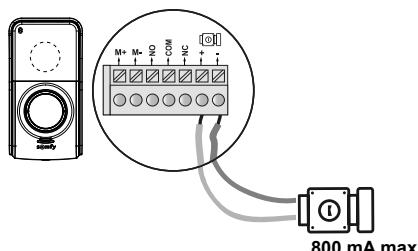
Ηλεκτρονικές μονάδες μηχανισμών Somfy			
Συνδέστε...	στους ακροδέκτες START	στους ακροδέκτες BUS	στους αριθμημένους ακροδέκτες
<b>COM</b>	5	3	3
<b>NO</b>	6	4	5 (για πλήρες άνοιγμα) ή 6 (για άνοιγμα πεζών)

**Σημείωση:** Για να συνδέσετε την μπουτονιέρα σε άλλο μοντέλο μηχανισμού αυλόπορτας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του εν λόγω μηχανισμού ή επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης, αν πρόκειται για μηχανισμό που εγκαθίσταται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης.

### 5.1 Σύνδεση σε πλεκτρικό κυπρί/κλειδαριά

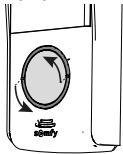
Συνδέστε τους ακροδέκτες «+» και «-» της μπουτονιέρας στο κυπρί/κλειδαριά σύμφωνα με το διπλανό σχήμα.

Τηρήστε την πολικότητα +/-, αν αυτή διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο του κυπριού/της κλειδαριάς.



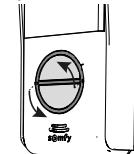
## 6 - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΟΝΟΜΑΤΟΣ

Για μία μόνο κατοικία:  
κουμπί με μία ετικέτα

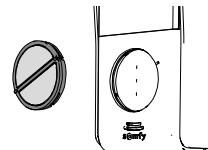
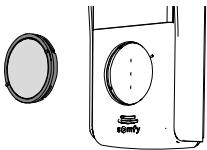


- [1]. Πιέστε και γυρίστε αριστερόστροφα το κουμπί μέχρι τέρμα, με τη βοήθεια των προεξόχων του κουμπιού.

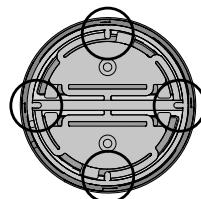
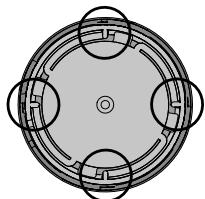
Για δύο κατοικίες:  
κουμπί με δύο ετικέτες



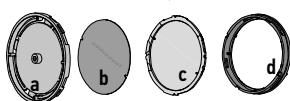
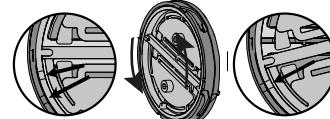
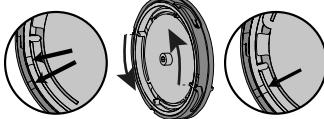
- [2]. Ανασπάστε το κουμπί για να μπορέσετε να το αφαιρέσετε, δεδομένου ότι η ετικέτα ονόματος βρίσκεται πίσω από την κάτω πλάκα του κουμπιού.



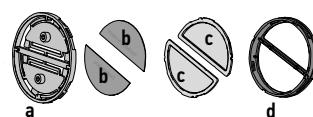
- [3]. Αποσυναρμολογήστε το κουμπί περιστρέφοντας αριστερόστροφα την κάτω πλάκα μέχρι τέρμα, χρησιμοποιώντας τις μικρές γλωσσίδες στο εσωτερικό της πλάκας.



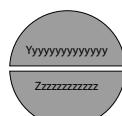
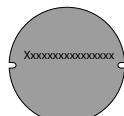
**Σημείωση:** Όταν η κάτω πλάκα βρεθεί στη θέση απασφάλισης, τα σημάδια της κάτω πλάκας και του δακτυλίου είναι ευθυγραμμισμένα.



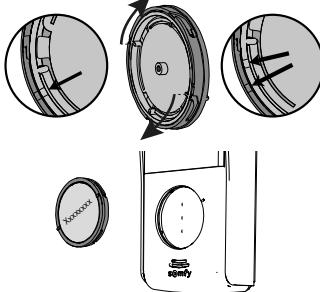
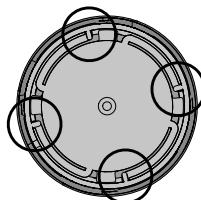
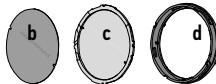
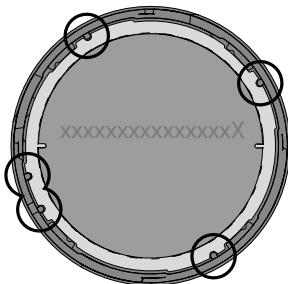
a	Κάτω πλάκα
b	Ετικέτα
c	Τζάμι
d	Δακτύλιος



- [4]. Γράψτε το ονοματεπώνυμό σας στη λευκή ετικέτα με ανεξίτηλο μαρκαδόρο:
- ευθυγραμμίζοντας το όνομα στις εγκοπές της ετικέτας στην περίπτωση κουμπιού για μία κατοικία,
  - προσέχοντας τη φορά ανάγνωσης κάθε ετικέτας στην περίπτωση κουμπιού για δύο κατοικίες.

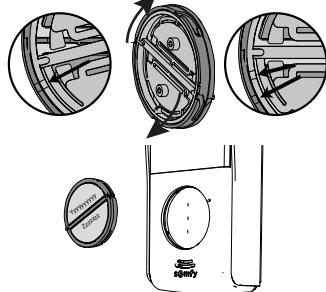
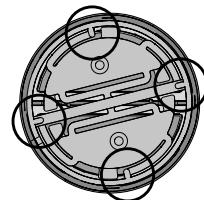
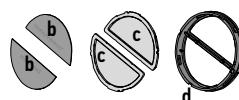
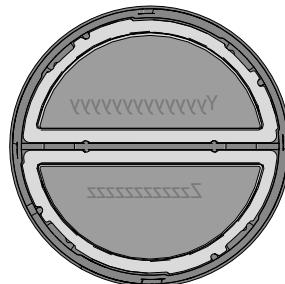


**Σημείωση:** Η ετικέτα για ένα κουμπί κλήσης έχει δύο εγκοπές που αντιστοιχούν στις γλωσσίδες που υπάρχουν πίσω από την υποδοχή ετικέτας.

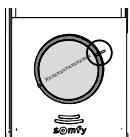


- [5].** Βάλτε ξανά το τζάμι μέσα στο δακτύλιο. Προσσκή, στην έκδοση με 1 κουμπί υπάρχει μια γλωσσίδα ασφαλείας, που επιτρέπει την τοποθέτηση του τζαμιού σε 1 μόνο θέση.

- [6].** Βάλτε ξανά την ετικέτα μέσα στο κουμπί.



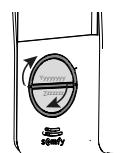
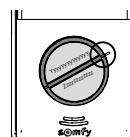
- [7].** Επανατοποθετήστε την κάτω πλάκα: ευθυγραμμίστε το σημάδι της κάτω πλάκας και του δακτυλίου και περιστρέψτε δεξιόστροφα την κάτω πλάκα μέχρι τέρμα (με τη βοήθεια των γλωσσιδών της πλάκας).



- [8].** Επανατοποθετήστε το κουμπί στην μπουτονιέρα: ευθυγραμμίστε την εσοκή του δακτυλίου με το σημάδι της πρόσοψης της μπουτονιέρας, και γυρίστε δεξιόστροφα το κουμπί μέχρι να ασφαλίσει.



- i** Αν το κουμπί δεν μπάινει στην μπουτονιέρα, πρέπει να το περιστρέψετε κατά μισή στροφή.



## 7 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ

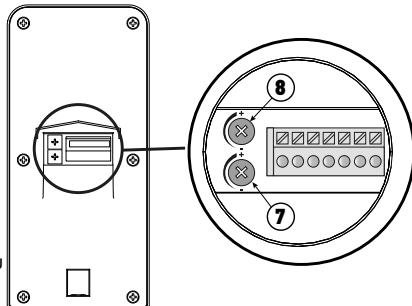
Στο τέλος της εγκατάστασης, επανασυνδέστε το μηχανισμό της αυλόπορτας στην τροφοδοσία πληκτρικού δικτύου.  
Στη συνέχεια, συνδέστε το τροφοδοτικό της οθόνης σε πρίζα ρεύματος.

## 8 - ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ

### 8.1 Ρύθμιση της έντασης του πχείου

Για να ρυθμίσετε την ένταση του πχείου της μπουτονιέρας, χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι για να γυρίσετε το κάτω ποτενσιόμετρο (7) που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μπουτονιέρας:

- δεξιόστροφα, για να αυξήσετε την ένταση,
- αριστερόστροφα, για να μειώσετε την ένταση.



### 8.2 Ρύθμιση της έντασης του πχητικού σήματος κλήσης από την μπουτονιέρα

Για να ρυθμίσετε την ένταση του πχητικού σήματος κλήσης της μπουτονιέρας, χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι για να γυρίσετε το πάνω ποτενσιόμετρο (8) που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μπουτονιέρας:

- δεξιόστροφα, για να αυξήσετε την ένταση,
- αριστερόστροφα, για να μειώσετε την ένταση.

## 9 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπουτονιέρα	
Κάμερα	Γωνία λάψης: Οριζ.: 95° / Κατ.: 67°
Νυκτερινή όραση	Λυκνίες LED υπερύθρων
Θερμοκρασία λειτουργίας	Από -20°C έως +55°C
Έξοδοι	Κυπρί: 12 V, 800 mA Ξηρή επαφή
Χρόνος ενεργοποίησης της εξόδου πληκτρικού κυπριού	2 δευτερόλεπτα
Χρόνος ενεργοποίησης της ξηρής επαφής	1 δευτερόλεπτο
Υποδοχή επικέτας και κουμπί κλήσης	Οπισθοφωτιζόμενο κουμπί κλήσης για 1 κατοικία ή Οπισθοφωτιζόμενα κουμπιά κλήσης για 2 κατοικίες
Υλικά	Αλουμίνιο και πλαστικό
Στερέωση	Επιφανειακή τοποθέτηση με προστατευτικό βροχής
Διαστάσεις (M x Y x B)	76 x 148 x 45 mm
Ρυθμίσεις	Ένταση πχείου Σήμα κλήσης

<b>1 - BIENVENIDOS</b>	<b>2</b>
1.1 ¿Quién es Somfy?	2
1.2 Asistencia	2
1.3 Garantía	2
<b>2 - INFORMACIÓN IMPORTANTE. SEGURIDAD</b>	<b>2</b>
2.1 Aspectos generales	2
2.2 Normas generales de seguridad	2
2.3 Condiciones de uso	2
2.4 Reciclaje y eliminación	2
<b>3 - PRESENTACIÓN DE LA PLACA DE CALLE</b>	<b>3</b>
<b>4 - INSTALACIÓN DE LA PLACA DE CALLE</b>	<b>4</b>
4.1 Preparación de la nueva placa de calle	4
4.2 Cableado de la placa de calle	4
<b>5 - CONEXIÓN A UNA MOTORIZACIÓN DE CANCELA SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Conexión a un pestillo o una cerradura eléctrica	6
<b>6 - INSTALACIÓN DE LA ETIQUETA IDENTIFICATIVA</b>	<b>7</b>
<b>7 - CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN A LA CORRIENTE</b>	<b>9</b>
<b>8 - CONFIGURACIÓN DE LA PLACA DE CALLE</b>	<b>9</b>
8.1 Ajuste del volumen del altavoz	9
8.2 Ajuste del volumen de la señal sonora de llamada desde la placa de calle	9
<b>9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>9</b>

## 1 - BIENVENIDOS

Gracias por elegir un producto Somfy.

### 1.1 ¿Quién es Somfy?

Somfy desarrolla, produce y comercializa motores y automatismos para los accesorios del hogar. Motores para cancelas, puertas de garaje o persianas enrollables, sistemas de alarma, controles de iluminación, termostatos de calefacción, etc., todos los productos Somfy responderán a sus expectativas de seguridad, confort y ahorro energético.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

### 1.2 Asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, este es el enfoque de Somfy.

Si necesita información relacionada con la elección, compra o instalación de los productos Somfy, puede pedir asesoramiento en su tienda de bricolaje habitual o ponerse en contacto directamente con un asesor de Somfy que le guiará en su decisión.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Garantía

Este producto cuenta con una garantía de dos años a partir de la fecha de compra.

## 2 - INFORMACIÓN IMPORTANTE. SEGURIDAD

### 2.1 Aspectos generales

Lea atentamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de comenzar a instalar este producto Somfy.

Siga estrictamente todas las instrucciones y conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

En estas instrucciones se describe la instalación y el uso de este producto.

Cualquier instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Estos usos, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, conllevarían la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad en la página Web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce)

Imágenes no contractuales.

### 2.2 Normas generales de seguridad

No dejar que los niños jueguen con el punto de mando.

No mojar nunca el punto de mando con un líquido.

Este producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del producto.

### 2.3 Condiciones de uso

La finalidad de la cámara de este videoportero es identificar a los visitantes y no debe emplearse en ningún caso para vigilar la calle. Esta instalación debe utilizarse de acuerdo con la ley francesa *Informatique et libertés* (Ley sobre la protección de datos personales).

Cualquier uso de estos productos fuera de un marco estrictamente personal estará sometido a obligaciones legales de uso y a la obtención previa de autorizaciones administrativas.

El comprador es susceptible de asumir su responsabilidad civil y penal en caso de un uso inadecuado del dispositivo con el fin de vulnerar la intimidad de la vida privada o la imagen de terceros; Somfy no será en ningún caso responsable de un uso del videoportero que contravenga las disposiciones legislativas y reglamentarias en vigor.

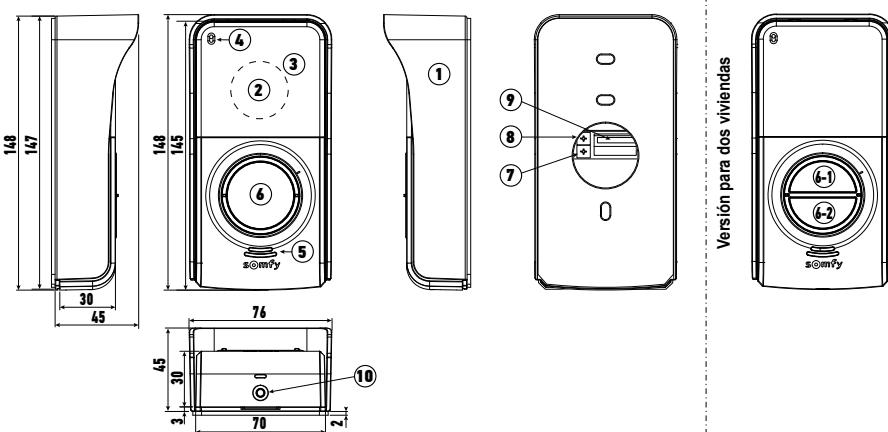
### 2.4 Reciclaje y eliminación



No tire el producto junto con los residuos domésticos. Entregue el producto a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

### 3 - PRESENTACIÓN DE LA PLACA DE CALLE

La placa de calle puede conectarse a una motorización de cancela y a una cerradura o a un pestillo eléctrico (12 V CA/CC, 800 mA como máximo).

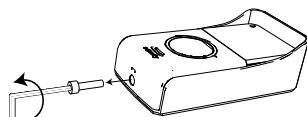


1	Visera contra la lluvia	Protege la cámara de la lluvia y del sol.
2	Cámara	Graba al visitante y envía la imagen al monitor.
3	Iluminación LED IR	Permite ver a los visitantes por la noche.
4	Micrófono	Permite al visitante hablar con su interlocutor situado en el interior.
5	Altavoz	Permite al visitante escuchar a su interlocutor situado en el interior.
6	Etiqueta identificativa retroiluminada Botón de llamada retroiluminado	Permite indicar su nombre en una etiqueta. Permite al visitante activar el sonido del monitor. La cámara se pone en marcha y la pantalla del monitor se enciende.
7	Potenciómetro de ajuste del volumen de escucha	Permite ajustar el volumen del altavoz de la placa de calle.
8	Potenciómetro de ajuste de la señal sonora	Permite ajustar el volumen de la señal de llamada desde la placa de calle.
9	Regleta de bornes	Permite conectar la placa al monitor, a una motorización de cancela y a un pestillo/una cerradura eléctrica.
10	Tornillo antivandálico	Sirven para impedir que se abra la placa de calle sin la llave Torx proporcionada.

## 4 - INSTALACIÓN DE LA PLACA DE CALLE

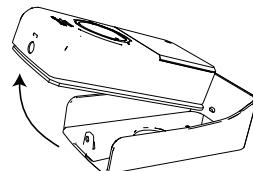
### 4.1 Preparación de la nueva placa de calle

- [1]. Separe la visera contra la lluvia de la placa de calle nueva retirando el tornillo situado en la parte inferior con ayuda de la llave torx suministrada.



- [2]. Retire la placa de calle nueva de la visera contra la lluvia.

**Nota:** Aparte la visera contra la lluvia en caso de no tener que sustituirse.

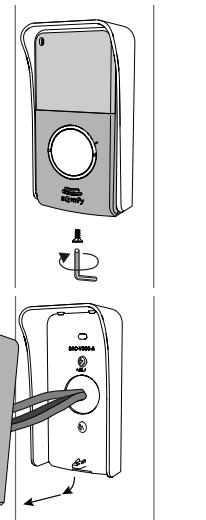


### 4.2 Cableado de la placa de calle

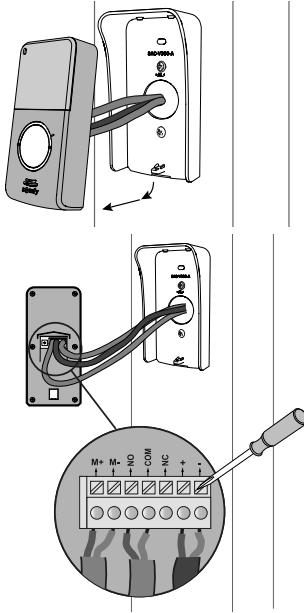


Desconecte el adaptador de corriente de los monitores de su instalación.

- [1]. Separe la visera contra la lluvia de la placa de calle ya instalada retirando el tornillo situado en la parte inferior con ayuda de la llave torx suministrada.



- [2]. Retire la placa de calle de la visera contra la lluvia.



- [3]. Marque todos los cables conectados a la parte posterior de la placa de calle (2 cables del monitor interior, 2 cables del pestillo o de la cerradura eléctrica, 2 cables de la motorización de la cancela).

- [4]. Desconecte todos los cables.

**Nota:** Para desconectar los hilos en los terminales, presione el cuadrado con la muesca con ayuda de un destornillador plano, retire los hilos y suéltelo.

**Nota:** en caso de tener que cambiar la visera, desatornille los tornillos de fijación antes de despegar con cuidado la visera existente de la pared o del pilar. Limpie cuidadosamente la pared o el pilar con un producto apropiado para eliminar cualquier resto de silicona (por ejemplo, con acetona). Añada una junta de silicona entre la nueva visera contra la lluvia y la pared o el pilar (excepto en la parte inferior de la visera contra la lluvia) y fije la visera nueva a la pared o al pilar.

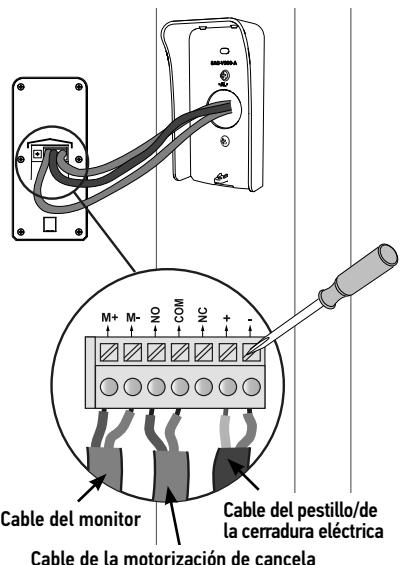
- [5].** Conecte los hilos del monitor a los dos terminales situados a la izquierda en la parte posterior de la nueva placa de calle:

- M+ del monitor a M+ de la placa de calle;
- M- del monitor a M- de la placa de calle

Conecte los hilos del pestillo o de la cerradura eléctrica a los terminales + y - de la placa de calle.

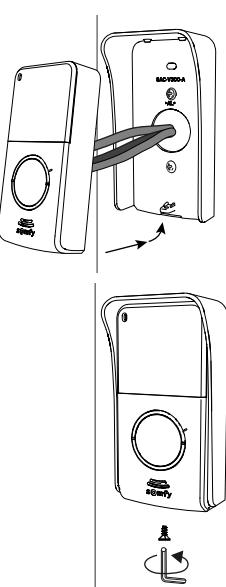
Conecte los hilos de la motorización a la salida de contacto seco (COM y NO) de la placa de calle.

**Nota:** Para conectar los hilos en los terminales, presione el cuadrado con la muesca con ayuda de un destornillador plano, introduzca los hilos y suéltelo.



- [6].** Coloque la placa de calle en la visera contra la lluvia.

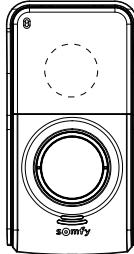
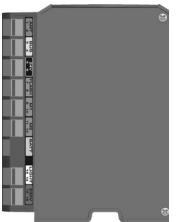
- [7].** Fije la placa de calle a la visera contra la lluvia atornillando el tornillo suministrado con ayuda de la llave torx.



## 5 - CONEXIÓN A UNA MOTORIZACIÓN DE CANCELA SOMFY

**Nota:** Si la motorización funciona con energía solar, los mandos por cable estarán desactivados. En ese caso, deberá utilizar el mando inalámbrico del monitor para controlar la motorización de cancela: véanse las instrucciones del kit V300 «7.1 Adición de un equipo RTS (Radiotecnología Somfy)».

- [1]. Desconecte la motorización de la alimentación eléctrica.
- [2]. Retire la cubierta del armario de mando o del motor que contenga el módulo electrónico.
- [3]. Conecte la salida de contacto seco (COM y NO) de la placa de calle al módulo electrónico de la motorización. Se recomienda remitirse a las instrucciones de la motorización de la cancela para la conexión de un contacto de llave.

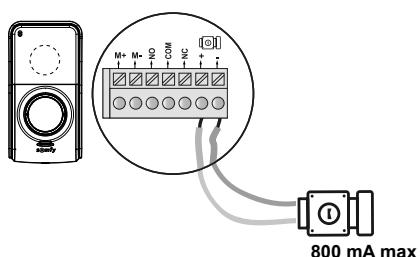
Módulos electrónicos de motorizaciones Somfy			
			
<b>Conecte...</b>	<b>en los terminales START</b>	<b>en los terminales BUS</b>	<b>en los terminales nume- rados</b>
<b>COM</b>	5	3	3
<b>NO</b>	6	4	5 (para apertura total) o 6 (para apertura peatonal)

**Nota:** Para conectar la placa de calle a otro modelo de motorización de cancela, remítase a las instrucciones de instalación de esta motorización o contacte con su instalador si se trata de una motorización instalada por un instalador profesional.

### 5.1 Conexión a un pestillo o una cerradura eléctrica

Conecte los terminales «+» y «-» de la placa de calle al pestillo/cerradura con arreglo al esquema contiguo.

Respete la polaridad +/- si aparece indicada en el manual del pestillo o de la cerradura.

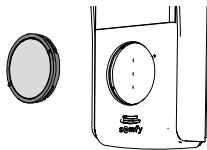


## 6 - INSTALACIÓN DE LA ETIQUETA IDENTIFICATIVA

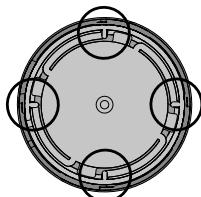
Para una sola vivienda:  
botón con una etiqueta



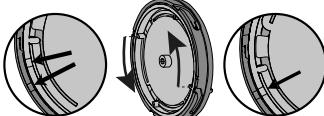
- [1]. Pulse y gire el botón en sentido antihorario hasta el tope, con la ayuda de las pestañas del botón.



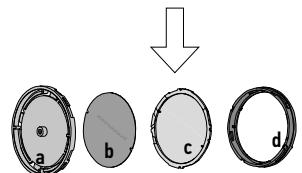
- [2]. Levante el botón para poder desmontarlo, ya que la etiqueta identificativa se encuentra detrás de la placa de fondo del botón.



- [3]. Desmonte el botón girando la placa de fondo en sentido antihorario hasta el tope, utilizando las pequeñas pestañas del interior de esta placa.

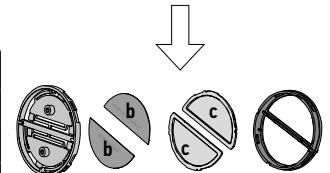
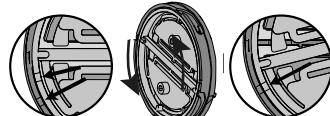
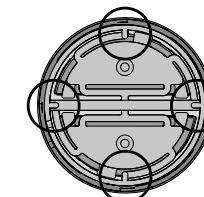
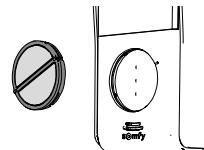
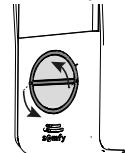


**Nota:** Cuando la placa de fondo está en posición de desbloqueo, quedarán alineadas las marcas en la placa de fondo y en el anillo.

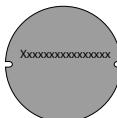


a	Placa de fondo
b	Etiqueta
c	Cristal
d	Anillo

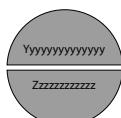
Para dos viviendas:  
botón con dos etiquetas

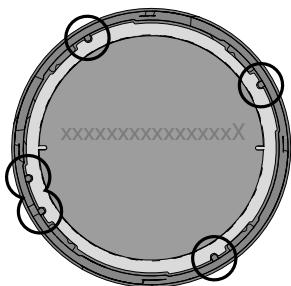


- [4]. Escriba su nombre en la etiqueta blanca con un rotulador permanente:  
 - alineando el nombre en las muescas de la etiqueta para el botón para una vivienda,  
 - teniendo en cuenta el sentido de lectura de cada etiqueta para el botón para dos viviendas.

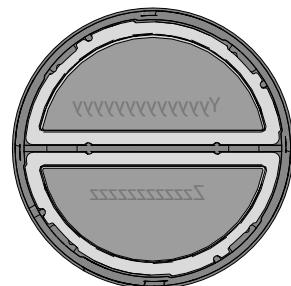


**Nota:** la etiqueta para un botón de llamada tiene dos muescas que coinciden con las pestañas situadas detrás del portaetiqueta.

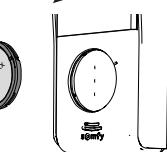
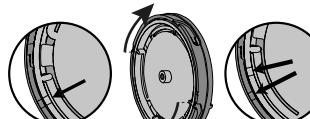
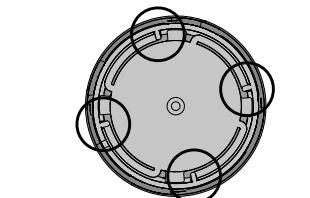
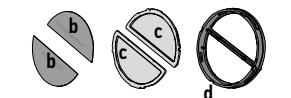




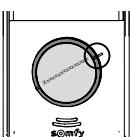
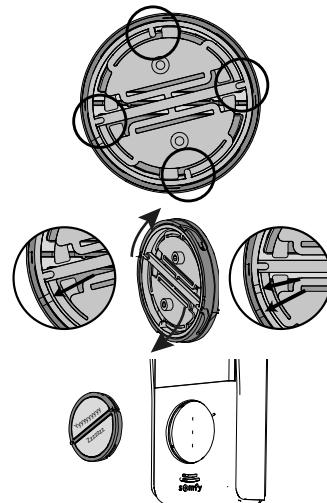
- [5]. Coloque de nuevo el cristal en el anillo. Atención, para la versión 1 botón existe una pestaña de acoplamiento que permite montar el cristal en una única posición.
- [6]. Coloque de nuevo la etiqueta en el botón.



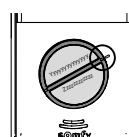
- [7]. Vuelva a montar la placa de fondo: Alinee la marca de la placa de fondo y del anillo y gire la placa de fondo en el sentido horario (utilizando las pestañas de la placa) hasta el tope.



- [8]. Vuelva a montar el botón en la placa de calle: alinee la pestaña del anillo con la marca del frontal de la placa de calle, y gire el botón en sentido horario hasta su bloqueo.



- i** Si el botón no entra en la placa de calle, hay que girarlo media vuelta.



## 7 - CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN A LA CORRIENTE

Una vez finalizada la instalación, vuelva a conectar la motorización de la cancela a la alimentación eléctrica.

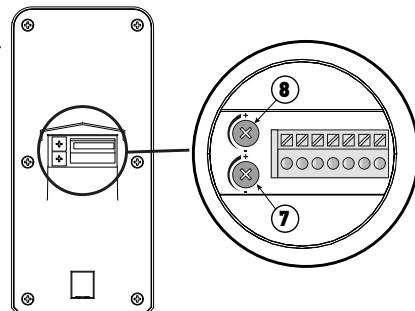
Conecte a continuación la fuente de alimentación del monitor a una toma eléctrica.

## 8 - CONFIGURACIÓN DE LA PLACA DE CALLE

### 8.1 Ajuste del volumen del altavoz

Para ajustar el volumen del altavoz de la placa de calle, utilice un destornillador para girar el potenciómetro de la parte inferior (7) y posterior de la misma:

- en el sentido de las agujas del reloj para subir el volumen;
- en sentido contrario a las agujas del reloj para bajar el volumen.



### 8.2 Ajuste del volumen de la señal sonora de llamada desde la placa de calle

Para ajustar el volumen de la señal sonora de llamada de la placa de calle, utilice un destornillador para girar el potenciómetro de la parte superior (8) y posterior de la misma:

- en el sentido de las agujas del reloj para subir el volumen;
- en sentido contrario a las agujas del reloj para bajar el volumen.

## 9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Placa de calle	
Cámara	Ángulo de visión: H: 95°/V: 67°
Visión nocturna	Ledes infrarrojos
Temperatura de funcionamiento	De -20 °C a +55 °C
Salidas	Pestillo: 12 V, 800 mA Contacto seco
Tiempo de activación de la salida del pestillo eléctrico	2 segundos
Tiempo de activación del contacto seco	1 segundo
Portaetiqueta y botón de llamada	Botón de llamada retroiluminado para una vivienda o Botones de llamada retroiluminados para dos viviendas
Materiales	Aluminio y plástico
Fijación	Montaje sobre pared con visera contra la lluvia
Dimensiones (An. x Al. x Pr.)	76 x 148 x 45 mm
Ajustes	Volumen del altavoz Señal de llamada

<b>1 - BOAS-VINDAS</b>	<b>2</b>
1.1 Quem é a Somfy?	2
1.2 Assistência	2
1.3 Garantia	2
<b>2 - INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA</b>	<b>2</b>
2.1 Generalidades	2
2.2 Instruções gerais de segurança	2
2.3 Condições de utilização	2
2.4 Reciclagem e eliminação	2
<b>3 - APRESENTAÇÃO DA PLACA DE RUA</b>	<b>3</b>
<b>4 - INSTALAÇÃO DA PLACA DE RUA</b>	<b>4</b>
4.1 Preparação da nova placa de rua	4
4.2 Cablagem da placa de rua	4
<b>5 - LIGAÇÃO A UMA MOTORIZAÇÃO DE PORTÃO SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Ligação a um trinco/fechadura eléctrica	6
<b>6 - APLICAÇÃO DA ETIQUETA PARA O NOME</b>	<b>7</b>
<b>7 - COLOCAÇÃO EM TENSÃO DA INSTALAÇÃO</b>	<b>9</b>
<b>8 - REGULAÇÃO DA PLACA DE RUA</b>	<b>9</b>
8.1 Regulação do volume do altifalante	9
8.2 Regulação do volume do sinal sonoro de chamada a partir da placa de rua	9
<b>9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>9</b>

## 1 - BOAS-VINDAS

Obrigado por ter escolhido um produto Somfy!

### 1.1 Quem é a Somfy?

A Somfy desenvolve, produz e comercializa motores e automatismos para os equipamentos de moradias. Motorizações para portões, portões de garagem ou estores, sistemas de alarme, comandos de iluminação, termóstatos de aquecimento, todos os produtos Somfy respondem às suas expectativas em termos de segurança, conforto e economia de energia.

Na Somfy, a procura da qualidade é um processo de melhoramento constante. A Somfy construiu a sua reputação em torno da fiabilidade dos seus produtos, tornando-se num sinónimo de inovação e de domínio tecnológico no mundo inteiro.

### 1.2 Assistência

Conhecer bem, escutar e responder às suas necessidades, é a abordagem da Somfy.

Para obter todos os esclarecimentos relativos à escolha, compra ou instalação de produtos Somfy, pode dirigir-se à sua loja de bricolagem ou consultar directamente um conselheiro Somfy, que lhe dará todas as orientações necessárias.

Internet: [www.somfy.pt](http://www.somfy.pt)

### 1.3 Garantia

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra.

## 2 - INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA

### 2.1 Generalidades

Leia cuidadosamente o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy.

Siga rigorosamente todas as instruções fornecidas e conserve este guia durante o tempo de vida útil do produto.

Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade deste produto Somfy com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação e o modo de utilização deste produto.

Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é considerada não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação deste guia.

Pelo presente documento, a Somfy declara que o produto está conforme as exigências da Directiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Imagens não-contratuais.

### 2.2 Instruções gerais de segurança

Não deixe o ponto de comando ao alcance das crianças.

Nunca mergulhe o ponto de comando em líquido.

A utilização deste produto não é recomendada a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem a pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o seu funcionamento, excepto se tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do produto ou estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança.

### 2.3 Condições de utilização

A câmara deste vídeo porteiro tem por função identificar um visitante e nunca deve ser utilizada para vigiar a rua.

Esta instalação deve ser utilizada em conformidade com a lei francesa relativa a informática e liberdades.

Qualquer utilização destes produtos fora do âmbito estritamente pessoal está sujeita às obrigações legais de utilização e à obtenção prévia de autorizações administrativas.

O comprador pode ser civil e criminalmente responsável em caso de utilização indevida do dispositivo com o objectivo de atentar contra a vida privada ou a imagem de terceiros; a Somfy não poderá, em caso algum, ser responsabilizada devido a utilização do vídeo porteiro que viole as disposições legais e regulamentares em vigor.

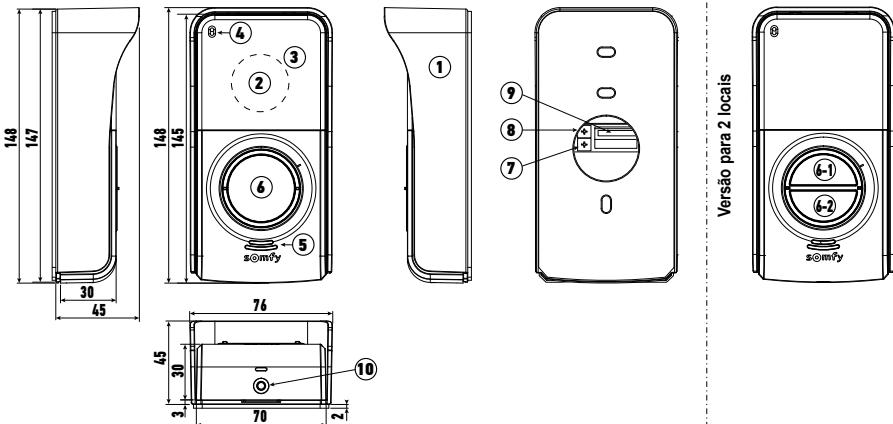
### 2.4 Reciclagem e eliminação



Não elimine o produto avariado com o lixo doméstico. Proceda de modo a que o produto seja recolhido pelo distribuidor ou utilize os meios de recolha selectiva disponibilizados pelo município.

### 3 - APRESENTAÇÃO DA PLACA DE RUA

A placa de rua pode ser ligada a uma motorização de portão e a um trinco/fechadura eléctrica (12 V AC/DC - 800 mA, no máximo).

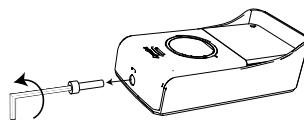


Marca	Designação	Descrição
1	Protecção contra a chuva	Protege a câmara da chuva e do sol.
2	Câmara	Filma o visitante e envia a imagem ao monitor.
3	Iluminação LED IV	Permite ver os visitantes de noite.
4	Microfone	Permite ao visitante falar com o interlocutor no interior.
5	Altifalante	Permite ao visitante ouvir o interlocutor no interior.
6	Etiqueta para o nome retroiluminada Botão de chamada retroiluminado	Permite colocar o seu nome numa etiqueta. Permite ao visitante acionar a campainha do monitor. A câmara começa a funcionar e o ecrã do monitor liga-se.
7	Potenciómetro de ajuste do volume do auscultador	Permite ajustar o volume do altifalante da placa de rua.
8	Potenciómetro de regulação do sinal sonoro	Permite regular o volume do sinal de chamada a partir da placa de rua.
9	Placa de bornes	Permite ligar a placa de rua ao monitor, a um portão automático e a um trinco/fechadura eléctrica.
10	Parafusos antivandalismo	Permite impedir a abertura da placa de rua sem a chave torx fornecida.

## 4 - INSTALAÇÃO DA PLACA DE RUA

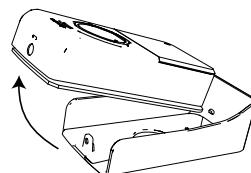
### 4.1 Preparação da nova placa de rua

- [1]. Separe a protecção contra a chuva da nova placa de rua, retirando o parafuso situado na parte inferior com a chave torx fornecida.



- [2]. Retire a nova placa de rua da protecção contra a chuva.

**Nota:** guarde a protecção contra a chuva, no caso de não ser necessário substituir a mesma.

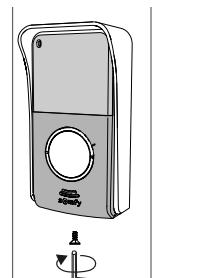


### 4.2 Cablagem da placa de rua

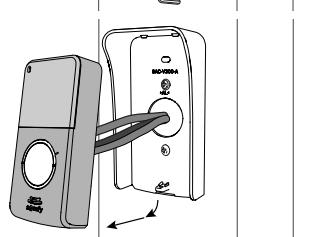


Desligue o módulo de alimentação do ou dos monitores da sua instalação.

- [1]. Separe a protecção contra a chuva da placa de rua já instalada, retirando o parafuso situado na parte inferior com a chave torx fornecida.



- [2]. Retire a placa de rua da protecção contra a chuva.

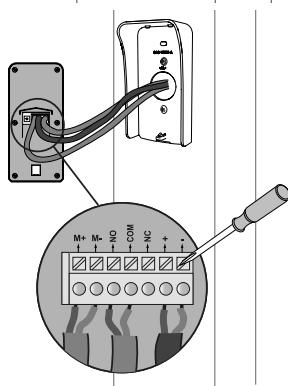


- [3]. Marque todos os fios ligados à parte traseira da placa de rua (2 fios do monitor interior, 2 fios do trinco/fechadura eléctrica, 2 fios da motorização do portão).

- [4]. Desligue todos os fios.

**Nota:** Para desligar os fios dos bornes, prima o quadrado com o entalhe com recurso a uma chave de fendas, retire os cabos e solte.

**Nota:** se for necessário substituir a protecção, desaperte os parafusos de fixação antes de descolar cuidadosamente da parede/pilar a protecção existente. Limpe bem a parede/pilar com um produto adequado, de modo a remover todos os vestígios de silicone (por exemplo, com acetona). Volte a aplicar um vedante de silicone entre a nova protecção contra a chuva e a parede/pilar (excepto por baixo da protecção contra a chuva) e fixe a nova protecção à parede/pilar.



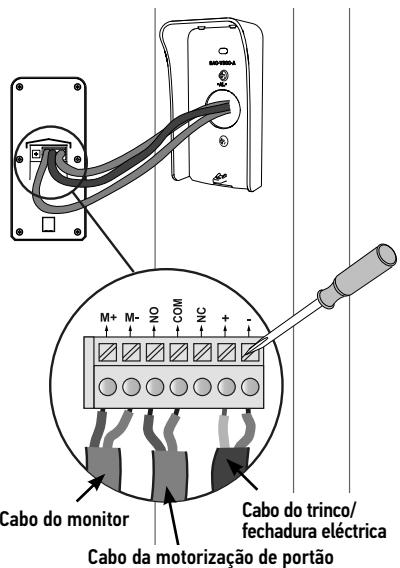
- [5]. Ligue os fios do monitor aos 2 bornes da esquerda, na face traseira da nova placa de rua:

- M+ do monitor ao M+ da placa de rua
- M- do monitor ao M- da placa de rua

Ligue os fios do trinco/fechadura eléctrica aos bornes + e - da placa de rua.

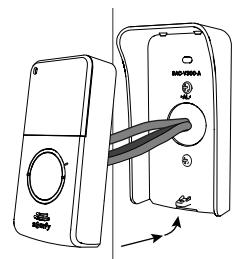
Ligue os fios da motorização à saída do contacto seco (COM e NO) da placa de rua.

**Nota:** Para ligar os fios aos bornes, prima o quadrado com o entalhe com recurso a uma chave de fendas, insira os fios e solte.



- [6]. Coloque a placa de rua na protecção contra a chuva.

- [7]. Fixe a placa de rua à protecção contra a chuva, apertando o parafuso fornecido com a chave torx.



## 5 - LIGAÇÃO A UMA MOTORIZAÇÃO DE PORTÃO SOMFY

**Nota:** Quando o motor funciona com alimentação solar, os comandos com fios são desactivados. Neste caso, deve ser usado o comando sem fios do monitor para comandar a motorização do portão: ver as Instruções do kit V300 «7.1 Adicionar um equipamento RTS (Radio Technology Somfy)».

- [1]. Desligue a alimentação eléctrica da motorização.
- [2]. Retire a tampa do armário de comando ou do motor que contém o sistema electrónico.
- [3]. Ligue a saída do contacto seco (COM e NO) da placa de rua à electrónica da motorização. Para efectuar a ligação de um contactor com chave, recomendamos que consulte o guia da motorização do portão.

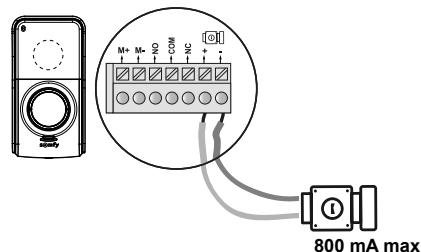
Electrónicas de motorizações Somfy			
Ligue...	aos bornes START	aos bornes BUS	aos bornes numerados
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (para abertura total) ou 6 (para abertura para peões)

**Nota:** Para ligar a placa de rua a um outro modelo de motorização de portão, consulte o guia de instalação dessa motorização ou contacte o seu técnico de instalação, se a motorização tiver sido instalada por um técnico de instalação profissional.

### 5.1 Ligação a um trinco/fechadura eléctrica

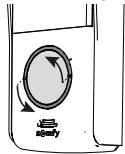
Ligue os bornes «+» e «-» da placa de rua ao trinco/fechadura segundo o esquema ao lado.

Respeite a polaridade +/-, se esta estiver indicada nas instruções do trinco/fechadura.

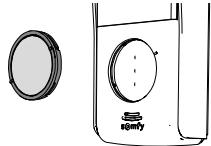


## 6 - APLICAÇÃO DA ETIQUETA PARA O NOME

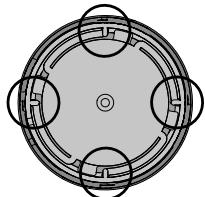
Para um só local:  
botão com uma etiqueta



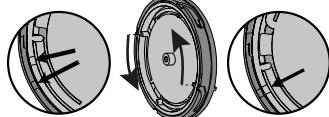
- [1]. Prima e rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao batente, com recurso aos espigões do botão.



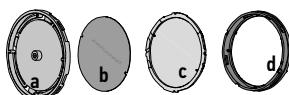
- [2]. Levante o botão para o poder desmontar, dado que a etiqueta para o nome está colocada por trás da placa de fundo do botão.



- [3]. Desmonte o botão, rodando a placa de fundo para a esquerda até ao batente, utilizando para isso os pequenos espigões situados no interior da placa.

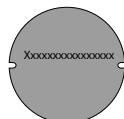


**Nota:** Quando a placa de fundo estiver na posição desbloqueada, as marcas na placa de fundo e no anel ficam alinhadas.

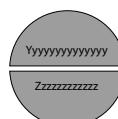


a	Placa de fundo
b	Etiqueta
c	Vidro
d	Anel

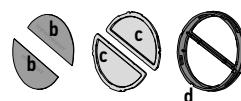
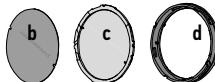
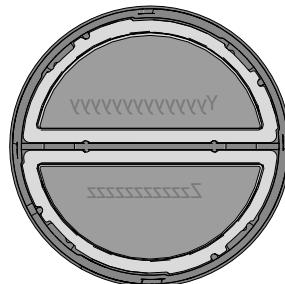
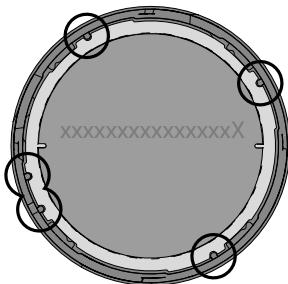
- [4]. Escreva o seu nome na etiqueta branca com um marcador de tinta permanente:  
 - alinhe o nome pelos cortes da etiqueta, no caso do botão para um local,  
 - tenha em atenção o sentido de leitura de cada etiqueta, no caso do botão para dois locais.



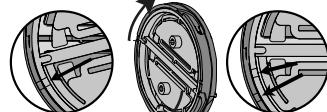
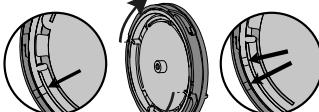
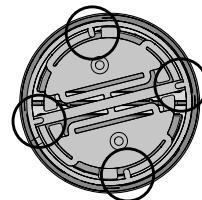
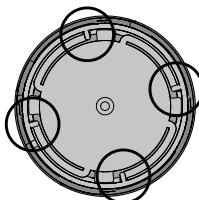
**Nota:** a etiqueta para um botão de chamada tem dois cortes que correspondem aos espigões situados por trás do porta-etiqueta.



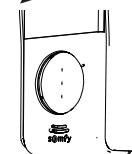
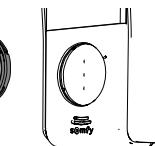
- [5]. Coloque o vidro no anel. Atenção: na versão 1 botão, há um espigão de posicionamento que permite montar o vidro apenas numa posição.  
[6]. Coloque a etiqueta no botão.



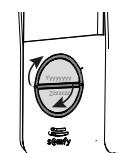
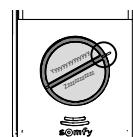
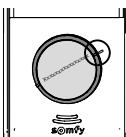
- [7]. Monte a placa de fundo: alinhe as marcas da placa de fundo e do anel e rode a placa de fundo para a direita (utilizando os espigões da placa) até ao batente.



- [8]. Monte o botão na placa de rua: alinhe o espigão do anel com a marca da face dianteira da placa de rua e rode o botão para a direita até que bloqueeie.



- i** Se o botão não entrar na placa de rua, é necessário rodá-lo meia-volta.



## 7 - COLOCAÇÃO EM TENSÃO DA INSTALAÇÃO

No final da instalação, ligue o portão automático à alimentação.

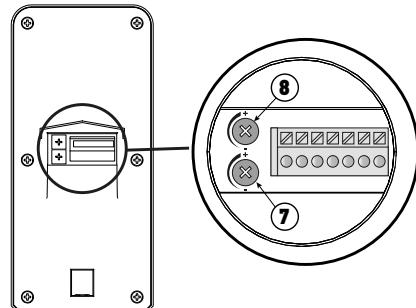
De seguida, ligue o módulo de alimentação do monitor a uma tomada eléctrica.

## 8 - REGULAÇÃO DA PLACA DE RUA

### 8.1 Regulação do volume do altifalante

Para regular o volume do altifalante da placa de rua, utilize uma chave de fendas para rodar o potenciômetro inferior (7), na face traseira da placa de rua:

- para a direita para aumentar o volume,
- para a esquerda para diminuir o volume.



### 8.2 Regulação do volume do sinal sonoro de chamada a partir da placa de rua

Para regular o volume do sinal sonoro de chamada da placa de rua, utilize uma chave de fendas para rodar o potenciômetro superior (8), na face traseira da placa de rua:

- para a direita para aumentar o volume,
- para a esquerda para diminuir o volume.

## 9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Placa de rua	
Câmara	Ângulo de visão: H: 95° / V: 67°
Visão nocturna	LEDs infravermelhos
Temperatura de funcionamento	De -20°C a +55°C
Saídas	Trinco: 12V, 800 mA Contacto seco
Tempo de activação da saída do trinco eléctrico	2 segundos
Tempos de activação do contacto seco	1 segundo
Porta-etiqueta e botão de chamada	Botão de chamada retroiluminado para 1 local ou Botão de chamada retroiluminado para 2 locais
Materiais	Alumínio e plástico
Fixação	Montagem saliente com protecção contra a chuva
Dimensões (L x A x P)	76 x 148 x 45 mm
Regulações	Volume do altifalante Sinal de chamada

**CONTENTS**

Translated version of the guide

<b>1- WELCOME</b>	<b>2</b>
1.1 Who is Somfy?	2
1.2 Assistance	2
1.3 Warranty	2
<b>2 - IMPORTANT INFORMATION - SAFETY</b>	<b>2</b>
2.1 General information	2
2.2 General safety advice	2
2.3 Conditions of usage	2
2.4 Recycling and disposal	2
<b>3 - PRESENTATION OF THE DOOR STATION</b>	<b>3</b>
<b>4 - INSTALLING THE DOOR STATION</b>	<b>4</b>
4.1 Preparing the new door station	4
4.2 Wiring the door station	4
<b>5 - CONNECTING A SOMFY GATE MOTORISATION</b>	<b>6</b>
5.1 Connecting to an electric door-opener/lock	6
<b>6 - INSTALLING THE NAME TAG</b>	<b>7</b>
<b>7 - SWITCHING THE INSTALLATION ON</b>	<b>9</b>
<b>8 - ADJUSTING THE DOOR STATION</b>	<b>9</b>
8.1 Adjusting the speaker volume	9
8.2 Adjusting the volume of the call signal emitted by the door station	9
<b>9 - TECHNICAL DATA</b>	<b>9</b>

## 1 - WELCOME

Thank you for choosing a Somfy product.

### 1.1 Who is Somfy?

Somfy develops, manufactures and sells motors and automatic control devices for domestic equipment. Motorisation systems for gates, garage doors and roller shutters, alarm systems, lighting controls, heating thermostats; all Somfy products are designed to meet your expectations in terms of safety, comfort and energy efficiency.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

### 1.2 Assistance

Getting to know our customers, listening to them, meeting their needs: this is Somfy's approach.

For more information on how to choose, purchase or install Somfy products, please ask for advice at your DIY store or contact a Somfy advisor directly for help and assistance.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Warranty

This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase.

## 2 - IMPORTANT INFORMATION - SAFETY

### 2.1 General information

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product.

All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product.

Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install and use this product.

Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the Somfy warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions provided herein.

Somfy cannot be held responsible for changes to norms or standards occurring after the publication of these instructions.

Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce)

Non contractual images.

### 2.2 General safety instructions

Do not let children play with the control point.

Never immerse the control point in liquid.

This product is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking in experience or knowledge, unless they have received, from a person responsible for their safety, monitoring or prior instruction regarding the use of the product.

### 2.3 Conditions of use

The purpose of this videophone camera is to identify a visitor; under no circumstances should it be used to monitor the street.

This installation must be used in compliance with the data processing and civil liberties law.

Any use of these products which is not strictly personal is subject to statutory obligations of use and to obtaining the necessary administrative authorisations beforehand.

The buyer's civil and criminal liability may be incurred in the event of inappropriate use of the device aimed at infringing the privacy or image of a third-party; Somfy will under no circumstances be held responsible for use of a videophone that violates current legal and regulatory provisions.

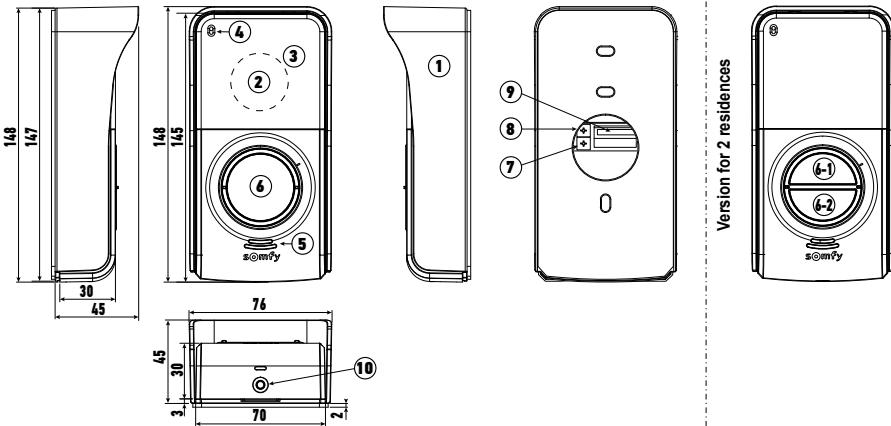
### 2.4 Recycling and disposal



Do not dispose of the product with household waste at the end of its life. Return the product to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

### 3 - PRESENTATION OF THE DOOR STATION

The door station can be connected to a gate motorisation and an electric latch/lock (maximum 12 V AC/DC - 800 mA).

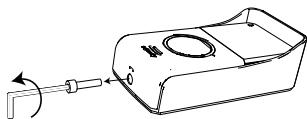


Mark	Description	Description
1	Rain shield	Protects the camera from the rain and sun.
2	Camera	Films the visitor and sends the image to the monitor.
3	IR LED lighting	Enables visitors to be seen at night.
4	Microphone	Enables the visitor to speak to the person indoors.
5	Speaker	Enables the visitor to hear the person indoors.
6	Back-lit name plate Back-lit call button	Indicates your name on a label. Visitors can use this button to ring the bell on the monitor. The camera and the monitor screen are switched on.
7	Speaker volume adjustment potentiometer	Used to adjust the volume of the door station speaker.
8	Call signal adjustment potentiometer	Used to adjust the volume of the call signal emitted by the door station.
9	Terminal block	Used to connect the monitor station to a gate motorisation or an electric latch/lock.
10	Anti-tamper screw	Stops the door station from being opened without the Torx key provided.

## 4 - INSTALLING THE DOOR STATION

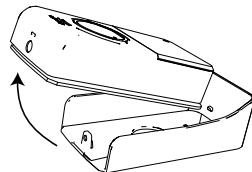
### 4.1 Preparing the new door station

- [1]. Separate the rain shield from the new door station by removing the screw on the lower section using the torx key supplied.



- [2]. Remove the new door station from the rain shield.

**Note:** put the rain shield to one side if it does not need to be replaced.

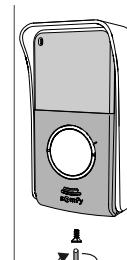


### 4.2 Wiring the door station

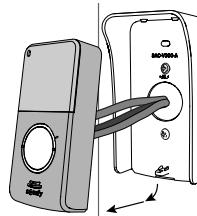


Disconnect the monitor's(s') mains unit(s) from your installation.

- [1]. Separate the rain shield from the door station already installed by removing the screw on the lower section using the torx key supplied.



- [2]. Remove the door station from the rain shield.

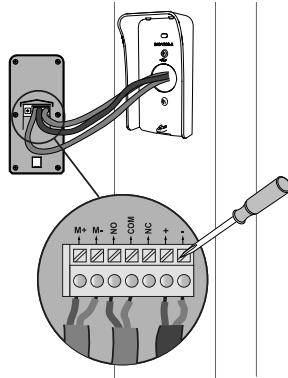


- [3]. Mark all the wires connected to the rear of the door station (2 wires from the indoor monitor, 2 door-opener/lock wires, 2 gate motorisation wires).

- [4]. Disconnect all the wires.

**Note:** To disconnect the wires from the terminals, use a flat screwdriver to press on the square with the notch, remove the wires then release.

**Note:** If the rain shield needs to be replaced, unscrew the mounting screws before carefully pulling the existing rain shield from the wall/pillar. Carefully clean the wall/pillar with a suitable product to remove any traces of silicone (acetone, for example). We recommend that you add a silicone seal between the new rain shield and the wall/pillar (except at the bottom of the rain shield) and mount the new rain shield on the wall/pillar.



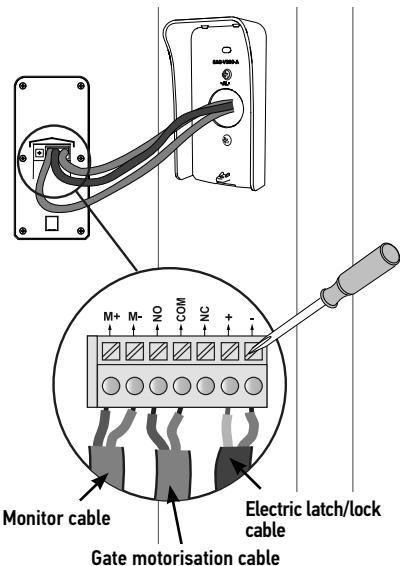
**[5].** Connect the monitor wires to the 2 terminals on the rear left-hand side of the new door station:

- M+ of the monitor to M+ of the door station
- M- on the monitor to M- on the door station

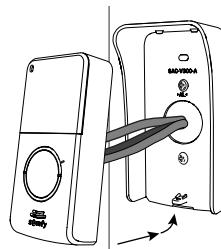
Connect the electrical latch/lock wires to the + and - terminals on the door station.

Connect the motorisation wires to the door station's dry contact output (COM and NO).

**Note:** To insert the wires into the terminals, use a flat screwdriver to press on the square with the notch, insert the wires then release.



**[6].** Position the door station in the rain shield.



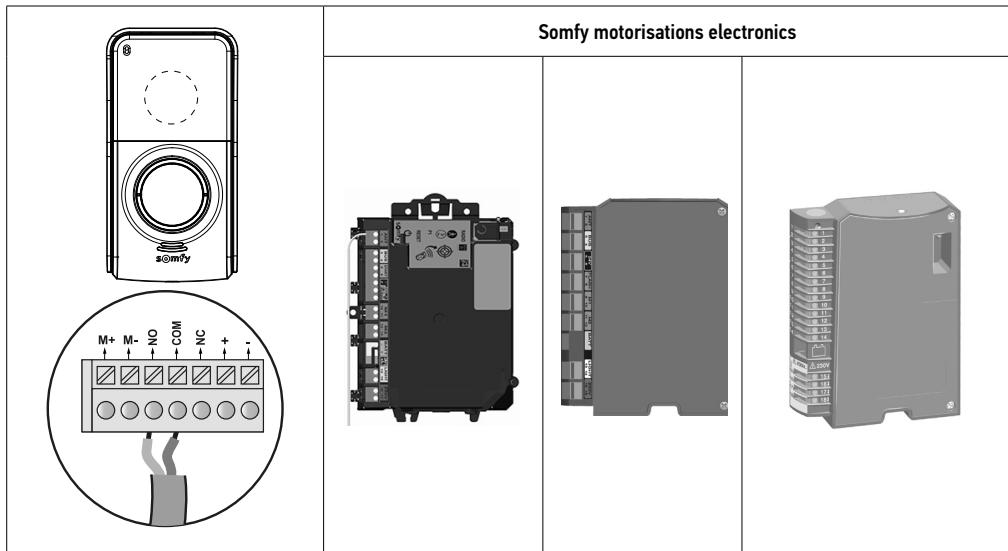
**[7].** Secure the door station to the rain shield by tightening the screw supplied using the Torx key.



## 5 - CONNECTING TO A SOMFY GATE MOTORISATION

**Note:** When the motorisation is solar-powered, the wired controls are deactivated. In this case, you must use the monitor's wireless control to control your gate motorisation: see the instructions for the V300 kit, section "7.1 Adding an RTS device (radio technology Somfy)".

- [1]. Disconnect the motorisation from the mains power supply.
- [2]. Remove the cover from the control cabinet or from the motor containing the electronics.
- [3]. Connect the door station dry contact output (COM and NO) to the motorisation electronics. It is best to consult the gate motorisation instructions when connecting a key-operated switch.



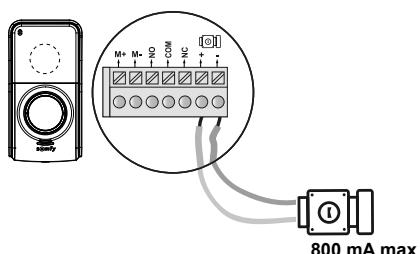
Somfy motorisations electronics			
Connect...	to the START terminals	to the BUS terminals	to the numbered terminals
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (for complete opening) or 6 (for pedestrian opening)

**Note:** To connect the door station to another gate motorisation model, please consult the installation guide for this motorisation or contact your installer if it is a motorisation installed by a professional installer.

### 5.1 Connecting to an electric latch/lock

Connect the door station "+" and "-" terminals to the latch/lock in accordance with the diagram opposite.

Observe the +/- polarity if indicated in the latch/lock instructions.

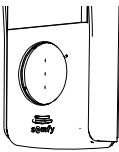


## 6 - FITTING THE NAME PLATE

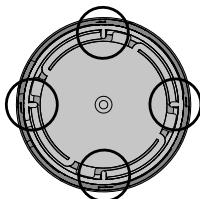
For one residence:  
button with one label



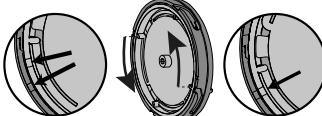
- [1]. Press and turn the button anticlockwise until the stop block using the button lugs.



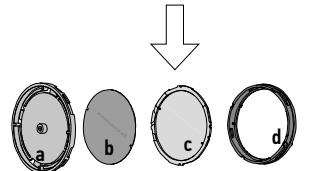
- [2]. Lift the button to remove it, as the name plate holder is placed behind the base plate of the button.



- [3]. Remove the button by turning the base plate anticlockwise until the stop block using the small lugs inside this plate.



**Note:** When the base plate is in the unlocked position, the marker on the base plate and the ring are aligned.

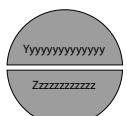
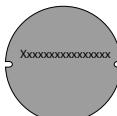


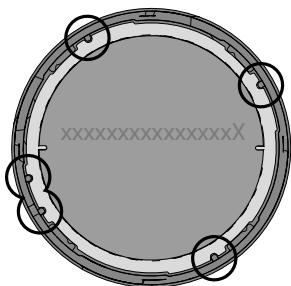
a	Base plate
b	Name plate
c	Glass
d	Ring

- [4]. Write your name on the white name plate using a permanent marker:

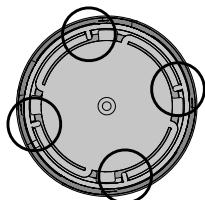
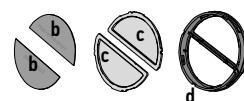
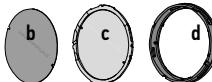
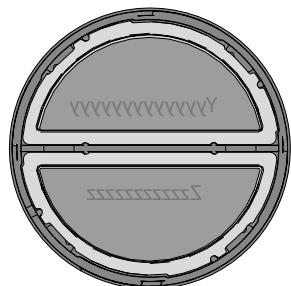
- ensuring that you align the name with the cutaways on the name plate for the one-residence button,
- paying attention to the reading direction of each name plate for the two-residence button.

**Note:** the name plate holder has two cutaways that correspond to lugs located behind the name plate holder.

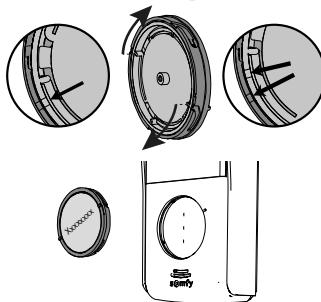




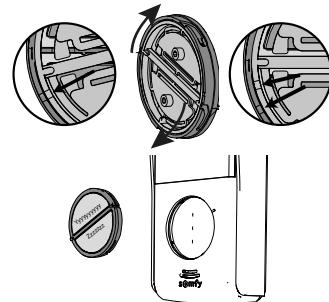
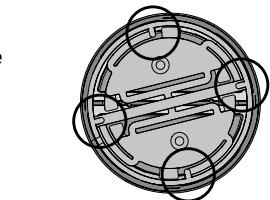
- [5].** Replace the glass in the ring.  
Attention: for the 1-button version,  
there is a guide lug which allows  
the glass to be fitted in one single  
position only.
- [6].** Replace the name plate in the button.



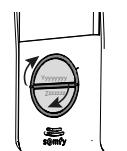
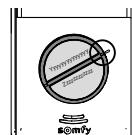
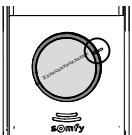
- [7].** Replace the base plate: align the  
markers on the base plate and the  
ring and turn the base plate clockwise  
(using the lugs on the plate) until the  
stop block.



- [8].** Replace the button on the door  
station: align the lug on the ring with  
the marker on the door station and  
turn clockwise until locked.



- i** If the button does not fit back into the door  
station, rotate it half a turn.



## 7 - SWITCHING THE INSTALLATION ON

Once installation is complete, reconnect the gate motorisation to the power supply.

Next connect the monitor mains adaptor to an electrical socket.

## 8 - ADJUSTING THE DOOR STATION

### 8.1 Adjusting the speaker volume

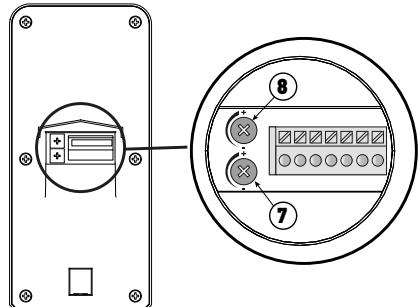
To adjust the door station speaker volume, use a screwdriver to turn the bottom potentiometer (7) at the rear of the door station:

- clockwise to increase the volume,
- anti-clockwise to reduce the volume.

### 8.2 Setting the bell tone volume from the door station

To adjust the door station bell-tone volume, use a screwdriver to turn the top potentiometer (8) at the rear of the door station:

- clockwise to increase the volume,
- anti-clockwise to reduce the volume.



## 9 - TECHNICAL DATA

Door station	
Camera	Angle of vision: H: 95°/V: 67°
Night vision	Infrared LEDs
Operating temperature	From -20°C to +55°C
Outputs	Latch: 12V, 800 mA Dry contact
Electric latch output activation time	2 seconds
Dry contact activation time	1 second
Name plate holder and call button	Back-lit call button for 1 residence or Back-lit call buttons for 2 residences
Materials	Aluminium and plastic
Mounting	Surface mounting with rain shield
Dimensions (w x h x d)	76 x 148 x 45 mm
Settings	Loud speaker volume Call signal

**INHOUDSOPGAVE**

Vertaling van de handleiding

<b>1 - WELKOM</b>	<b>2</b>
1.1 Wie is Somfy?	2
1.2 Assistentie	2
1.3 Garantie	2
<b>2 - BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID</b>	<b>2</b>
2.1 Algemeen	2
2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften	2
2.3 Gebruiksomstandigheden	2
2.4 Recycling en afvalverwerking	2
<b>3 - PRESENTATIE VAN HET BUITENPANEEL</b>	<b>3</b>
<b>4 - INSTALLATIE VAN HET BUITENPANEEL</b>	<b>4</b>
4.1 Voorbereiden van het nieuwe buitenpaneel	4
4.2 Aansluiten van het buitenpaneel	4
<b>5 - AANSLUITEN OP EEN SOMFY-MOTORISATIE VAN EEN HEK</b>	<b>6</b>
5.1 Aansluiten op een elektrische slotvanger/grendel	6
<b>6 - INSTALLATIE VAN HET NAAMBORDJE</b>	<b>7</b>
<b>7 - DE SPANNING INSCHAKELEN VAN DE INSTALLATIE</b>	<b>9</b>
<b>8 - AFSTELLEN VAN HET BUITENPANEEL</b>	<b>9</b>
8.1 Het volume van de luidspreker instellen	9
8.2 Het geluidsvolume instellen vanuit het buitenpaneel	9
<b>9 - TECHNISCHE GEGEVENS</b>	<b>9</b>

## 1 - WELKOM

Hartelijk dank dat u voor een product van Somfy hebt gekozen.

### 1.1 Wie is Somfy?

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt motoren en apparaten voor het automatiseren van systemen van de woning. Motorisaties voor hekken, garagedeuren of rolluiken, alarmsystemen, bediening van de verlichting, verwarmingsthermostaten, alle producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op de gebieden van veiligheid, comfort en energiebesparing.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten, en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

### 1.2 Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van producten van Somfy, kunt u terecht bij uw Somfy installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Garantie

Dit product wordt 2 jaar gegarandeerd gerekend vanaf de aankoopdatum.

## 2 - BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID

### 2.1 Algemeen

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product.

Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.

Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding geeft instructies voor het installeren en gebruiken van dit product.

Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding. Somfy verklaart hierbij dat het product voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU. De volledige conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

### 2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Laat kinderen niet met het bedieningspunt spelen.

Dompel het bedieningspunt nooit in een vloeistof.

Dit product mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het product heeft gegeven.

### 2.3 Gebruiksomstandigheden

De camera van deze videofoon is alleen bedoeld om een bezoeker te herkennen en mag nooit en te nimmer worden gebruikt als bewakingscamera.

Deze installatie moet worden gebruikt in overeenstemming met de wet op de bescherming van de privacy.

Gebruik van deze producten anders dans in het kader van een strikt persoonlijk gebruik is onderworpen aan wettelijke gebruiksverplichtingen en is onderworpen aan de voorafgaande aanvraag van vergunningen bij de overheid.

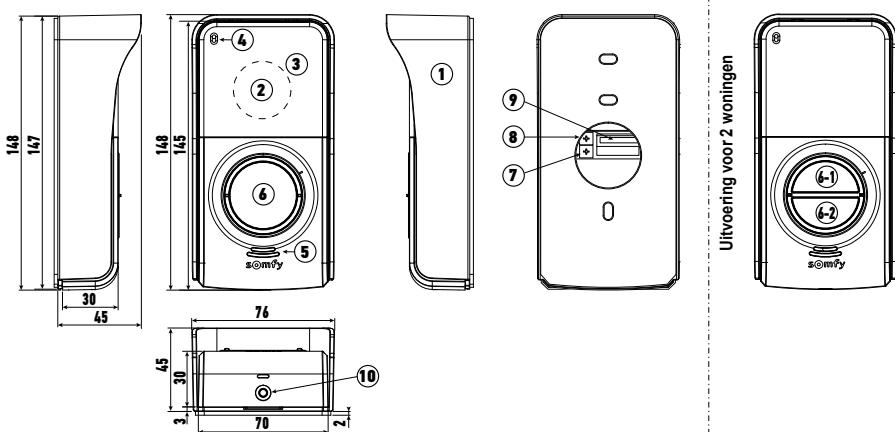
De koper is civiel- en strafrechtelijk aansprakelijk in geval van ongepast gebruik van het apparaat, zoals het schenden van de persoonlijke levenssfeer of het beeldrecht van derden. Somfy wijst elke aansprakelijkheid af voor een gebruik van de videofoon dat strijdig is met de geldende wettelijk bepalingen en verordeningen.

### 2.4 Recycling en afvalverwerking

 Gooi het oude product niet weg met het huisvuil. Laat het product ophalen door de leverancier ervan of lever het in bij het afvalstation van de gemeente.

### 3 - PRESENTATIE VAN HET BUITENPANEEL

Het buitenpaneel kan verbonden worden met een hekmotorisatie of een elektrische slotvanger/grendel (12 V AC/DC - max. 800 mA).

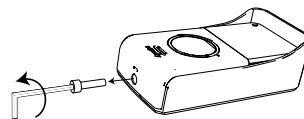


Nummer	Omschrijving	Beschrijving
1	Regenklep	Beschermt de camera tegen de regen en de zon.
2	Camera	Filmt de bezoeker en stuurt het beeld naar de monitor.
3	IR-ledverlichting	Hiermee worden bezoekers zichtbaar gemaakt in het donker.
4	Microfoon	Hiermee kan de bezoeker spreken met de persoon binnen.
5	Luidspreker	Hiermee kan de bezoeker de persoon binnen horen.
6	Naambordje met achtergrondverlichting Belknop met achtergrondverlichting	Hierop kunt u uw naam zetten. Hiermee kan de bezoeken de bel van de monitor activeren. De camera en het scherm van de monitor schakelen in.
7	Potentiometer voor het instellen van het luistervolume	Hiermee kan het volume van de luidspreker van het buitenpaneel ingesteld worden.
8	Potentiometer voor het instellen van het geluidssignaal	Hiermee kan het volume van de luidspreker van het buitenpaneel ingesteld worden.
9	Klemmenblok	Hiermee kan het buitenpaneel aangesloten worden op de monitor, op een motorisatie van een hek en op een elektrische slotvanger/grendel.
10	Anti-vandaalschroef	Hiermee verhindert men dat het buitenpaneel kan worden geopend zonder de meegeleverde Torx-sleutel.

## 4 - INSTALLATIE VAN HET BUITENPANEEL

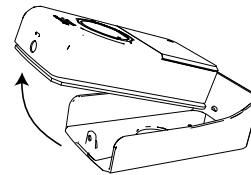
### 4.1 Voorbereiden van het nieuwe buitenpaneel

- [1]. Maak de regenkap los van het buitenpaneel door de schroef aan de onderrand los te maken met de meegeleverde torx-sleutel.



- [2]. Maak het nieuwe buitenpaneel los van de regenkap.

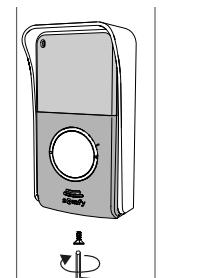
**N.B.:** leg het buitenpaneel opzij als dit niet vervangen hoeft te worden.



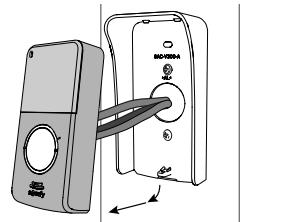
### 4.2 Aansluiten van het buitenpaneel

-  Maak het/de netvoeding(en) los van de monitors van uw installatie.

- [1]. Maak de regenkap los van het buitenpaneel door de schroef aan de onderrand los te maken met de meegeleverde torx-sleutel.



- [2]. Maak het buitenpaneel los van de regenkap.

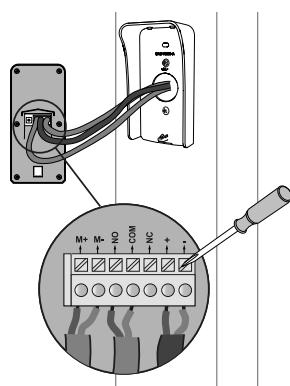


- [3]. Markeer alle draden die zijn aangesloten op de achterkant van het buitenpaneel (2 draden van de binnenmonitor, 2 draden van het elektrische deurslot, 2 draden van de hekmotorisatie).

- [4]. Maak alle draden los.

**N.B.:** Om de draden uit de klemmen los te maken, drukt u met een platte schroevendraaier tegen het vierkant met de inkeping, trekt u de draad eruit en laat u het vierkant weer los.

**N.B.:** als het nodig blijkt de regenkap te vervangen, draait u de bevestigingsschroeven los voordat u de oude regenkap voorzichtig losmaakt van de muur/pilaar. Maak de muur/pilaar zorgvuldig schoon met een daarvoor geschikt product om alle sporen van silicone te verwijderen (bijvoorbeeld met aceton). Breng een nieuwe strook siliconenkit aan tussen de nieuwe regenkap en de muur/pilaar (behalve aan de onderkant van de regenplaat) en bevestig de nieuwe regenkap op de muur/pilaar.



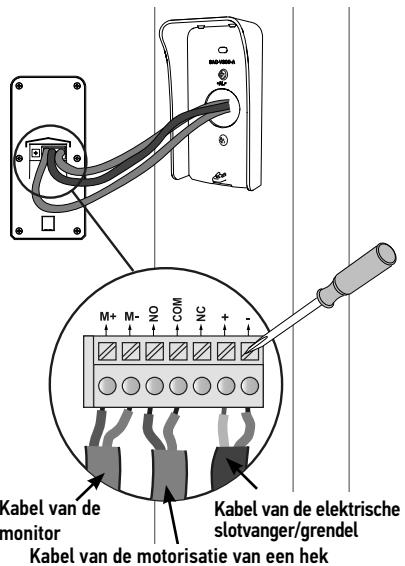
- [5]. Sluit de draden van de monitor aan op de 2 klemmen links aan de achterkant van het buitenpaneel:

- M+ van de monitor op M+ van het buitenpaneel
- M- van de monitor op M- van het buitenpaneel

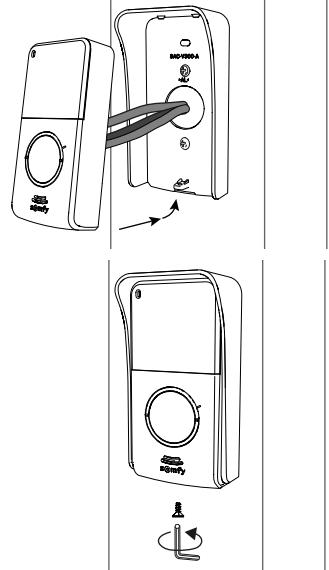
Sluit de draden van de elektrische slotvanger/grendel aan op de klemmen L+ en L- van het buitenpaneel.

Sluit de draden van de motorisatie aan op de uitgang met het spanningsvrije contact (COM en NO) van het buitenpaneel.

**N.B.:** Om de draden in de klemmen aan te sluiten, drukt u er met een platte schroevendraaier tegenaan, steekt u de draden erin en laat u het vierkant weer los.



- [6]. Plaats het buitenpaneel in de regenkap.



- [7]. Zet het buitenpaneel vast aan de regenkap door de meegeleverde schroef vast te draaien met de torx-sleutel.

## 5 - AANSLUITEN OP EEN SOMFY-MOTORISATIE VAN EEN HEK

**N.B.:** Als de motorisatie op zonne-energie werkt, dan is de bekabelde bediening niet actief. In dat geval moet u de draadloze bediening van de monitor gebruiken om de motorisatie van uw hek aan te sturen: zie de handleiding van de set V300 "7.1 Toevoeging van een RTS (Radio Technologie Somfy) systeem"

- [1]. Maak de motorisatie los van de netvoeding.
- [2]. Verwijder de kap van de bedieningskast of van de motor met daarin de elektronica.
- [3]. Sluit de uitgang van het spanningsloze contact (COM en NO) van het buitenpaneel aan op de regeleenheid van de motorisatie.  
Het is beter de handleiding van de hekmotorisatie te raadplegen, voor het aansluiten van een contactslot.

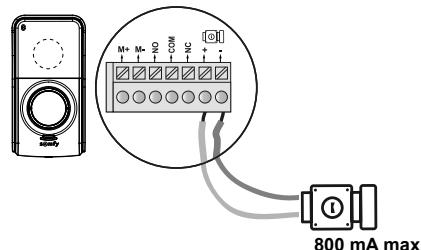
Printplaten van Somfy motorisaties			
Aansluiten...	op START aansluit-klemmen	op BUS aansluit-klemmen	op genummerde aansluit-klemmen
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (voor een totale opening) of 6 (voor een voetgangers-opening)

**N.B.:** Voor het aansluiten van het buitenpaneel op de motorisatie van een hek van een ander model, moet u de installatiehandleiding van de desbetreffende motorisatie raadplegen of contact opnemen met een installateur in geval van een motorisatie geïnstalleerd door een professionele installateur.

### 5.1 Aansluiten op een elektrische slotvanger/grendel

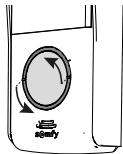
Sluit de "+" en "-" klemmen van het buitenpaneel aan op de slotvanger/grendel volgens het schema hiernaast.

Houd u aan de polariteit +/- als deze in de handleiding van de slotvanger/grendel is aangegeven.

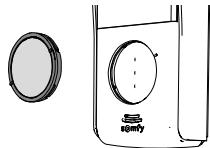


## 6 - INSTALLATIE VAN HET NAAMBORDJE

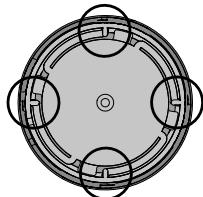
Voor een enkele woning:  
knop met één etiket



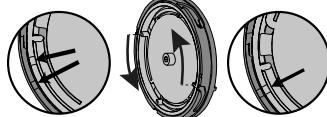
- [1]. Druk op de naambordhouder en draai deze linksom met behulp van de nokjes van de knop tot aan de aanslag.



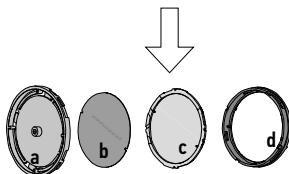
- [2]. Til de knop op om hem te verwijderen, omdat de naambordhouder zich achter het achterpaneel van de knop bevindt.



- [3]. De knop uitbouwen door het achterpaneel linksom te draaien tot aan de aanslag met behulp van de kleine nokjes aan de binnenkant van dit paneel.



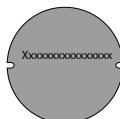
**N.B.:** Wanneer het achterpaneel is gedebllokkeerd, worden de merktekens op het achterpaneel uitgelijn met die op de ring.



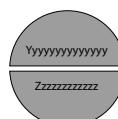
a	Achterpaneel
b	Etiket
c	Glasplaatje
d	Ring

- [4]. Schrijf met een kleurechte pen uw naam op een wit etiket:

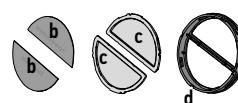
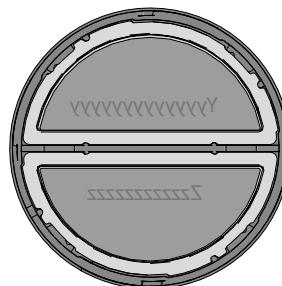
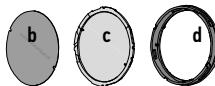
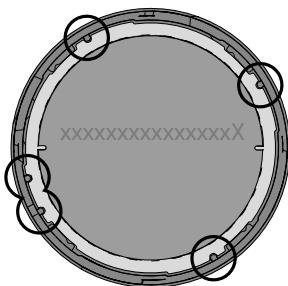
- de naam uitlijnen met de uitsparingen van het etiket voor de knop van een woning,
- let hierbij op de leesrichting van elk etiket voor de knopuitvoering voor twee woningen.



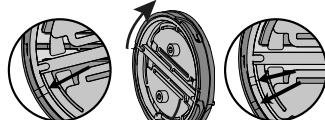
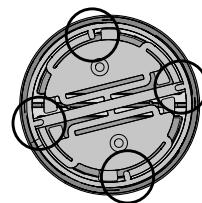
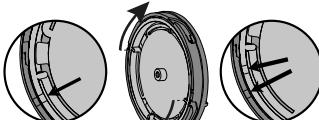
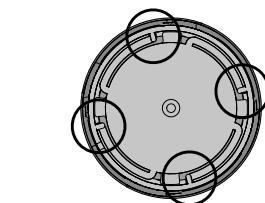
**N.B.:** het etiket voor een oproepknop heeft twee uitsparingen die corresponderen met de nokjes achter de naambordhouder.



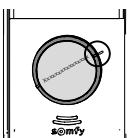
- [5].** Het glas terugplaatsen in de ring.  
Let op: op de uitvoering met 1 knop is er een lipje aanwezig dat slechts 1 positie toelaat voor het glas.
- [6].** Plaats het etiket terug in de knop.



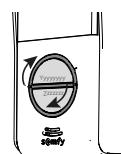
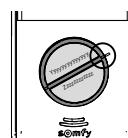
- [7].** Plaats het achterpaneel terug: het merkteken van de ring uitlijnen met dat van het achterpaneel en het achterpaneel linksom draaien tot aan de aanslag (met behulp van de kleine nokjes aan de binnenkant van dit paneel).



- [8].** De knop inbouwen in het buitenpaneel: het nokje van de ring uitlijnen met het merkteken op de voorkant van het buitenpaneel en de knop rechtsom draaien totdat hij vastklikt.



**i** Als de knop niet in het buitenpaneel past, moet hij een halve slag worden gedraaid.



## 7 - DE SPANNING INSCHAKELEN VAN DE INSTALLATIE

Sluit na afloop van de installatie de motorisatie van het hek weer aan op de netvoeding.

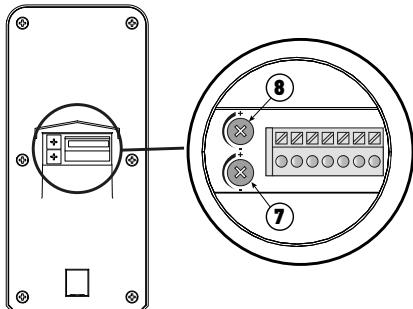
Sluit vervolgens het netvoedingsblok van de monitor aan op een stopcontact.

## 8 - AFSTELLEN VAN HET BUITENPANEEL

### 8.1 Het volume van de luidspreker instellen

Om het volume van de luidspreker van het buitenpaneel in te stellen, verdraait u de potentiometer van de onderkant (7) aan de achterkant van het buitenpaneel met een schroevendraaier:

- rechtsom om het volume te verhogen,
- linksom om het volume te verlagen.



### 8.2 Het geluidsvolume instellen vanuit het buitenpaneel

Om het volume van de luidspreker van het buitenpaneel in te stellen, verdraait u de potentiometer van de bovenkant (8) aan de achterkant van het buitenpaneel met een schroevendraaier:

- rechtsom om het volume te verhogen,
- linksom om het volume te verlagen.

## 9 - TECHNISCHE GEGEVENS

Buitenpaneel	
Camera	Zichthoek: H: 95° / V: 67°
Nachtzicht	Infrarood-led's
Werkingsstemperatuur	Van -20 °C tot +55 °C
Uitgangen	Grendel: 12V, 800 mA Spanningsvrij contact
Werkingsduur van de uitgaande elektrische grendel	2 seconden
Activeringstijd van het spanningsvrij contact	1 seconde
Naambordje en belknop	Belknop met achtergrondverlichting voor 1 woning of Belknoppen met achtergrondverlichting voor 2 woningen
Materialen	Aluminium en kunststof
Bevestiging	Opbouw met regenkap
Afmetingen (l x h x d)	76 x 148 x 45 mm
Instellingen	Luidsprekervolume Belsignaal

**SPIS TREŚCI**

Przetłumaczona wersja instrukcji

<b>1 - WPROWADZENIE</b>	<b>2</b>
1.1 Firma Somfy	2
1.2 Pomoc techniczna	2
1.3 Gwarancja	2
<b>2 - WAŻNE INFORMACJE - BEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>2</b>
2.1 Informacje ogólne	2
2.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	2
2.3 Warunki użytkowania	2
2.4 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu	2
<b>3 - PREZENTACJA PANELU ZEWNĘTRZNEGO</b>	<b>3</b>
<b>4 - MONTAŻ PANELU ZEWNĘTRZNEGO</b>	<b>4</b>
4.1 Przygotowanie nowego panelu zewnętrzного	4
4.2 Okablowanie panelu zewnętrznego	4
<b>5 - PODŁĄCZENIE DO NAPĘDU BRAMY WJAZDOWEJ SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Podłączanie do rygla/zamka elektromagnetycznego	6
<b>6 - MONTAŻ ETYKIETY NA NAZWISKO</b>	<b>7</b>
<b>7 - WŁĄCZENIE ZASILANIA INSTALACJI</b>	<b>9</b>
<b>8 - REGULACJA PANELU ZEWNĘTRZNEGO</b>	<b>9</b>
8.1 Regulacja głośności głośnika	9
8.2 Regulacja głośności sygnału dźwiękowego dzwonka z panelu zewnętrznego	9
<b>9 - DANE TECHNICZNE</b>	<b>9</b>

## 1 - WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Somfy.

### 1.1 Firma Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje napędy oraz automatyczne mechanizmy do systemów wyposażenia domu. Wszystkie produkty Somfy - napędy do bram wjazdowych i garażowych oraz rolet, systemy alarmowe, układy sterowania oświetleniem, termostaty ogrzewania, spełniają oczekiwania Klientów w zakresie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędnego zużycia energii.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimem innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

### 1.2 Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji produktów Somfy można uzyskać w sklepie lub bezpośrednio u konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Gwarancja

Na ten produkt jest udzielana gwarancja 2-letnia, licząc od daty zakupu.

## 2 - WAŻNE INFORMACJE - BEZPIECZEŃSTWO

### 2.1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Niezbędne jest ścisłe stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu Somfy z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nim współpracować.

Niniejsza instrukcja zawiera opis montażu i sposobu obsługi tego produktu.

Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce)

Ilustracje nie mają charakteru wiążącego.

### 2.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Uważać, aby dzieci nie bawiły się punktem sterującym.

Nigdy nie zanurzać punktu sterującego w cieczach.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.

### 2.3 Warunki użytkowania

Funkcją kamery tego wideodomofonu jest identyfikacja osoby dzwoniącej, pod żadnym pozorem nie może ona być stosowana do obserwowania ulicy lub przestrzeni publicznej.

Niniejsza instalacja musi być użytkowana zgodnie z ustawą o technologiiach informacyjnych i swobodach obywatelskich.

Wykorzystanie tego produktu poza zakresem ścisłe prywatnym wymaga spełnienia pewnych obowiązków ustawowych w dziedzinie użytkowania i wiąże się z koniecznością wcześniejszego uzyskania odpowiednich pozwoleń administracyjnych.

Nabywca może zostać pociągnięty do odpowiedzialności cywilnej i karnej w przypadku niezgodnego z prawem wykorzystania urządzenia w celu naruszenia prywatności lub wykorzystania wizerunku osób trzecich. Firma Somfy w żadnym wypadku nie będzie ponosiła odpowiedzialności z tytułu użycia wideodomofonu w sposób niezgodny z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

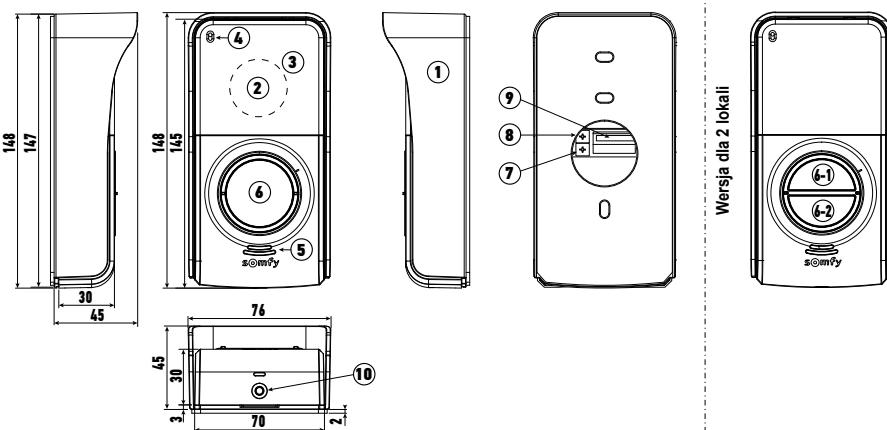
### 2.4 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu



Nie wyrzucać produktu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki produkt trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z systemu selektywnej zbiórki odpadów udostępnionego przez władze danej gminy.

### 3 - PREZENTACJA PANELU ZEWNĘTRZNEGO

Panel zewnętrzny może być połączony z napędem bramy wjazdowej oraz z ryglem/zamkiem elektromagnetycznym (12 V AC/DC - maksymalnie 800 mA).

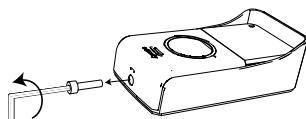


Oznaczenie	Nazwa	Opis
1	Osłona przeciwdeszczowa	Zabezpiecza kamerę przed deszczem i promieniowaniem słonecznym.
2	Kamera	Filmuje osobę dzwoniącą i wysyła obraz do monitora.
3	Oświetlenie LED w podczerwieni	Umożliwia zobaczenie osoby dzwoniącej w nocy.
4	Mikrofon	Umożliwia osobie dzwoniącej komunikację z osobą znajdującą się wewnętrz.
5	Głośnik	Umożliwia osobie dzwoniącej usłyszenie osoby znajdującej się wewnętrz.
6	Podświetlona etykieta na nazwisko Podświetlony przycisk dzwonka	Umożliwia umieszczenie nazwiska użytkownika na etykcie. Umożliwia osobie dzwoniącej włączenie dzwonka monitora. Następuje włączenie kamery i ekranu monitora.
7	Potencjometr regulacji głośności głośnika	Umożliwia regulację głośności głośnika panelu zewnętrznego.
8	Potencjometr regulacji sygnału dźwiękowego	Umożliwia regulację głośności sygnału dzwonka z panelu zewnętrznego.
9	Listwa zaciskowa	Umożliwia podłączenie panelu do monitora i napędu bramy wjazdowej lub rygla/zamka elektromagnetycznego.
10	Śruba zabezpieczająca	Uniecołaściwia otarcie panelu zewnętrznego bez klucza sześciokątnego dostarczonego w zestawie.

## 4 - MONTAŻ PANELU ZEWNĘTRZNEGO

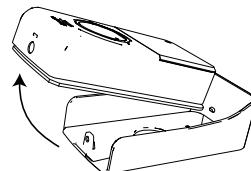
### 4.1 Przygotowanie nowego panelu zewnętrzного

- [1]. Oddzielić osłone przeciwdeszczową od nowego panelu zewnętrznego, wyjmując śrubę znajdującą się na dolnej części za pomocą dostarczonego klucza sześciokątnego.



- [2]. Wyjąć nowy panel zewnętrzny z osłony przeciwdeszczowej.

**Uwaga:** odłożyć osłone przeciwdeszczową na bok, jeśli nie wymaga ona wymiany.

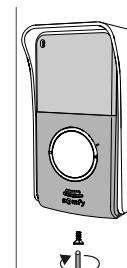


### 4.2 Okablowanie panelu zewnętrznego

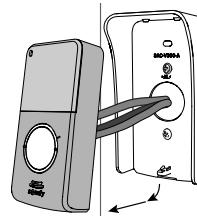


Odłączyć zespół zasilania sieciowego od jednego lub obu monitorów Państwa instalacji.

- [1]. Oddzielić osłone przeciwdeszczową od już zainstalowanego panelu zewnętrznego, wyjmując śrubę znajdującą się na dolnej części za pomocą dostarczonego klucza sześciokątnego.



- [2]. Wyjąć panel zewnętrzny z osłony przeciwdeszczowej.

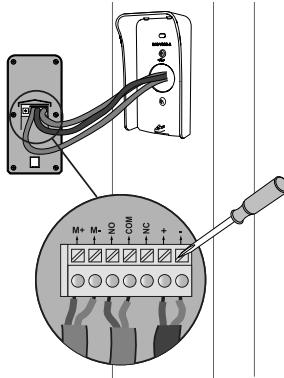


- [3]. Oznaczyć wszystkie przewody podłączone do tylnej części panelu zewnętrznego (2 przewody monitora wewnętrznego, 2 przewody ryglaza/zamka elektrycznego, 2 przewody napędu bramy).

- [4]. Odłączyć wszystkie przewody.

**Uwaga:** W celu odłączenia przewodów do zacisków, nacisnąć na kwadrat z rowkiem przy pomocy płaskiego śrubokreśla, wyjąć przewody i puścić.

**Uwaga:** w razie konieczności wymiany osłony, odkręcić śruby mocujące przed odklejeniem, w delikatny sposób, osłony obecnej na ścianie/słupku. Starannie oczyścić ścianę/słupek za pomocą odpowiedniego produktu, aby usunąć wszelkie ślady silikonu (np. acetonem). Założyć uszczelkę silikonową między nową osłoną przeciwdeszczową a ścianą/słupkiem (z wyłączeniem dolnej części osłony przeciwdeszczowej) i zamocować nową osłonę na ścianie/słupku.



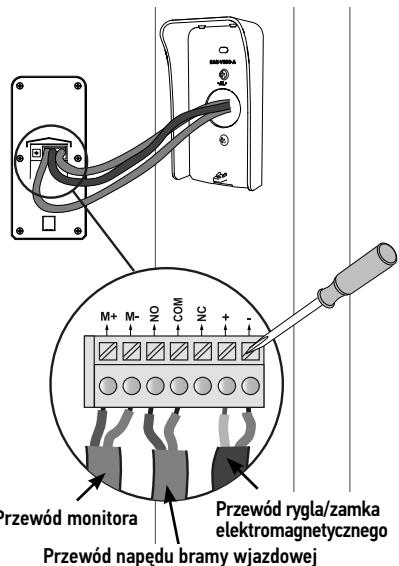
**[5].** Podłączyć przewody monitora do 2 zacisków z lewej strony, z tyłu nowego panelu zewnętrznego:

- M+ monitora do M+ panelu zewnętrznego
- M- monitora do M- panelu zewnętrznego

Podłączyć przewody rygla/zamka elektromagnetycznego do zacisków + i - panelu zewnętrznego.

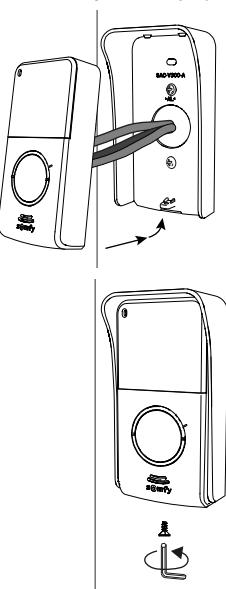
Podłączyć przewody napędu do wyjścia styku bezpotencjałowego (COM i NO) panelu zewnętrznego.

**Uwaga:** W celu podłączenia przewodów do zacisków, nacisnąć na kwadrat z rowkiem przy pomocy płaskiego śrubokręta, wprowadzić przewody i puścić.



**[6].** Umieścić panel zewnętrzny w osłonie przeciwdeszczowej.

**[7].** Przymocować panel zewnętrzny do osłony przeciwdeszczowej, dokręcając dostarczoną śrubę przy pomocy klucza sześciokątnego.



## 5 - PODŁĄCZENIE DO NAPĘDU BRAMY WJAZDOWEJ SOMFY

**Uwaga:** Gdy napęd działa z wykorzystaniem zasilania energią słoneczną, przewodowe elementy sterujące są odłączone. W takim przypadku do sterowania napędem bramy należy używać bezprzewodowego elementu sterującego monitora: patrz instrukcja zestawu V300 "7.1 Dodawanie urządzeń RTS (Radio Technologie Somfy)".

- [1]. Odłączyć napęd od zasilania sieciowego.
- [2]. Zdjąć pokrywę skrzynki sterowniczej lub napędu zawierającego układ elektroniczny.
- [3]. Podłączyć wyjście styku bezpotencjałowego (COM i NO) panelu zewnętrznego do układu elektronicznego napędu. W celu podłączenia przełącznika kluczowego wskazane jest zapoznanie się z instrukcją do napędu bramy.

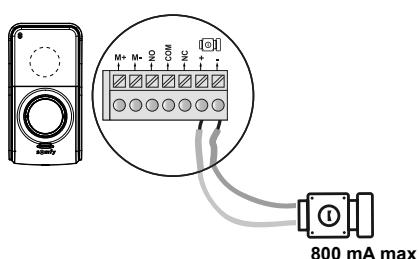
Układy elektroniczne napęдов Somfy				
Podłączyć...	do zacisków START	do zacisków BUS	do ponumerowanych zacisków	
COM	5	3	3	
NO	6	4	5 (całkowite otwarcie) lub 6 (otwarcie dla pieszego)	

**Uwaga:** W celu podłączenia panelu zewnętrznego do innego modelu napędu bramy, należy zapoznać się z instrukcją montażu tego napędu lub skontaktować się z instalatorem w przypadku napędu zamontowanego przez profesjonalnego instalatora.

### 5.1 Podłączanie do ryglu/zamka elektromagnetycznego

Podłączyć zaciski "+" i "-" panelu zewnętrznego do ryglu/zamka zgodnie ze schematem przedstawionym obok.

Należy zachować odpowiednią bieguność +/- i , jeśli jest podana w instrukcji ryglu/zamka.

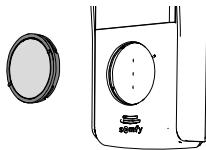


## 6 - MONTAŻ ETYKIETY NA NAZWISKO

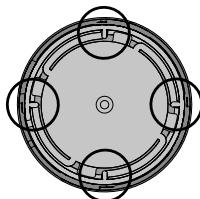
Dla jednego lokalu:  
przycisk z jedną etykietą



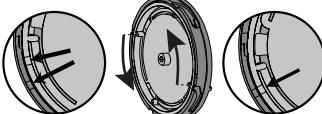
- [1]. Wcisnąć i obrócić przycisk w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu, za pomocą zaczepów przycisku.



- [2]. Podnieść przycisk, aby umożliwić jego wyjęcie - etykieta na nazwisko znajduje się za tylną płytka przycisku.

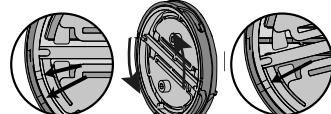
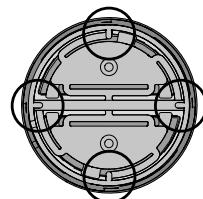
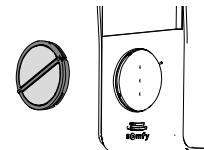
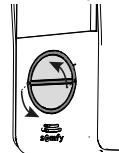


- [3]. Wyjąć przycisk, obracając tylną płytke do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, przy użyciu niewielkich zaczepów znajdujących się wewnątrz tej płytki.

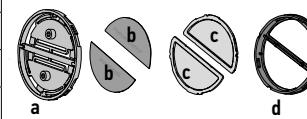
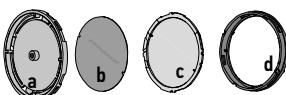


**Uwaga:** Gdy tylna płytka będzie w położeniu odblokowanym, znajdujące się na niej oznaczenia będą wyrównane z oznaczeniami na pierścieniu.

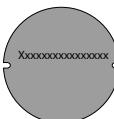
Dla dwóch lokali:  
przycisk z dwoma etykietami



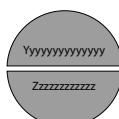
a	Tylna płytka
b	Etykieta
c	Szkiełko
d	Pierścień

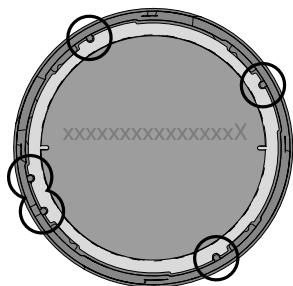


- [4]. Należy napisać swoje nazwisko na białej etykiecie za pomocą niezmywalnego pisaka:  
- wyrównując napis zgodnie z wcięciami na etykiecie, w wersji dla jednego lokalu,  
- zwracając uwagę na kierunek odczytu każdej z etykiet, w wersji dla dwóch lokali.



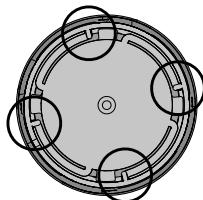
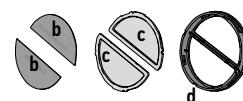
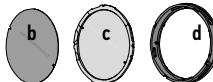
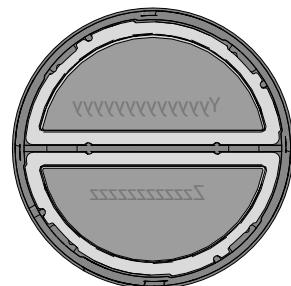
**Uwaga:** etykieta przycisku posiada dwa wycięcia, które odpowiadają zaczepom znajdującym się za osłoną etykiety.



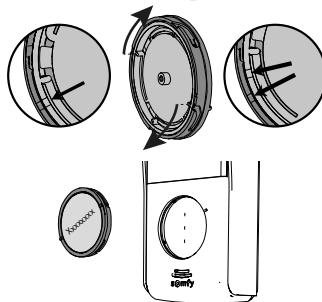


- [5]. Umieścić szkiełko w pierścieniu.  
Uwaga: w wersji z 1 przyciskiem  
znajduje się zaczep ustalający, który  
umożliwia wprowadzenie szkiełka  
tylko w 1 położeniu.

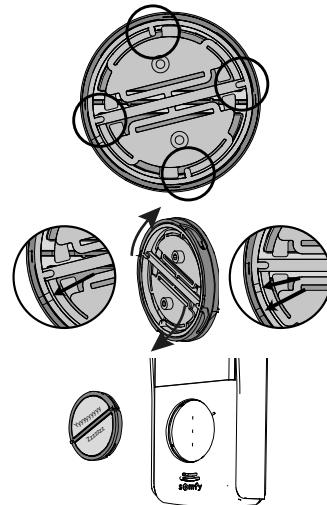
- [6]. Wprowadzić etykietę do przycisku.



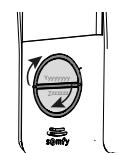
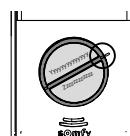
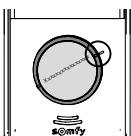
- [7]. Zamontować tylną płytke: wyrównać  
oznaczenie na tylnej płytce i  
pierścieniu i obrócić płytke do oporu  
w kierunku zgodnym z ruchem  
wskaźówek zegara (używając  
znajdujących się na niej zaczepów).



- [8]. Zamontować przycisk na panelu  
zewnętrznym: wyrównać zaczep  
pierścienia z oznaczeniem na osłonie  
zewnętrznego panelu i obracać  
przycisk w kierunku zgodnym z  
ruchem wskaźówek zegara, aż do  
zablokowania.



- i** Jeżeli nie można wsunąć przycisku do  
panelu zewnętrznego, należy obrócić  
przycisk o pół obrotu.



## 7 - WŁĄCZENIE ZASILANIA INSTALACJI

Na koniec montażu, należy podłączyć napęd bramy do zasilania sieciowego.

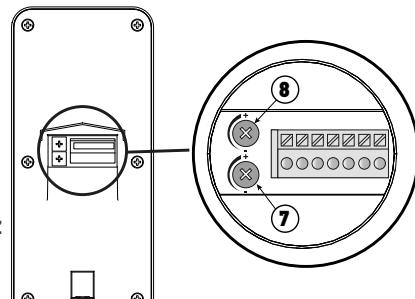
Następnie podłączyć zespół zasilania sieciowego monitora do gniazda elektrycznego.

## 8 - REGULACJA PANELU ZEWNĘTRZNEGO

### 8.1 Regulacja głośności głośnika

Aby wyregulować głośność głośnika panelu zewnętrznego, przy pomocy śrubokręta obrócić dolny potencjometr (7) znajdujący się z tyłu panelu zewnętrznego:

- w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia głośności,
- w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu zmniejszenia głośności.



### 8.2 Regulacja głośności sygnału dźwiękowego dzwonka z panelu zewnętrznego

Aby wyregulować głośność sygnału dźwiękowego dzwonka panelu zewnętrznego, przy pomocy śrubokręta obrócić górny potencjometr (8) znajdujący się z tyłu panelu zewnętrznego:

- w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia głośności,
- w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu zmniejszenia głośności.

## 9 - DANE TECHNICZNE

Panel zewnętrzny	
Kamera	Kąt widzenia: H: 95° / V: 67°
Widoczność w nocy	Diody LED na podczerwień
Temperatura działania	Od -20°C do +55°C
Wyjścia	Rygiel: 12V, 800 mA Suchy styk
Czas aktywacji wyjścia rygla elektromagnetycznego	2 sekundy
Czas aktywacji suchego styku	1 sekunda
Etykieta i przycisk dzwonka	Podświetlony przycisk dzwonka w wersji dla 1 lokalu lub Podświetlone przyciski dzwonka w wersji dla 2 lokali
Materiały	Aluminium i plastik
Mocowanie	Montaż na powierzchni wystającej z osłoną przeciwdeszczową
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	76 x 148 x 45 mm
Ustawienia	Głośność głośnika Sygnał dzwonka

<b>1 - ÚVOD</b>	<b>2</b>
1.1 Kdo je Somfy?	2
1.2 Podpora	2
1.3 Záruka	2
<b>2 - DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST</b>	<b>2</b>
2.1 Obecné zásady	2
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	2
2.3 Podmínky použití	2
2.4 Recyklace a likvidace	2
<b>3 - VYOBRAZENÍ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU</b>	<b>3</b>
<b>4 - MONTÁŽ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU</b>	<b>4</b>
4.1 Příprava nového venkovního ovládacího panelu	4
4.2 Zapojení kabelů venkovního ovládacího panelu	4
<b>5 - PŘIPOJENÍ K MOTOROVÉMU POHONU BRÁNY SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Připojení k elektrickému otvírači/zámku	6
<b>6 - INSTALACE JMENOVKY</b>	<b>7</b>
<b>7 - UVEDENÍ INSTALACE POD NAPĚTÍ</b>	<b>9</b>
<b>8 - NASTAVENÍ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU</b>	<b>9</b>
8.1 Nastavení hlasitosti reproduktoru	9
8.2 Nastavení hlasitosti zvukového signálu z venkovního ovládacího panelu	9
<b>9 - TECHNICKÉ ÚDAJE</b>	<b>9</b>

## 1 - ÚVOD

---

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení značky Somfy.

### 1.1 Kdo je Somfy?

Somfy vyrábí, vyrábá a prodává motorové pohony a automatická zařízení pro vybavení budov. Ať už motorové pohony pro brány či garážová vrata, rolety, výstražné systémy, ovladače osvětlení, nebo termostaty vytápění, všechny produkty značky Somfy splní všechny vaše požadavky na bezpečnost, komfort a úsporu energie.

Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spocívá především ve spolehlivosti jejich produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup v celosvětovém měřítku.

### 1.2 Podpora

Co nejlépe poznat vaše potřeby, naslouchat vám, vycházet vám vstříc – to je filozofie značky Somfy.

Pro jakékoli informace či radu ohledně výběru, koupě nebo instalace produktů značky Somfy se můžete obrátit na svůj obchod pro dům a zahradu nebo si přímo můžete sjednat schůzku s poradcem Somfy, který vám se vším ochotně pomůže.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Záruka

Na tento produkt se vztahuje záruka o délce 2 roky počínaje datem zakoupení produktu.

## 2 - DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST

---

### 2.1 Obecné zásady

Než začnete s instalací tohoto výrobku Somfy, pozorně si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Nikdy nezačínejte montáž, dokud nezkontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

Tento návod popisuje instalaci a používání tohoto výrobku.

Jakákoli instalace nebo použití výrobku pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou povoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Somfy nenese zodpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že produkt splňuje požadavky směrnice 2014/53/ES. Kompletní text prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Vyobrazení nejsou závazná.

### 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nenechte děti, aby si hrály s ovládacím systémem.

Ovládací systém nikdy neponořujte do kapaliny.

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

### 2.3 Podmínky použití

Funkci kamery tohoto videotelefonu je identifikovat návštěvníka. V žádném případě nesmí být používána pro sledování dění na ulici.

Toto zařízení se musí používat v souladu se zákonem o informatici a svobodách.

Jakékoli použití tétoho výrobku mimo přísně soukromý rámec podléhá zákonním požadavkům na jeho použití a vyžaduje předchozí povolení správních orgánů.

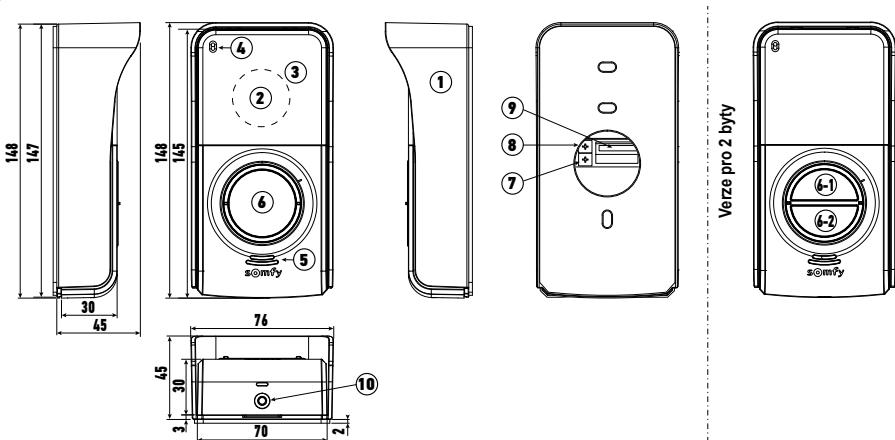
V případě zneužití zařízení s cílem zasáhnout do soukromí třetí strany ponese kupující občanskoprávní i trestněprávní odpovědnost za své jednání; firma Somfy nebude v žádném případě odpovědná za použití videotelefonu v rozporu s platnými zákony a předpisy.

### 2.4 Recyklace a likvidace

 Výrobek na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Výrobek odevzděte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

### 3 - VYOBRAZENÍ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU

Venkovní ovládací panel lze propojit s motorovým pohonem brány a s elektrickým zámkem/otvíračem / (max. 12 V AC/DC – 800 mA).

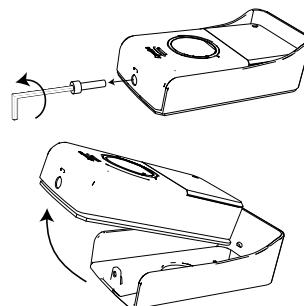


Značka	Název	Popis
1	Ochranný štítek proti dešti	Chrání kameru před deštěm a sluncem.
2	Kamera	Zaznamenává návštěvníka a odesílá obraz do monitoru.
3	Osvětlení LED IR	Umožňuje vidět návštěvníky v noci.
4	Mikrofon	Umožňuje návštěvníkovi hovořit s osobou, která se nachází uvnitř.
5	Reproduktor	Umožňuje návštěvníkovi slyšet osobu, která se nachází uvnitř.
6	Podsvícený štítek se jmenovkou Podsvícené volací tlačítko	Na štítek můžete uvést své jméno. Umožňuje návštěvníkovi spustit zvonění monitoru. Kamera se spustí a obrazovka monitoru se rozsvítí.
7	Potenciometr pro nastavení hlasitosti poslechu	Umožňuje nastavit hlasitost reproduktoru venkovního ovládacího panelu.
8	Potenciometr pro nastavení zvukového signálu	Umožňuje nastavit hlasitost zvukového signálu z venkovního ovládacího panelu.
9	Svorkovnice	Umožňuje připojit venkovní ovládací panel k monitoru, k motorovému pohonu brány a k elektrickému otvírači/zámku.
10	Šroub odolávající vandalům	Znemožňuje otevření venkovního ovládacího panelu bez použití dodaného klíče torx.

## 4 - MONTÁŽ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU

### 4.1 Příprava nového venkovního ovládacího panelu

- [1]. Pomocí dodaného klíče torx demontujte šroub umístěný na spodní desce a oddělte ochranný štítek proti dešti od nového venkovního ovládacího panelu.
- [2]. Sejměte ochranný štítek proti dešti z nového venkovního ovládacího panelu.
- Poznámka:** Štítek proti dešti si odložte stranou pro případ, že bude nutné jej vyměnit.



### 4.2 Zapojení kabelů venkovního ovládacího panelu

- Odpojte sítové napájení monitoru/monitorů vaší sestavy.
- [1]. Pomocí dodaného klíče torx demontujte šroub umístěný na spodní desce a oddělte ochranný štítek proti dešti od již instalovaného venkovního ovládacího panelu.

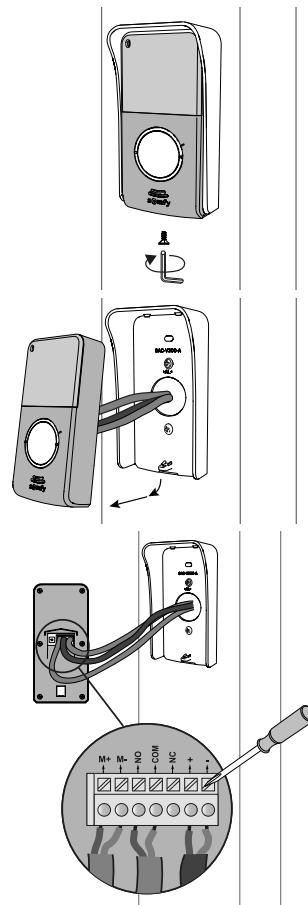
- [2]. Sejměte ochranný štítek proti dešti z venkovního ovládacího panelu.

- [3]. Označte si všechny vodiče připojené na zadní straně venkovního ovládacího panelu (2 vodiče spodního monitoru, 2 vodiče otvírače / elektrického zámku, 2 vodiče motorového pohonu brány).

- [4]. Odpojte všechny vodiče.

**Poznámka:** Pro odpojení vodičů od svorek zatlačte na čtverec se zářezem plochým šroubovákem, vytáhněte vodiče a pak uvolněte.

**Poznámka:** Pokud je nutné provést výměnu štítku, výsrovnujte upevňovací šrouby a poté opatrně odlepte stávající štítek ode zdi/sloupku. Pečlivě očistěte zed/sloupek vhodným přípravkem (například acetonom), aby na povrchu nezůstaly žádné stopy silikonu. Mezi nový ochranný štítek proti dešti a zed/sloupek (kromě spodní části ochranného štítku proti dešti) naneste novou těsnici vrstvu silikonu a nový štítek připevněte na zed/sloupek.



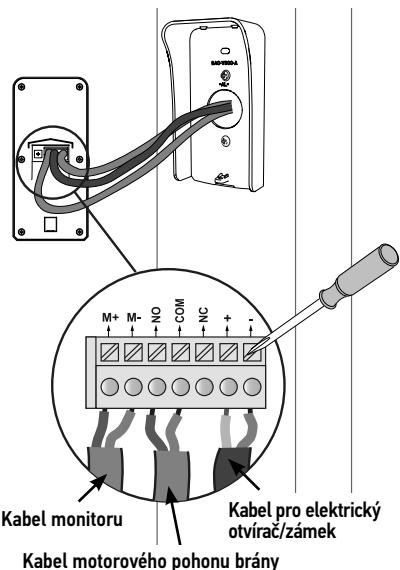
[5]. Připojte vodiče monitoru ke 2 svorkám na levé a zadní straně nového venkovního ovládacího panelu:

- M+ monitoru k M+ venkovního ovládacího panelu;
- M- monitoru k M- venkovního ovládacího panelu.

Připojte vodiče elektrického otvírače/zámku ke svorkám + a - venkovního ovládacího panelu.

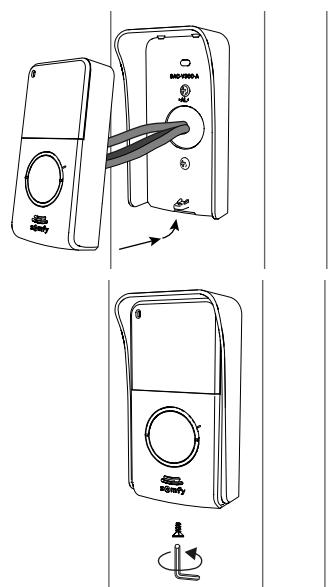
Vodič motorového pohoru připojte k výstupu bezpečnostního kontaktu (COM a NO) venkovního ovládacího panelu.

**Poznámka:** Pro zavedení vodičů do svorek zatlačte na čtverec se zářezem plochým šroubovákem, zaveděte vodiče a pak uvolněte.



[6]. Venkovní ovládací panel umístěte na ochranný štítek proti dešti.

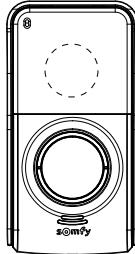
[7]. Venkovní ovládací panel připevněte k ochrannému štítku proti dešti našroubováním dodaného šroubu pomocí klíče torx.



## 5 - PŘIPOJENÍ K MOTOROVÉMU POHONU BRÁNY SOMFY

**Poznámka:** Pokud je motorový pohon poháněn solárním zdrojem energie, jsou vodičové ovladače deaktivovány. V tomto případě musíte pro ovládání pohonu brány použít bezdrátový ovladač monitoru: viz návod pro soupravu V300 „7.1 Přidání zařízení RTS (Radio Technologie Somfy)“.

- [1]. Odpojte motorový pohon od zdroje síťového napětí.
- [2]. Sejměte kryt ovládací skříně nebo motoru obsahující elektroniku.
- [3]. Výstup bezpečnostního kontaktu (COM a NO) venkovního ovládacího panelu připojte k elektronice motorového pohonu. Je vhodnější odkazovat na návod k motorovému pohonu brány pro připojení kontaktu klíče.



**Elektronika pro motorové pohony Somfy**

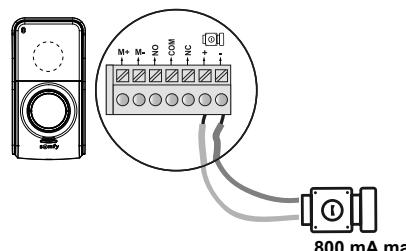
Připojte...	ke svorkám START	ke svorkám BUS	k číslovaným svorkám
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (pro celkové otevření) nebo 6 (pro otevření pro pěší průchod)

**Poznámka:** Chcete-li venkovní ovládací panel připojit k jinému modelu motorového pohonu brány, prostudujte návod pro instalaci tohoto motorového pohonu nebo se obraťte na svého instalatéra, pokud provádí instalaci motorového pohonu profesionální instalatér.

### 5.1 Připojení k elektrickému otvírači/zámku

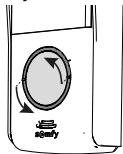
Připojte svorky „+“ a „-“ venkovního ovládacího panelu k otvírači/zámku podle znázorněného schématu.

Dodržte polaritu +/-, je-li uvedena v příručce k otvírači/zámku.

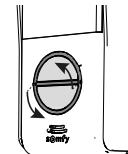


## 6 - INSTALACE JMENOVKY

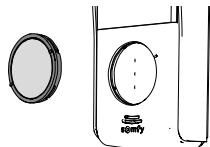
Pro jeden byt:  
tlačítko s jedním štítkem



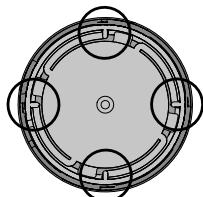
Pro dva byty:  
tlačítko se dvěma štítky



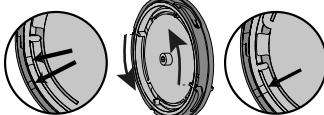
- [1]. Stiskněte tlačítko a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček až na doraz pomocí výstupků tlačítka.



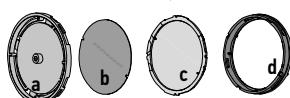
- [2]. Zvedněte tlačítko, aby bylo možné ho demontovat, přičemž jmenovka je umístěna za základní deskou tlačítka.



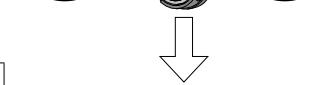
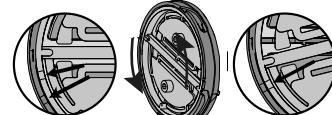
- [3]. Odstraňte tlačítko otočením základní desky proti směru hodinových ručiček až na doraz s použitím malých výstupků uvnitř této desky.



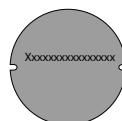
**Poznámka:** Když je spodní deska v odemčené poloze, značky na spodní desce a na objímce jsou vyrovnány.



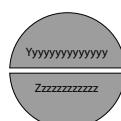
a	Základní deska
b	Štítek
c	Sklo
d	Objímky



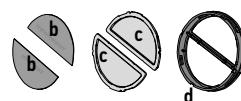
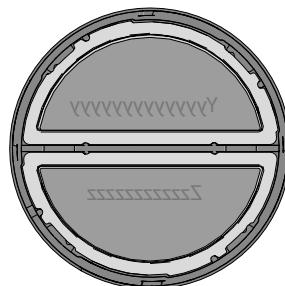
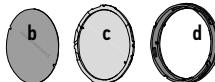
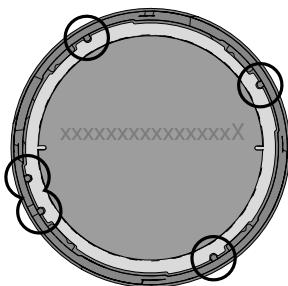
- [4]. Napište své jméno na bílý štítek trvalým fixem:  
- tak, že jméno zarovnáte podle řezů na štítku pro byt,  
- věnujte přitom pozornost směru čtení jednotlivých štítků na tlačítku pro dva byty.



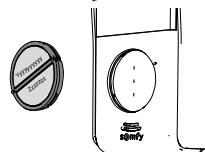
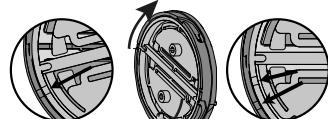
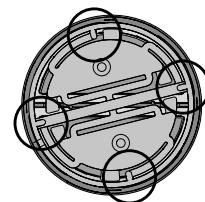
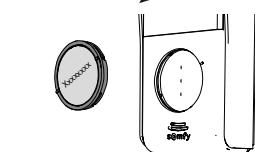
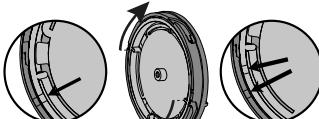
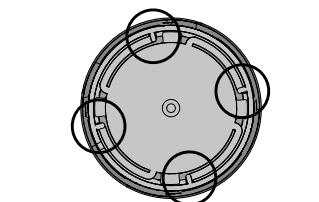
**Poznámka:** Štítek pro volací tlačítko obsahuje dva výřezy odpovídající výstupkům umístěným za držákem štítku.



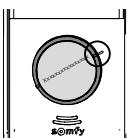
- [5].** Vyměňte sklo v objímce. Pozor na tlačítko verze 1. Je zde výstupek pro vyloučení záměny, který umožňuje namontovat sklo jen v jediné poloze.
- [6].** Vyměňte štítek v tlačítku.



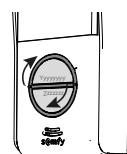
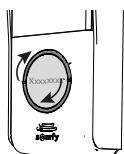
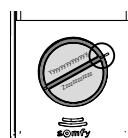
- [7].** Namontujte zpět základní desku: sladěte značku na základní desce se značkou na objímce a otočte základní desku ve směru hodinových ručiček (při použití výstupků na desce) až na doraz.



- [8].** Upevněte opět tlačítko na venkovním ovládacím panelu: srovnejte výstupek objímky se značkou na přední straně venkovního ovládacího panelu, otočte tlačítko ve směru hodinových ručiček tak, aby došlo k uzamčení.



- i** V případě, že tlačítko nezapadne do venkovního ovládacího panelu, je třeba ho otočit o půl otáčky.



## 7 - UVEDENÍ INSTALACE POD NAPĚTÍ

Na konci instalace připojte motorový pohon brány zpět ke zdroji sítového elektrického napájení.

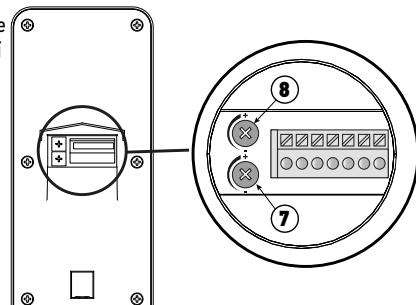
Poté zapojte jednotku sítového napájení monitoru do elektrické zásuvky.

## 8 - NASTAVENÍ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU

### 8.1 Nastavení hlasitosti reproduktoru

Pro nastavení hlasitosti reproduktoru venkovního ovládacího panelu použijte šroubovák, pomocí kterého budete otáčet potenciometrem dole (7) na zadní straně venkovního ovládacího panelu:

- ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hlasitosti;
- proti směru pohybu hodinových ručiček pro snížení hlasitosti.



### 8.2 Nastavení hlasitosti zvukového signálu z venkovního ovládacího panelu

Pro nastavení hlasitosti zvukového signálu venkovního ovládacího panelu použijte šroubovák, pomocí kterého budete otáčet potenciometrem nahoře (8) na zadní straně venkovního ovládacího panelu:

- ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hlasitosti;
- proti směru pohybu hodinových ručiček pro snížení hlasitosti.

## 9 - TECHNICKÉ ÚDAJE

Venkovní ovládací panel	
Kamera	Zorný úhel: H: 95° / V: 67°
Noční vidění	Infračervené LED
Provozní teplota	-20 °C až +55 °C
Výstupy	Otvírač: 12 V, 800 mA Bezp. kontakt
Čas aktivace výstupu elektrického otvírače	2 sekundy
Čas aktivace bezpečnostního kontaktu	1 sekunda
Držák štítku a volací tlačítko	Podsvícené volací tlačítko pro 1 byt nebo Podsvícená tlačítka pro 2 byty
Materiály	Hliník a plast
Upevnění	Povrchová montáž s ochranným štítkem proti dešti
Rozměry (š × v × h)	76 × 148 × 45 mm
Nastavení	Hlasitost reproduktoru Zvukový signál

**СОДЕРЖАНИЕ**

Переводная версия руководства по эксплуатации

<b>1 - ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!</b>	<b>2</b>
1.1 Что такое Somfy?	2
1.2 Техническая поддержка	2
1.3 Гарантийные обязательства	2
<b>2 - ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ – БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>2</b>
2.1 Общие положения	2
2.2 Общие указания по мерам безопасности	2
2.3 Условия эксплуатации	2
2.4 Вторичная переработка и утилизация	2
<b>3 - ОПИСАНИЕ УЛИЧНОЙ ПАНЕЛИ</b>	<b>3</b>
<b>4 - УСТАНОВКА УЛИЧНОЙ ПАНЕЛИ</b>	<b>4</b>
4.1 Подготовка новой уличной панели	4
4.2 Подключение уличной панели	4
<b>5 - СОЕДИНЕНИЕ С ПРИВОДОМ ВОРОТ SOMFY</b>	<b>6</b>
5.1 Соединение с электрическим замком/щеколдой	6
<b>6 - УСТАНОВКА ТАБЛИЧКИ ДЛЯ ИМЕНИ</b>	<b>7</b>
<b>7 - ПОДАЧА НАПРЯЖЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ</b>	<b>9</b>
<b>8 - НАСТРОЙКА УЛИЧНОЙ ПАНЕЛИ</b>	<b>9</b>
8.1 Настройка громкости динамика	9
8.2 Регулировка громкости звукового сигнала вызова от уличной панели	9
<b>9 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>9</b>

# 1 - ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Благодарим за выбор изделия Somfy.

## 1.1 Что такое Somfy?

Компания Somfy разрабатывает, производит и продает приводы и системы автоматики для оборудования жилых домов. Приводы для ворот, гаражных дверей или рольставен, системы сигнализации, системы управления приборами освещения, терmostаты систем отопления – все изделия Somfy отвечают вашим запросам в области безопасности, комфорта и повседневной экономии энергии.

В компании Somfy повышение качества изделий является непрерывным процессом совершенствования. Реноме компании Somfy во всем мире основано на надежности ее изделий и является синонимом инноваций и владения передовыми технологиями.

## 1.2 Техническая поддержка

Хорошо знать вас, выслушивать вас, удовлетворять ваши потребности – таков стиль работы Somfy.

По вопросам, касающимся выбора, покупки или установки изделий Somfy, вы можете обратиться за консультацией в строительный магазин или связаться напрямую с консультантом Somfy, который поможет вам сориентироваться.

Адрес в Интернете: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## 1.3 Гарантийные обязательства

На настоящее изделие распространяется двухлетняя гарантия, считая с момента покупки.

# 2 - ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ – БЕЗОПАСНОСТЬ

## 2.1 Общие положения

Перед началом установки данного изделия компании Somfy внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по установке и с указаниями по мерам безопасности.

В точности выполняйте каждое из приведенных указаний и сохраняйте настоящую инструкцию так же долго, как и само изделие.

Перед каждой установкой убедитесь в совместимости данного изделия Somfy с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

В настоящей инструкции описывается установка и использование этого изделия.

Любая установка или использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, является нарушением. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящей инструкции, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантайных обязательств.

Somfy не может нести ответственность за изменение норм и стандартов, которые произойдут после публикации данного руководства. Настоящим компания Somfy заявляет о том, что эти изделия соответствуют требованиям Директивы 2014/53/EU. Полный текст Декларации соответствия доступен в Интернете по адресу: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Изображения носят лишь иллюстративный характер и не могут служить подтверждением контрактных обязательств.

## 2.2 Общие указания по мерам безопасности

Не позволяйте детям играть с пультами управления.

Запрещается погружать пульт управления в жидкость.

Это изделие не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными сенсорными и умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, за исключением тех людей, которые были предварительно проинформированы об обслуживании и правилах использования этого изделия через посредника в лице человека, ответственного за их безопасность.

## 2.3 Условия эксплуатации

Камера данного видеофона предназначена для идентификации посетителя и ни при каких обстоятельствах не должна использоваться для наблюдения за улицей.

Данное оборудование должно использоваться в строгом соответствии с законами об информатике и защите прав.

Любое использование данного оборудования, выходящее за рамки исключительно частного, подпадает под действие законодательных требований к эксплуатации, а также под действие требования о получении предварительных административных разрешений.

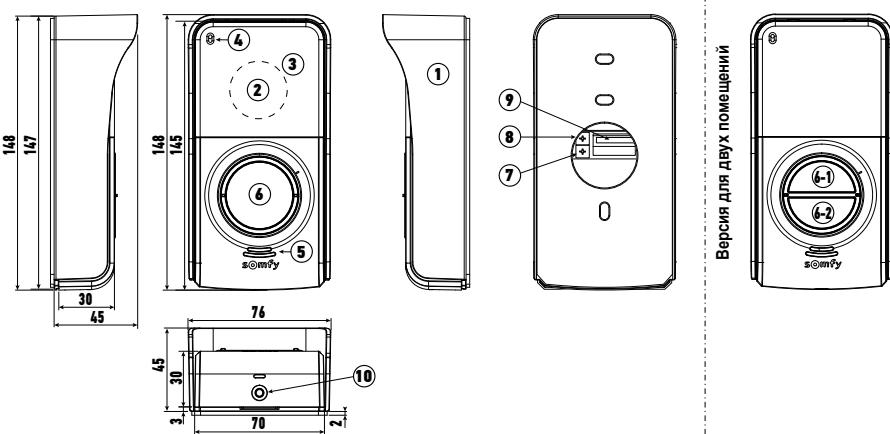
Владелец оборудования соглашается с тем, что он несет гражданскую и уголовную ответственность в случае использования оборудования не по назначению, в частности в целях посягательства на частную жизнь и репутацию третьих лиц. Компания Somfy ни при каких обстоятельствах не может нести ответственность за использование видеофона с нарушением действующих законодательных требований и предписаний.

## 2.4 Вторичная переработка и утилизация

 Не выбрасывайте использованное изделие вместе с бытовыми отходами. Верните изделие поставщику или используйте местные сборные сортировочные пункты.

### 3 - ОПИСАНИЕ УЛИЧНОЙ ПАНЕЛИ

Уличная панель может быть соединена с приводом ворот и электрическим замком/щеколдой (макс. 12 В переменного тока/пост. тока – 800 mA).

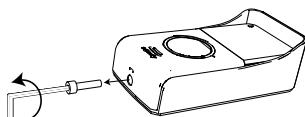


Позиция	Обозначение	Описание
1	Козырек для защиты от дождя	Защищает камеру от дождя и солнечных лучей.
2	Камера	Снимает посетителя и передает изображение на монитор.
3	Система освещения с инфракрасными светодиодами	Позволяет видеть посетителя в темное время суток.
4	Микрофон	Позволяет посетителю обращаться к собеседнику, находящемуся в помещении.
5	Динамик	Позволяет посетителю слышать собеседника, находящегося в помещении.
6	Табличка для имени с фоновой подсветкой Кнопка вызова с фоновой подсветкой	Позволяет указать ваше имя на табличке. Позволяет посетителю активировать звуковой сигнал вызова монитора. При этом включается камера и загорается экран монитора.
7	Потенциометр настройки громкости разговора	Позволяет настраивать громкость динамика уличной панели.
8	Потенциометр настройки звукового сигнала	Позволяет регулировать громкость звукового сигнала вызова от уличной панели.
9	Контактная плата	Обеспечивает подключение панели к монитору, к приводу ворот и к электрическому замку/щеколде.
10	Антивандальный крепеж	Предотвращает открывание уличной панели без специальной отвертки Torx.

## 4 - УСТАНОВКА УЛИЧНОЙ ПАНЕЛИ

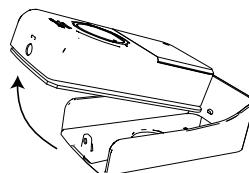
### 4.1 Подготовка новой уличной панели

[1]. Выверните 1 винт, расположенный в нижней части козырька для защиты от дождя с помощью ключа Torgx, входящего в комплект поставки, и отсоедините козырек новой уличной панели.



[2]. Извлеките новую уличную панель из козырька для защиты от дождя.

**Примечание:** не используйте козырек для защиты от дождя, если его не нужно заменять.

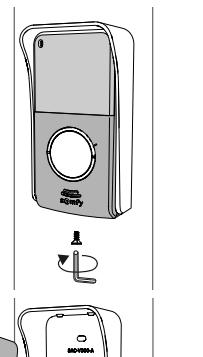


### 4.2 Подключение уличной панели

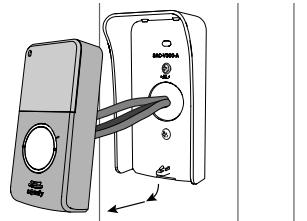


Отсоедините сетевой блок питания или мониторы от установки.

[1]. Выверните 1 винт, расположенный в нижней части козырька для защиты от дождя с помощью ключа Torgx, входящего в комплект поставки, и отсоедините козырек уже установленной уличной панели.



[2]. Извлеките уличную панель из козырька для защиты от дождя.

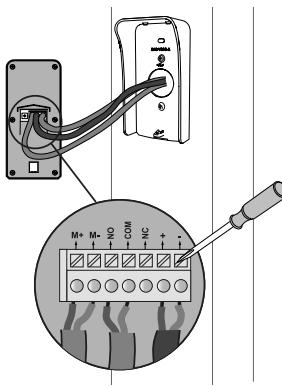


[3]. Отметьте все провода, подключенные к задней стороне уличной панели (2 провода внутреннего монитора, 2 провода замка/щеколды, 2 провода привода ворот).

[4]. Отсоедините все провода.

**Примечание:** для отсоединения проводов от контактов нажмите на квадрат со штифтом с помощью плоской отвертки, вытащите провода, а затем отпустите.

**Примечание:** если требуется замена козырька, перед тем как осторожно отсоединить козырек, уже закрепленный в стене/столбе, отвинтите винты крепления. Для удаления следов силикона очистите стены/столбы соответствующим средством (например, ацетоном). Заново нанесите силикон между козырьком для защиты от дождя и стеной/столбом (за исключением нижней стороны козырька) и закрепите новый козырек для защиты от дождя на стене/столбе.



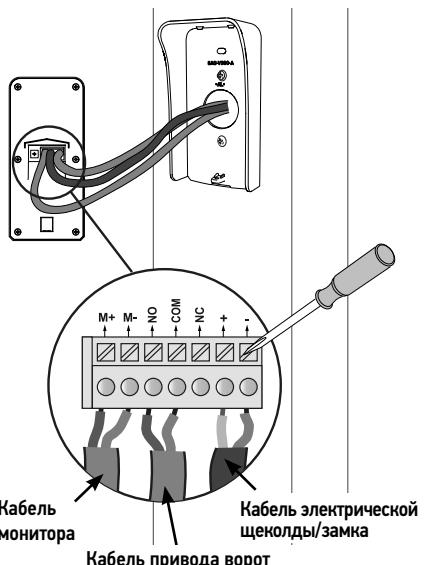
[5]. Подсоедините провода монитора к 2 контактам, расположенным слева на задней стороне новой уличной панели:

- M+ монитора к M+ уличной панели
- M- монитора к M- уличной панели

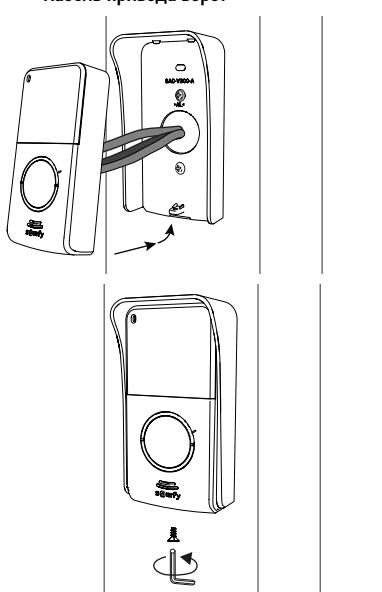
Подсоедините провода электрического замка/щеколды к контактам + и - уличной панели.

Подсоедините провода привода к выходному механическому контакту (COM и NO) уличной панели.

**Примечание:** для подсоединения проводов к контактам нажмите на квадрат со шпицем с помощью плоской отвертки, вставьте провода, а затем отпустите.



[6]. Расположите уличную панель в козырьке для защиты от дождя.

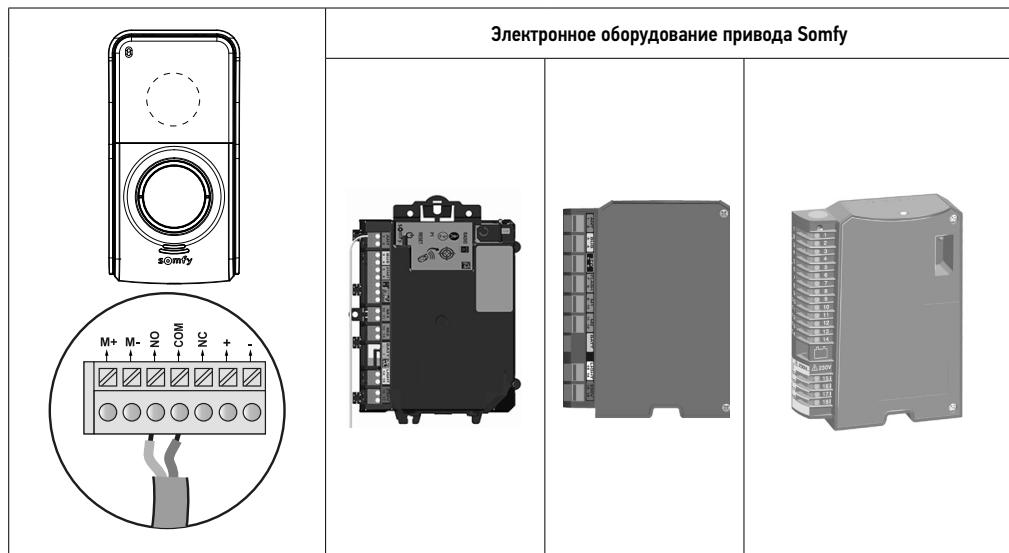


[7]. Используя ключ Тогх, закрепите уличную панель на козырьке для защиты от дождя с помощью винтов, входящих в комплект поставки.

## 5 - СОЕДИНЕНИЕ С ПРИВОДОМ ВОРОТ SOMFY

**Примечание:** Когда привод работает с питанием от солнечной батареи, проводные органы управления отключены. В этом случае для управления приводом ворот используется дистанционное управление монитора: см. руководство к комплекту V300 «7.1 Добавление оборудования RTS (Radio Technologie Somfy)».

- [1]. Отсоедините привод от сетевого блока питания.
- [2]. Снимите кожух шкафа управления или привода с электронным блоком.
- [3]. Подсоедините выходной сухой контакт уличной панели с электронным блоком привода. Рекомендуется обратиться к руководству привода ворот для подключения переключателя с ключом.



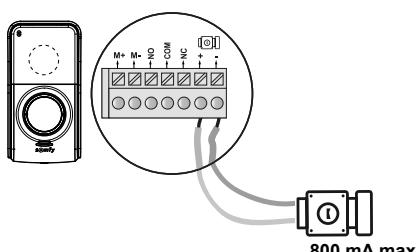
Электронное оборудование привода Somfy			
Подключите...	к выводам START	к выводам BUS	к пронумерованным выводам
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (для полного открывания) или 6 (для открывания в режиме пешехода)

**Примечание:** Чтобы подключить уличную панель к другой модели привода ворот, ознакомьтесь с руководством по установке этого привода или обратитесь к специалисту, если этот привод был установлен специалистом по установке оборудования.

### 5.1 Соединение с электрическим замком/щеколдой

Соедините выходы + и - уличной панели с замком/щеколдой в соответствии с приведенной рядом схемой.

Соблюдайте полярность (+/-), если она точно обозначена в руководстве по эксплуатации замка/щеколды.

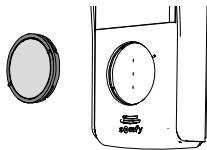


## 6 - УСТАНОВКА ТАБЛИЧКИ ДЛЯ ИМЕНИ

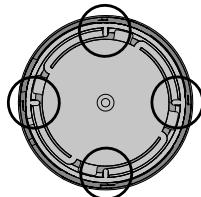
Для одного помещения:  
кнопка с одной этикеткой



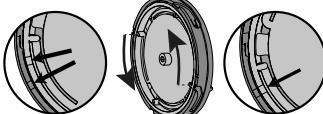
- [1]. Нажмите и поверните кнопку против часовой стрелки до упора, используя выступы на кнопке.



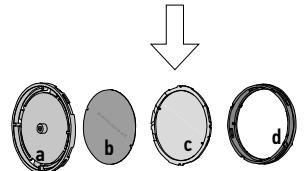
- [2]. Поднимите кнопку, чтобы снять ее, при этом табличка для имени помещается за нижней пластиной кнопки.



- [3]. Разберите кнопку, вращая нижнюю пластину против часовой стрелки до упора, используя маленькие выступы на внутренней стороне этой пластины.



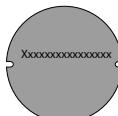
**Примечание:** Когда нижняя пластина находится в разблокированном положении, метки на нижней пластине и на кольце выровнены.



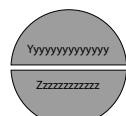
a	Задняя пластина
b	Табличка
c	Стекло
d	Кольцо

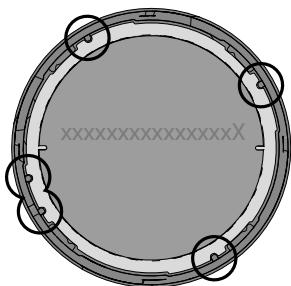
- [4]. Напишите свое имя на белой этикетке фломастером-маркером:

- выравнивая имя по вырезам таблички на кнопке для одного помещения,
- обращая внимание на направление чтения каждой таблички на кнопке для двух помещений.



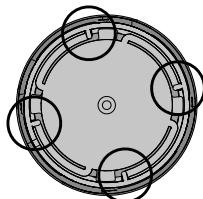
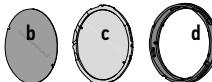
**Примечание:** Табличка для кнопки вызова имеет два выреза, которые совпадают с выступами, расположенными за основанием таблички.



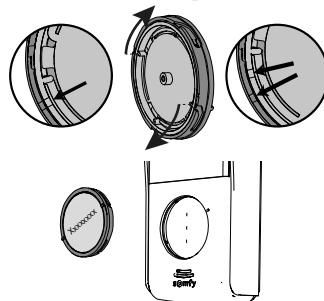
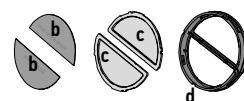
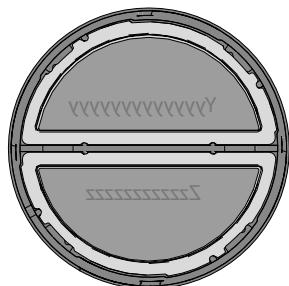


- [5].** Замените стекло в кольце.  
Внимание! Для варианта с 1 кнопкой есть выступ защиты от неосторожного обращения, который позволяет разместить стекло только в 1 положении.

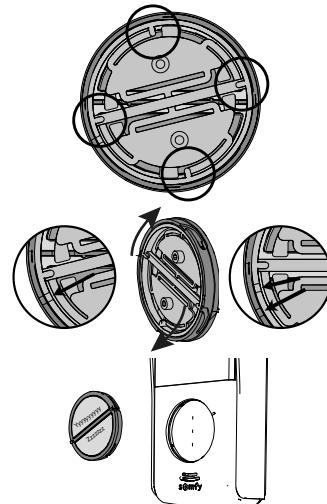
**[6].** Замените табличку в кнопке.



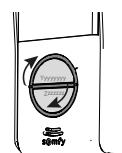
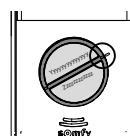
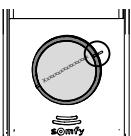
- [7].** Соберите нижнюю пластину: выровняйте метку на нижней пластине и кольце и поверните нижнюю пластину по часовой стрелке (используя выступы на пластине) до упора.



- [8].** Установите кнопку на уличную панель: выровняйте выступ кольца и отметку на лицевой стороне уличной панели и поверните кнопку по часовой стрелке до фиксации.



- i** Если кнопка не входит в уличную панель, необходимо повернуть ее на пол-оборота.



## 7 - ПОДАЧА НАПРЯЖЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ

После завершения установки снова подключите привод к сетевому питанию.

Затем подключите сетевой блок питания монитора к электрической розетке.

## 8 - НАСТРОЙКА УЛИЧНОЙ ПАНЕЛИ

### 8.1 Настройка громкости динамика

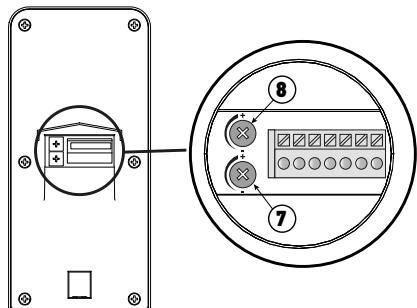
Для настройки громкости динамика уличной панели с помощью отвертки поверните нижний потенциометр (7) на задней стороне уличной панели:

- по часовой стрелке для увеличения громкости,
- против часовой стрелки для уменьшения громкости.

### 8.2 Регулировка громкости звукового сигнала вызова от уличной панели

Для настройки громкости звукового сигнала вызова уличной панели с помощью отвертки поверните верхний потенциометр (8) на задней стороне уличной панели:

- по часовой стрелке для увеличения громкости,
- против часовой стрелки для уменьшения громкости.



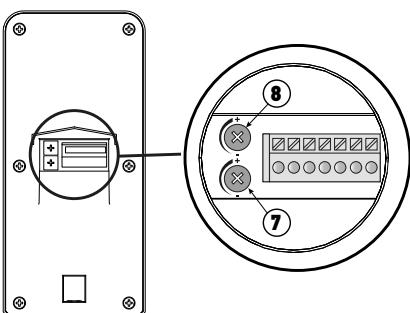
## 9 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Уличная панель	
Камера	Угол обзора: H: 95° / V: 67°
Система ночного видения	Инфракрасные световые индикаторы
Рабочая температура	от -20 до +55 °C
Выходы	Щеколда: 12 В, 800 мА Сухой контакт
Время активации выхода механической щеколды	2 секунды
Время активации сухого контакта	1 секунда
Табличка для имени и кнопка вызова	Кнопка вызова с фоновой подсветкой для одного помещения или Кнопки вызова с фоновой подсветкой для двух помещений
Материалы	Алюминий и пластмасса
Крепление	Выступающий монтаж с козырьком для защиты от дождя
Размеры (Д x Ш x Г)	76 x 148 x 45 мм
Настройки	Громкость динамика Сигнал вызова

## ٧ - توصيل الجهد الكهربائي للنظام

عند انتهاء التركيب، أعد توصيل محرك البوابة على منبع طاقة التوصيلات.  
قم بعد ذلك بتوصيل منبع طاقة توصيلات وحدة العرض على المقبس الكهربائي.

## ٨ - عرض لوحة الشارع



### ١-٨ ضبط شدة صوت مكبر الصوت

لضبط شدة صوت مكبر صوت لوحة الشارع، استخدم مفك براغي لإدارة مقاييس الجهد السلفي (7) خلف لوحة الشارع:  
- في اتجاه عقارب الساعة لزيادة شدة الصوت،  
- في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لخفض شدة صوت.

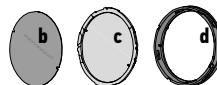
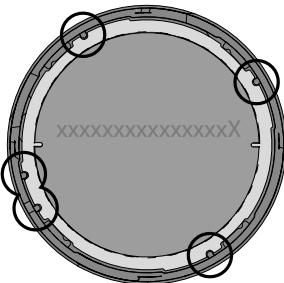
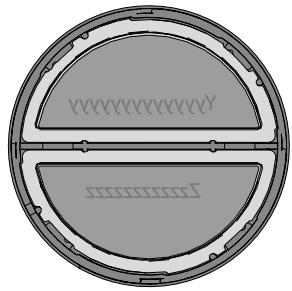
### ٢-٨ ضبط شدة صوت إشارة صوت اتصال لوحة الشارع

لضبط شدة صوت إشارة صوت اتصال لوحة الشارع، استخدم مفك براغي لإدارة مقاييس الجهد العلوى (8) خلف لوحة الشارع:  
- في اتجاه عقارب الساعة لزيادة شدة الصوت،  
- في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لخفض شدة صوت.

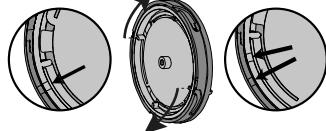
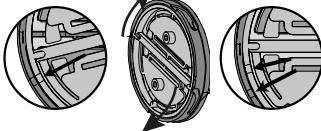
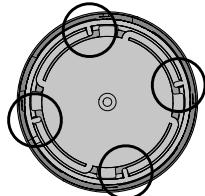
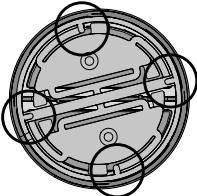
## ٩ - المواصفات الفنية

لوحة الشارع
زاوية الرؤية : H / ٩٥° : ٧ / ٦٧°
رؤبة ليلية
درجة حرارة التشغيل
المخارج
مدة تفعيل مخرج الملاج الكهربائي
مدة تفعيل الملامس الثنوي
حاملة الملصقة ورر الاتصال
المواد
الثبتت
الأبعاد (طول X عرض X ارتفاع)
عمليات الضبط

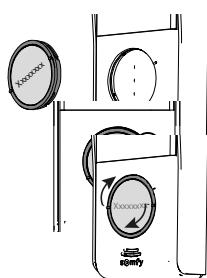
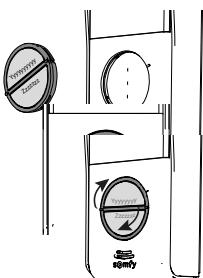
- [٥]. ضع الزجاج في الحلقة. تبيه، للأزرار من النوع ١، يوجد دبوس يتيح عدم ارتفاع الزجاج إلا في وضع ١.  
 [٦]. ضع الملصق في الأسفل.



- [٧]. إعادة تجميع اللوحة السفلية: قم بمحاذة علامة اللوحة السفلية والحلقة، ثم قم بإدارة اللوحة السفلية في اتجاه عقارب الساعة (باستخدام دبابيس اللوحة) حتى يتوقف.



- [٨]. إعادة تجميع الزر في لوحة الشارع: قم بمحاذة دبابيس الحلقة مع علامة الجزء الأمامي من لوحة الشارع، وقم بإدارة المفتاح في اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف.

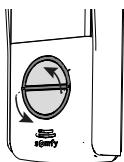


- إذا لم يتلاءم الزر مع لوحة الشارع، فيجب إدارته نصف لفة.



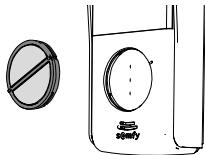
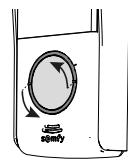
## ٦ - تركيب ملصق الاسم

ملسكتين: زر بملصقين

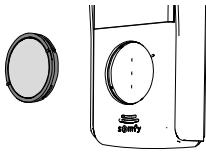


ملسكتن واحد: زر بملصق

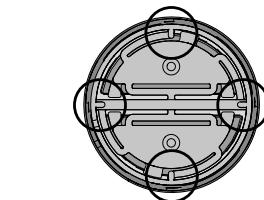
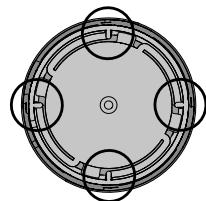
- [١]. اضغط على الأزرار وقم بإدارتها في عكس عقارب الساعة حتى توقف، باستخدام دبابيس المفتاح.



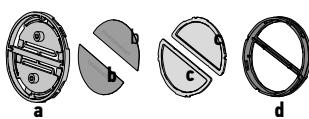
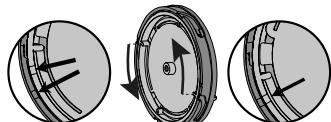
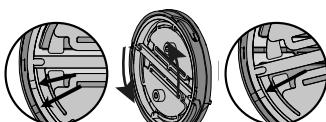
- [٢]. قم برفع الزر لفكه، حيث يكون ملصق الاسم موضوعاً خلف لوحة الزر السفلية.



- [٣]. قم بفك الزر بإدارة اللوحة السفلية عكس عقارب الساعة حتى يتوقف، باستخدام الدبابيس الصغيرة الموجودة داخل هذه اللوحة.

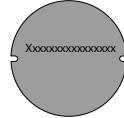
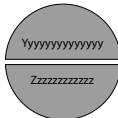


**ملحوظة:** عندما تكون اللوحة السفلية مفتوكة ستكون العلامات الموجودة على اللوحة السفلية وعلى الحلقة متوازية.



اللوحة السفلية	a
المُلصق	b
الرجاج	c
الدبابيس	d

- [٤]. اكتب اسمك على الملصق الأبيض باستخدام قلم سبورة دائم:  
- مع محاذاة الاسم على القطعين بالملصق لزr الملصق.  
- مع مراعاة اتجاه القراءة لكل ملصق خاص بزر الملسكتين.



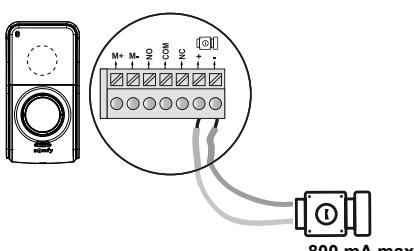
**ملحوظة:** يحتوي ملصق زر الاتصال على قطعين يناظران الدبوسين الواقعين خلف حامل ملصق التعريف.

## 5 - التوصيل بمحرك البوابة SOMFY

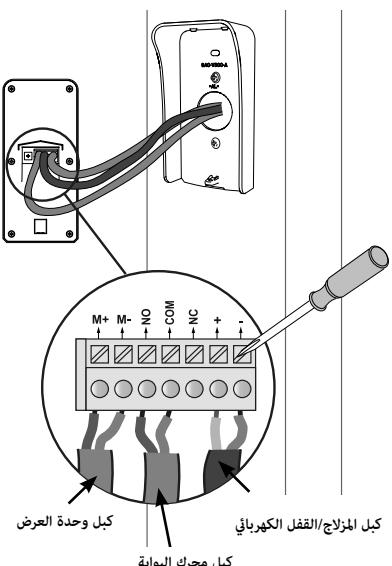
- ملحوظة : عندما يعمل المحرك على منبع طاقة شمسية، يتم إبطال فعالية وحدات التحكم السلكية. في هذه الحالة، يجب عليك استخدام وحدة التحكم اللاسلكية بوحدة العرض للتحكم في محرك البوابة : راجع دليل الطقم V300 1-7" إضافة معدّة RTS (تقنية لاسلكية من Somfy)."
- [١]. قم بفصل المحرك عن مصدر التغذية الكهربائية الرئيسي.
  - [٢]. قم بإزالة غطاء خزانة التحكم أو المحرك الذي يحتوي على الالكترونيات.
  - [٣]. قم بتوصيل مخرج الاتصال الثنائي (NO و COM) في لوحة الشارع بالوحدة الإلكترونية للمotor. يُفضل الرجوع إلى دليل محرك البوابة لتوصيل ملams بفتحان.

وحدات إلكترونية لمحركات Somfy				
في أطراف المفرقة	في أطراف BUS	في أطراف START	في أطراف التوصيل	
3	3	5	COM	
5 (طريقة الفتح الكامل) أو 6 (طريقة الفتح لعبور المارة)	4	6	NO	

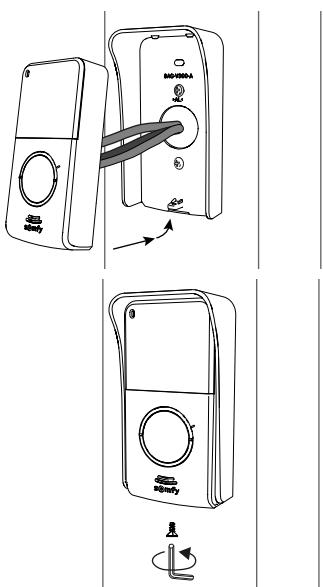
ملحوظة : لتوصيل لوحة الشارع بمحرك بوابة من طراز آخر، يُرجى الرجوع إلى دليل التركيب الخاص بهذا المحرك أو الاتصال ببني التركيب إذا كان الأمر يتعلق بمحرك قام بتركيبه في تركيب متخصص.



1- التوصيل بمزلاج/قفل كهربائي  
وصل الأطراف «+» و «-» بلوحة الشارع بالمزلاج/القفل وفقاً للمخطط المقابل.  
التزم بالقطبية +/- إذا كانت محددة في دليل المزلاج/القفل.

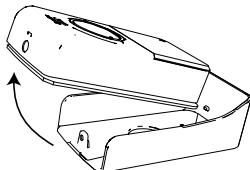


- [٥]. قم بتوصيل أسلاك وحدة العرض بالطرفين إلى اليسار بالجانب الخلفي من لوحة الشارع الجديدة :
- +M بوحدة العرض على M+ بلوحة الشارع
  - M- بوحدة العرض M- بلوحة الشارع
- قم بتوصيل أسلاك المزلاج/القفل الكهربائي بالطرفين + و - بلوحة الشارع.
- قم بتوصيل أسلاك المحرك بمخرج اتصال ثانوي (NO و COM) بلوحة الشارع.
- ملحوظة :** لإدخال الأسلاك في الأطراف، اضغط على المربع بالحجز باستخدام مفك براغي مسطح؛ أدخل الأسلاك ثم حررها.



[٦]. ضع لوحة الشارع في القناع الواقي من المطر.

[٧]. ثبّت لوحة الشارع بالقناع الواقي من المطر بربط البرغي المرفق باستخدام مفتاح torx.

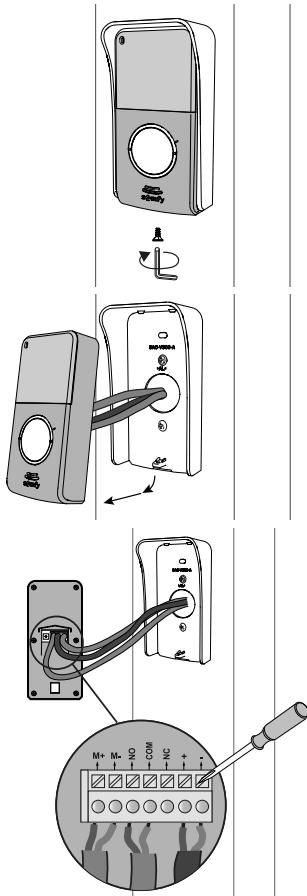


- [٢]. أخلع لوحة الشارع الجديدة من القناع الواقي من المطر.  
ملحوظة : ضع القناع الواقي من المطر جانباً إذا لم تكن هناك حاجة لاستبداله.

#### ٤- التمديدات السلكية للوحة الشارع



- افصل منبع الطاقة الرئيسي عن وحدة أو وحدات العرض الخاصة بتركيبك.  
[١]. افصل القناع الواقي من المطر عن لوحة الشارع المثبتة بالفعل بفك البرغي الموجود على الشريحة السفلية بواسطة مفتاح torx T10 المرفق.



- [٢]. أخلع لوحة الشارع من القناع الواقي من المطر.

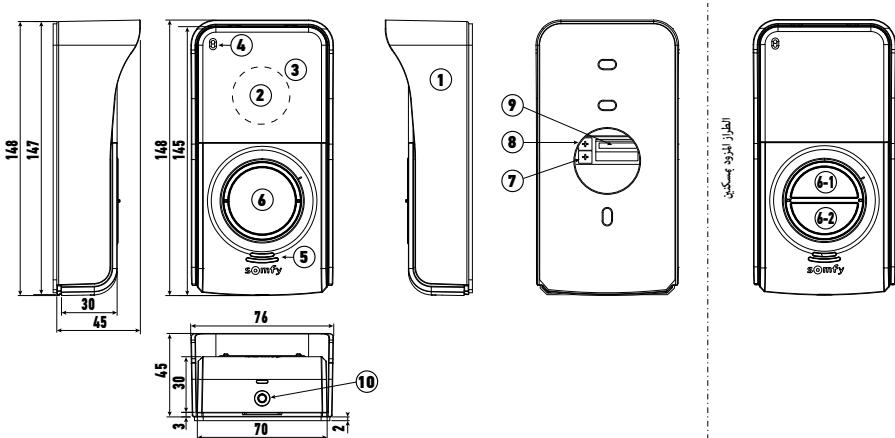
- [٣]. ضع علامة على كل الأسانakis الموصولة خلف وحدة العرض (سلكي ووحدة العرض الداخلية، سلكي المزلاج/القفل الكهربائي، سلكي محرك البوابة).

- [٤]. افصل كل الأسانakis.  
ملحوظة : لفصل الأسلاك في الأطراف، اضغط على المربع بالجزء باستخدام مفك براغي مسطح، اسحب الأسلاك ثم حررها.

- ملحوظة : إذا كان من الضروري تغيير القناع، قم بفك برغي التثبيت قبل القناع الواقي الموجود برفق من الحائط/الدعامة. قم بتنظيف الحائط/الدعامة بعناية باستخدام منتج ملائم لإزالة أي أثر للسيليكون (على سبيل المثال بواسطة الأسيتون). ضع مجددا جوان من السيليكون بين القناع الواقي من المطر والحائط/الدعامة (ماعدا أسفل القناع الواقي من المطر) وثبت القناع الجديد على الحائط/الدعامة.

## ٣ - عرض لوحة الشارع

يمكن ربط لوحة الشارع بمحرك للبوابة وقفل/مزلاج كهربائي (١٢ فولت تيار متعدد/تيار مستمر - ٨٠٠ ملي أمبير كحد أقصى).

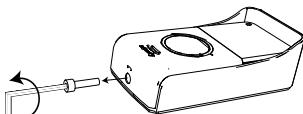


علامة	الشرح	الوصف
1	قناع واقي من المطر	يحمي الكاميرا من المطر ومن الشمس.
2	الكاميرا	تصور الراzer وترسل الصورة إلى وحدة العرض.
3	إضاءة ملبة LED IR	تُبيح رؤية الرازرين أثناء الليل
4	ميكروفون	يتيح للرازير التحدث مع محدثه الموجود بالداخل.
5	مكبر الصوت	يتيح للرازير الاستماع لمحدثه الموجود بالداخل.
6	ملصق الاسم المزود بإضاءة خلفية زر الاتصال المزود بإضاءة خلفية	يتيح بيان اسمك على ملصق. يتيح للرازير إطلاق صوت ووحدة العرض. تعمل الكاميرا وتضيء شاشة وحدة العرض.
7	مقاييس الجهد الخاص بضبط شدة صوت الاستماع	يتيح ضبط شدة صوت مكبر الصوت بلوحة الشارع.
8	مقاييس الجهد الخاص بضبط إشارة الصوت	يتيح ضبط شدة إشارة الاتصال بلوحة الشارع.
9	مجموعة التوصيل الطرفية	يتيح توصيل اللوحة بوحدة العرض ومحرك البوابة وبالمزلاج/القفل الكهربائي.
10	برغي مقاوم للتلف	يتيح منع فتح الشارع بدون مفتاح Torx T3 المزود

## ٤ - تركيب لوحة الشارع

### ٤-١ تجهيز لوحة الشارع الجديدة

- [١]. افصل القناع الواقي من المطر عن لوحة الشارع الجديدة بفك البرغي الموجود على الشريحة السفلية بواسطة مفتاح torx المرفق.



## ١ - أهلاً وسهلاً

شكراً لكم لاختياركم أحد أجهزة شركة سومفي.  
**Somfy** من هي ؟

نقوم شركة سومفي بتطوير وإنتاج وتسويق محركات وأنظمة أوتوماتيكية لتجهيزات المنزل. محركات للبوابات، أبواب للكاراتجات أو مصاريع دوارة، أنظمة إنذار، أنظمة تحكم بالاضاءة، منظمات حرارة للبيئة. تلي كل منتجات سومفي متطلبات السلامة والراحة، وتتوفر الوقت يومياً.

في عام سومفي، البحث عن الجودة هو محرك التطوير الدائم نحو الأفضل. لقد ذاع صيت منتجات سومفي استناداً على اعتماديتها الفائقة، فأصبحت مرادفاً للإبداع والدقة التقنية في جميع أنحاء العالم.

### ٢-١ الدعم

تنهي **Somfy** سياسة ترمي إلى التعرف عن قرب على العمالء والإنضات لآرائهم وتلبية احتياجاتهم. للحصول على أية معلومات تتعلق باختيار أو شراء أو تركيب منتجات **Somfy**، بإمكانكم استشارة متجر الإصلاح أو الاتصال مباشرة بأحد مستشاري شركة **Somfy** الذي سيرشدكم في مسعاكـم.

[www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### ٣-١ الكفالـة

هذا المنتج مكفول سنتين ابتداء من تاريخ الشراء.

## ٢ - معلومات هامة - السلامة

### ١-٢ معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة المرفقة قبل البدء في تركيب هذا المنتج من **Somfy**.  
 اتبع جميع التعليمات المطعنة بدقة واحتفظ بهاـلـى الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج.  
 قبل التركيب، تحقق من توافق هذا المنتج من سومفي مع التجهيزات والتوابع المرفقة.  
 هذا الدليل يشرح تركيب واستخدام هذا المنتج.

إن أي تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من **Somfy** يُعد مخالفـاـ. وفي هذهـالـحـالـةـ،ـكـمـبـالـنـسـبـةـ إـلـىـ كـلـ اـسـتـعـالـمـ مـخـالـفـ لـلـتـعـلـيمـاتـ.  
 المعطـاةـ فـيـ هـذـاـ الدـلـيـلـ،ـ لـاـ تـحـمـلـ **Somfy**ـ أـيـةـ مـسـؤـولـةـ مـنـ جـزـاءـ حـصـولـ أيـهـ أـوـ ضـرـرـ وـبـالـتـالـيـ تـسـحبـ كـفـالـةـهاـ.  
 تعد شركة **Somfy** غير مسؤولة عمـاـ قد يـطرـأـ مـنـ تـغـيـرـاتـ فـيـ الـمـواـصـفـاتـ وـالـمـعاـيـيرـ بـعـدـ نـسـرـ هـذـاـ الدـلـيـلـ.

يـوجـبـ ذـلـكـ،ـ تـلـعـنـ **Somfy**ـ أـنـ الـنـتـجـ طـابـقـ لـاـشـطـاطـاتـ تـوجـيهـ UE/53/2014ـ.ـ يـكـنـمـ الـاطـلـاعـ عـلـىـ النـصـ الـكـامـلـ لـاـعـلـانـ الـمـطـابـقـةـ الـمـوـجـودـ بـمـوـقـعـ الـإـنـتـرـنـتـ.  
[www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce)

صور غير تعاقدية.

### ٢-٢ إرشادات للسلامة العامة

لا ترك الأطفال يـعـبـونـ بـنـقطـةـ التـحـكـمـ.  
 لا تغمـرـ أـبـدـاـ نـقطـةـ التـحـكـمـ فـيـ سـائلـ.

هـذـاـ جـهاـزـ غـيرـ مـخـصـصـ لـاـسـتـعـالـمـ مـنـ قـبـلـ أـشـخـاصـ (ـمـاـ فـيـهـ الـأـطـفـالـ)ـ بـعـاـنـوـنـ مـنـ نـقـصـ الـقـدـرـاتـ الـبـدـنـيـةـ وـالـإـدـرـاكـيـةـ وـالـعـقـلـيـةـ،ـ أـوـ أـشـخـاصـ عـدـيـديـ الـخـبـرـةـ.  
 أوـ الـدـرـاـيـةـ،ـ إـلـاـ فـيـ حـالـةـ حـصـولـهـمـ،ـ مـنـ خـلـالـ شـخـصـ مـسـؤـولـ عـنـ سـلامـتـهـمـ،ـ عـلـىـ نـوـعـ مـنـ إـشـارـاتـ وـتـعـلـيمـاتـ التـمـهـيدـيـةـ الـخـاصـةـ باـسـتـعـالـمـ الـجـهاـزـ.

### ٣-٢ شروط الاستعمال

الكاميراـ التـابـعـةـ لـهـذـاـ الـهـاـنـفـ المـرـئـيـ هيـ لـتـحـدـيدـ هـوـيـةـ الرـائـيـ،ـ وـلـاـ يـنـبـغـيـ أـبـدـاـ أـنـ تـسـتـخـدـمـ مـلـاـقـيـةـ الشـارـعـ.  
 يـنـبـغـيـ اـسـتـخـدـمـ وـحدـةـ العـرـضـ هـذـهـ وـفـقـاـ لـقـانـونـ الـمـعـلـومـاتـ وـالـعـرـيـاتـ.

إنـ أيـ استـخـدـمـ لـهـذـاـ الـمـنـتـجـ خـارـجـ الـإـطـارـ الشـخـصـيـ الـبـحـثـ يـخـضـعـ لـلـلتـزـامـاتـ الـقـانـونـيـةـ الـخـاصـةـ بـالـاستـخـدـامـ،ـ كـمـ يـخـضـعـ الـاستـعـالـمـ لـلـحـصـولـ عـلـىـ تـرـاـيـصـ إـدارـيـةـ مـسـيقـةـ.

يـجـوزـ لـلـمـشـتـريـ تـحـمـلـ الـمـسـؤـولـيـةـ الـمـدـنـيـةـ وـالـجـانـبـيـةـ فـيـ حـالـةـ إـسـاءـةـ اـسـتـخـدـامـهـ لـلـجـهاـزـ مـنـ أـجـلـ التـعـدـيـ عـلـىـ خـصـوصـيـةـ الـحـيـةـ الـخـاصـةـ أـوـ صـورـ الـأـطـرـافـ الـثـالـثـةـ؛ـ وـسـوفـ لـاـ تـعـدـ شـرـكـةـ **Somfy**ـ بـأـيـ حـالـ مـنـ الـأـحـوـالـ مـسـؤـولـةـ عـنـ ذـلـكـ بـسـبـبـ اـسـتـخـدـامـ الـهـاـنـفـ المـرـئـيـ فـيـ اـرـتكـابـ مـخـالـفـةـ لـلـقـوـانـينـ وـالـأـنـظـمـةـ الـمـعـمـولـ بـهـاـ.

### ٤-٢ إعادة التدوير والتخلص

لا تـقـمـ بـالـقـاءـ الـمـنـتـجـ خـارـجـ الـخـدـمـةـ مـعـ الـمـخـلـفـاتـ الـمـنـزـلـيـةـ.ـ قـمـ بـإـعادـةـ الـمـنـتـجـ إـلـىـ مـوـزـعـهـ أـوـ إـسـتـخـدـمـ وـسـائـلـ الـجـمـعـ الـانتـقـائـيـةـ الـتـيـ يـضـعـهاـ الـحـيـ.

تحـتـ التـصـرفـ.

2	1 - أهلاً وسهلاً
2	1-1 من هي Somfy ؟
2	1-2 المساعدة
2	1-3 الكفالة
2	2 - معلومات هامة - السلامة
2	2-1 معلومات عامة
2	2-2 إرشادات عامة للسلامة
2	2-3 شروط الاستعمال
2	2-4 إعادة التدوير والتخلص
3	3 - عرض لوحة الشارع
4	4 - تركيب لوحة الشارع
4	4-1 تجهيز لوحة الشارع الجديدة
4	4-2 توصيل كابلات لوحة الشارع
6	5 - التوصيل بمحرك بوابة SOMFY
6	5-1 التوصيل بمزلاج/قفل كهربائي
7	6 - تركيب ملصق الاسم
9	7 - توصيل الجهد الكهربائي للنظام
9	8 - عرض لوحة الشارع
9	8-1 ضبط شدة صوت مكبر الصوت
9	8-2 ضبط شدة صوت إشارة صوت اتصال لوحة الشارع
9	9 - المواصفات الفنية



**SOMFY ACTIVITES SA**

50 avenue du Nouveau Monde  
F-74300 Cluses

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

**somfy®**



**5141892A**

